

Printing calculator  
Kalkulator s pisačem  
Kalkulátor s tiskem  
Strimmelregner  
Rekenmachine met printer  
Tulostava laskin  
Machine à calculer imprimante  
Druckrechner  
Szalagos számológép  
Calcolatore con stampante incorporata  
Kalkulator med printer  
Kalkulator drukujący  
Calculator cu imprimantă  
Печатающий калькулятор  
Kalkulator sa štampačem  
Kalkulátor s tlačou  
Kalkulator s tiskalnikom  
Calculadora impresora  
Bordsräknare med utskrift

## CX-123N

Instruction manual  
Upute za upotrebu  
Návod k obsluze  
Betjeningsvejledning  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohjekirja  
Mode d'emploi  
Anweisungshandbuch  
Kezelési útmutató  
Istruzioni d'uso  
Instruksjonsmanual  
Instrukcja obsługi  
Manual de instrucțiuni  
Инструкция по эксплуатации  
Uputstvo za upotrebu  
Užívateľská príručka  
Navodila za uporabo  
Manual de instrucciones  
Bruksanvisning

## KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



**0** to **9** **00**

### Numerical key

Used to enter number into calculator.

**.**

### Decimal point key

Used to enter decimal point.

**+/-**

### Change sign key

Reverse the sign of the data of the X-register.

**×**

**÷**

### Multiplication and division key

Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously.  
Perform repeat multiplication and division calculation.

**=**

### Equal key

Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.

**00→0**

### Digit Shift Key

Shift right the displayed number per digit before any function key be pressed.

**CE/C**

### Clear entry key

When this key is pressed after an entry of a number. Clear entry number.

In other situation, clear display and all registered calculations except memory.

**%**

### Percent key

Performs percent calculations.

**◇**

### Sub total key

Used to display and print the contents of the total memory

**\***

### Total key

Display and print the contents of the total memory and clears it.

**+**

### Plus key

Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after **%** key, it works as percent plus key.

**-**

### Minus key

To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after **%** key, if words as percent minus key.

**M\***

### Memory 1 subtotal key

When press this key once, display and print the contents of the independent memory1.

When press this key twice, Display and print the contents of the independent memory1 and clears it.

**MU**

### Mark-up key

For the calculation of sales or purchase price with profit margin.

**FEED**

### Paper feed key



..... **Memory 1 Plus key**  
 Adds an amount to memory1. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.



..... **Memory1 Minus key**  
 Subtracts an amount from memory1. If there is a live calculation pending, the Memory1 Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.



..... **Tax include key**  
 Calculate amount including TAX with TAX rate.



..... **Discount key**  
 Calculate amount excluding TAX with TAX rate.



..... **TAX rate preset key**  
 Used to enter TAX rate.



..... **Print key**  
 It will print a live entry as an identifier as an invoice number with“#” mark on left most side of roll paper.



..... **Grand Total key**  
 Display and print the contents of the grand total memory.  
 Press GT key twice to recall and clear GT memory.



..... **Item Counter**



A 0 2 4 6 F  
 DECIMAL

..... **Decimal select switch**  
 A..... Adding mode  
 F..... Full-floating  
 0,2,4,6 ..... Fixed decimal point.



.....  
 ROUNDING

..... **Rounding switch**  
 5/4 ..... Round Off  
 ↓ ..... Round down  
 ↑ ..... Round up



OFF ON  
 GT

..... **Grand total memory switch**  
 OFF Grand total memory is not activated.  
 ON Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign.



..... **OFF ON PRINT**  
 OFF Power is off.  
 ON Power is on but printer is disabled.  
 PRINT Printer is activated.



..... **Memory 2 Plus key**  
 Adds an amount to memory2. If there is a live calculation pending, the Memory2 plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory,



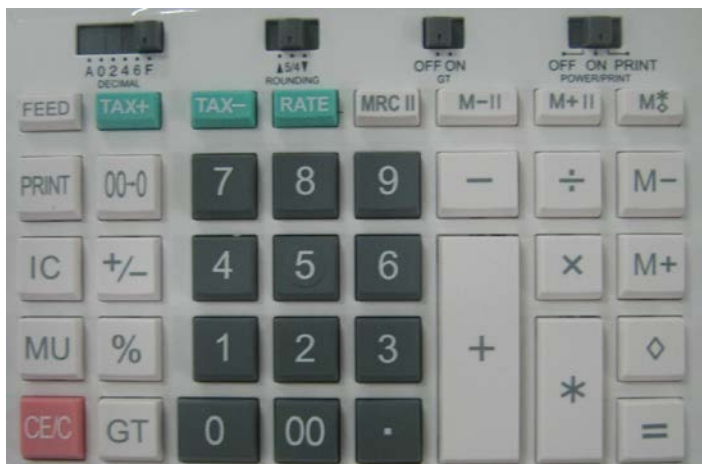
..... **Memory 2 Minus key**  
 Subtracts an amount from memory2. If there is a live calculation pending, the Memory2 Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory2.



... **Memory 2 subtotal key**  
 When press this key once, display and print the contents of the independent memory2.  
 When press this key twice, Display and print the contents of the independent memory2 and clears it.

**NOTE: THE SOCKET-OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.**

## OPIS TIPKI I SKLOPKI



- 0** do **9** **00** **Brojčana tipka**  
Služi za unos broja u kalkulator.
- .** ..... **Tipka za decimalnu točku**  
Služi za unos decimalne točke.
- +/-** ..... **Tipka za promjenu predznaka**  
Služi za promjenu predznaka podataka u registru X.
- ×** **÷** ..... **Tipka za dijeljenje i množenje**  
Pohranjuje naredbe množenja i dijeljenja te izvodi prethodno pohranjene naredbe množenja i dijeljenja.  
Služi za ponavljanje radnji množenja i dijeljenja.
- =** ..... **Tipka jednako**  
Služi za izvođenje množenja, dijeljenja, %, računanja s konstantom i ostalih računanja.
- 00→0** ..... **Tipka za pomicanje znamenke**  
Prikazana znamenka pomiče se za jedno mjesto udesno dok se ne pritisne funkcijska tipka.

- CE/C** ..... **Tipka za brisanje unosa**  
Kad se ova tipka pritisne nakon unosa broja, briše se unos.  
U suprotnom se njome briše zaslon i svi prethodni izračuni osim sadržaja memorije.
- %** ..... **Tipka za postotak**  
Služi za računanje s postocima.
- ◇** ..... **Tipka za međubroj**  
Služi za prikaz i ispis sadržaja cijele memorije.
- \*** ..... **Tipka za ukupni zbroj**  
Služi za prikaz i ispis sadržaja cijele memorije te ju briše.
- +** ..... **Tipka plus**  
Služi za zbrajanje iznosa. Za dodavanje iznosa više od jedanput (ponovljeno zbrajanje) unesite iznos jednom i pritišćite tipku plus onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se tipka pritisne odmah nakon tipke **%**, služi za dodavanje postotka.
- ..... **Tipka minus**  
Za oduzimanje iznosa više od jedanput (ponovljeno oduzimanje) unesite iznos jednom i pritišćite tipku minus onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se tipka pritisne odmah nakon tipke **%**, služi kao tipka za oduzimanje postotka.
- M\*** ..... **Tipka „Memorija 1 za međubroj“**  
Kad jednom pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 1.  
Kad dvaput pritisnete tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 1 te se briše memorija.
- MU** ..... **Tipka za izračun prodajne cijene**  
Za izračun prodajne i kupovne cijene sa stopom dobiti.
- FEED** ..... **Tipka za uvlačenje papira**

**Tipka "memorija 1 plus"**

Služi za dodavanje iznosa u memoriju 1. Tipka „memorija plus“ dovršava započeti izračun i rezultat pribraja memoriji.

**Tipka „memorija 1 minus“**

Služi za oduzimanje iznosa iz memorije 1. Tipka „memorija minus“ dovršava započeti izračun i rezultat oduzima od memorije.

**Tipka za dodavanje poreza**

Služi za izračun iznosa uvećanog za porez rabeći poreznu stopu.

**Tipka za oduzimanje poreza**

Služi za izračun iznosa umanjenog za porez rabeći poreznu stopu.

**Tipka za unos porezne stope**

Služi za unos porezne stope.

**Tipka za ispis**

Ispisat će unesenu vrijednost kao broj izračuna s oznakom „#“ na lijevoj strani trake papira.

**Tipka za sveukupan zbroj (GT)**

Služi za prikaz i ispis sadržaja memorije sveukupnog zbroja. Pritisnite dvaput tipku GT za pozivanje i brisanje memorije GT-a.

**Brojač stavki**

A 0 2 4 6 F  
DECIMALA

**Sklopka za odabir decimalne**

A..... Zbrajanje

F..... Pomična decimalna točka.

0,2,4,6 ..... Nepomična decimalna točka.



▲ 5/4 ▼

**Sklopka za zaokruživanje**

ZAOKRUŽIVANJE

5/4 ..... Zaokruživanje

↓ ..... Zaokruživanje na manji iznos

↑ ..... Zaokruživanje na veći iznos



OFF ON  
GT

**Sklopka za memoriju sveukupnog zbroja (GT)**

OFF Memorija sveukupnog zbroja nije aktivirana.

ON Konačni rezultati zbrajanja i oduzimanja automatski se akumuliraju u memoriji GT-a.



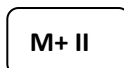
OFF ON PRINT  
POWER/PRINT

**OFF ON PRINT**

OFF Napajanje je isključeno.

ON Napajanje je uključeno, ali pisač nije uključen.

PRINT Pisač je aktiviran.



M+ II

**Tipka „memorija 2 plus“**

Služi za dodavanje iznosa u memoriju 2. Tipka „memorija 2 plus“ dovršava započeti izračun i rezultat pribraja memoriji.



M- II

**Tipka „memorija 2 minus“**

Služi za oduzimanje iznosa od memorije 2. Tipka „memorija 2 minus“ dovršava započeti izračun i rezultat oduzima od memorije 2.



MRC II

**Tipka „memorija 2 za međuzbroj“**

Kad jednom pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 2.

Kad dvaput pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 2 te se briše memorija.

**NAPOMENA:**

**UTIČNICA TREBA BITI INSTALIRANA BLIZU OPREME I LAKO DOSTUPNA.**

## POPIS TLAČÍTEK A PŘEPÍNAČŮ



0 až 9 00

### Číselná tlačítka

Slouží k zadávání čísel do kalkulačky.

.

### Desetinná čárka

Slouží k zadávání desetinné čárky.

+/-

### Změna znaménka

Mění znaménko dat v registru X.

×

÷

### Násobení a dělení

Vkládá operaci násobení nebo dělení a provádí dříve vložené operace násobení a dělení.

Provádí opakovaný výpočet násobení a dělení.

=

### Rovná se

Provádí násobení, dělení, %, výpočty s konstantou a další výpočty.

00→0

### Korekční tlačítko

Slouží k odstranění zobrazované hodnoty, číslo po čísle zprava, dokud není smazáno číslo, které chcete nahradit.

CE/C

### Nulování

Slouží k vymazání chybně zadané položky nebo celé zobrazované hodnoty. Obsah paměti bude uchován.

%

### Procenta

Provádí procentní výpočty.

◊

### Mezisoučet

Slouží k zobrazení a vytištění obsahu celkové paměti.

\*

### Součet

Zobrazí a vytiskne obsah celkové paměti a vymaže ji.

+

### Plus

Přičte hodnotu k akumulovanému součtu. Pro přičtení stejné hodnoty vícekrát (opakované sčítání) zadejte tuto hodnotu jednou a poté stiskněte tlačítko Plus tolikrát, kolikrát je potřeba. Pokud toto tlačítko stisknete bezprostředně po stisknutí tlačítka [%], funguje jako procentní navýšení.

-

### Minus

Pro odečtení hodnoty vícekrát (opakované odčítání) zadejte tuto hodnotu jednou a poté stiskněte tlačítko Minus tolikrát, kolikrát je potřeba. Pokud toto tlačítko stisknete bezprostředně po stisknutí tlačítka [%], funguje jako procentní snížení.

M<sup>\*</sup>

### Mezisoučet paměti 1

Když stisknete toto tlačítko jednou, zobrazí se a vytiskne obsah nezávislé paměti 1.

Když stisknete toto tlačítko dvakrát, zobrazí se a vytiskne obsah nezávislé paměti 1 a vymaže ji.

MU

### Přirážka

Pro výpočet prodejní nebo nákupní ceny s marží.

FEED

### Podávání papíru

M+

### Přičtení k paměti 1

Přičte hodnotu k paměti 1. Pokud probíhá výpočet, tlačítko Přičtení k paměti ho dokončí a výsledek přičte k paměti.

**M-** ..... **Odečtení od paměti 1**  
Odečte hodnotu od paměti 1. Pokud probíhá výpočet, tlačítko  
Odečtení od paměti 1 ho dokončí a výsledek odečte od  
paměti.

**TAX+** ..... **Přičtení daně**  
Slouží k výpočtu ceny s daní, závisí na sazbě daně.


**TAX-** ..... **Odečtení daně**  
Slouží k výpočtu ceny bez daně, závisí na sazbě daně.


**RATE** ..... **Předvolba sazby DANĚ**  
Slouží k zadání sazby daně.


**PRINT** ..... **Tisk**  
Slouží k tisku aktuální položky jakožto čísla faktury se  
zobrazením symbolu "#" na levém okraji papírové role.


**GT** ..... **Celkový součet**  
Zobrazí a vytiskne obsah paměti celkového součtu.  
Stiskněte tlačítko Celkový součet (GT) dvakrát pro vyvolání a  
vymazání paměti celkového součtu (GT).

**IC** ..... **Počítadlo položek**

  
A 0 2 4 6 F ..... **Volba režimu desetinné čárky**  
DECIMAL  
A.....režim sčítání  
F.....plně plovoucí  
0,2,4,6 ..... pevná desetinná čárka.

  
5/4 ..... **Volba zaokrouhlování**  
ROUNDING  
5/4 .....zaokrouhlování vypnuto  
↓.....zaokrouhlování dolů  
↑.....zaokrouhlování nahoru

  
OFF ON ..... **Aktivace celkového součtu (GT)**  
GT OFF Paměť celkového součtu není aktivována.  
ON Konečné výsledky sčítání a odčítání budou automaticky  
akumulovány v paměti celkového součtu (GT) podle  
znaménka.

  
OFF ON PRINT ..... **Zapnutí, zapnutí s tiskem, vypnutí**  
POWER/PRINT  
OFF Napájení je vypnuto.  
ON Napájení je zapnuto, ale tisk je deaktivován.  
PRINT Tisk je aktivován.

**M+ II** ..... **Přičtení k paměti 2**  
Přičte hodnotu k paměti 2. Pokud probíhá výpočet, tlačítko  
Přičtení k paměti 2 ho dokončí a výsledek přičte k paměti.

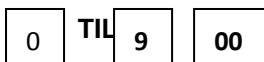
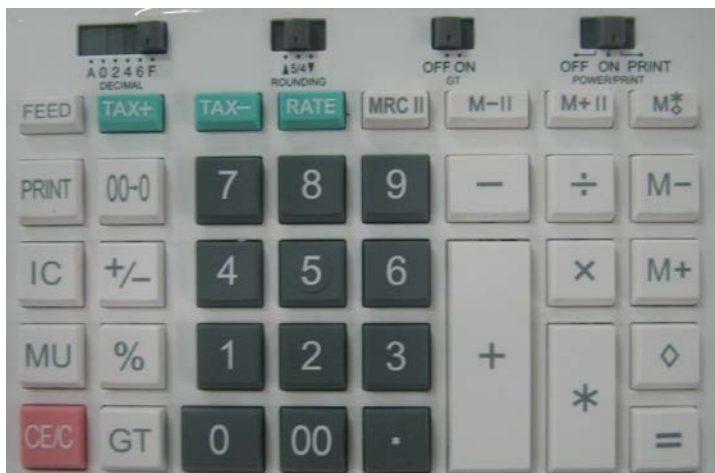
**M- II** ..... **Odečtení od paměti 2**  
Odečte hodnotu od paměti 2. Pokud probíhá výpočet, tlačítko  
Odečtení od paměti 2 ho dokončí a výsledek odečte od paměti  
2.

**MRC II** .... **Mezisoučet paměti 2**  
Když stisknete toto tlačítko jednou, zobrazí se a vytiskne  
obsah nezávislé paměti 2.  
Když stisknete toto tlačítko dvakrát, zobrazí se a vytiskne  
obsah nezávislé paměti 2 a vymaže ji.

**POZNÁMKA:** **TENTO PŘÍSTROJ JE NUTNÉ UMÍSTIT V BLÍZKOSTI  
SNADNO PŘÍSTUPNÉ SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.**



## BEKSRIVELSE AF TASTER OG KNAPPER



### Numeriske taster

Bruges til indtastning af tal.



### Decimaltegn

Bruges til indtastning af decimaltegn.



### Skift fortegn

Vender fortegnet på data i X-registret.



### Multiplikations- og divisionstaster

Gemmer instruktioner om multiplikation og division og udfører allerede gemte instruktioner om multiplikation og division.

Udfører gentagelse af multiplikations- og divisionsudregninger.



### Lighedstegn

Udfører multiplikations-, divisions-, procent- og konstant udregninger og andre beregninger.



### Flytte tal

Rykker det viste antal tegn til højre, før der trykkes på en funktionstast.

CE/C

### Slet indtastning

Når der trykkes på denne tast efter en indtastning, slettes det indtastede tal.

I andre situationer slettes displayet og alle de registrerede beregninger med undtagelse af hukommelsen.



### Procenttast

Udfører procentberegninger.



### Subtotal

Bruges til at vise og udskrive indholdet af total-hukommelsen.



### Totaltast

Viser og udskriver indholdet af total-hukommelsen og sletter den.



### Plus-tast

Adderer et beløb til det akkumulerede tal. Skal det samme beløb lægges til mere end 1 gang (gentagen addition), indtastes beløbet en gang, og der trykkes på plus-tasten lige så mange gange, som det ønskes. Hvis denne tast trykkes ned umiddelbart efter [%]-tasten, lægges procentberegningen til.



### Minus-tast

Skal det samme beløb trækkes fra mere end 1 gang (gentagen subtraktion), indtastes beløbet igen og der trykkes på minus-tasten lige så mange gange, som det ønskes. Hvis denne tast trykkes ned umiddelbart efter [%]-tasten, trækkes procentberegningen fra.



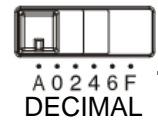
### Hukommelse 1 subtotal-tast

Når der trykkes på denne tast 1 gang, vises og udskrives indholdet af den selvstændige hukommelse1.

Når der trykkes på denne tast 2 gange, vises og udskrives indholdet af den selvstændige hukommelse1, og indholdet slettes.



- MU** ..... **Avance-tast**  
Anvendes til beregning af salgs- eller købsprisen med avance.
- FEED** ..... **Papirføder-tast**
- M+** ..... **Hukommelse 1 Plus-tast**  
Lægger et beløb til hukommelse1. Hvis en igangværende beregning ligger og venter, vil M+ tasten gøre beregningen færdig og akkumulere resultatet i hukommelsen.
- M-** ..... **Hukommelse 1 Minus-tast**  
Trækker et beløb fra hukommelse1. Hvis en igangværende beregning ligger og venter, vil M- tasten gøre beregningen færdig og subtrahere resultatet fra hukommelsen.
- TAX+** ..... **Medregn moms**  
Beregner beløbet inklusive moms med den indstillede momssats.
- TAX-** ..... **Rabat-tast**  
Beregner beløbet uden moms med momssatsen.
- RATE** ..... **Forindstilling af momssats**  
Anvendes til at indtaste momssatsen.
- PRINT** ..... **Udskriv**  
En igangværende indtastning udskrives som identifikation i form af fakturanummer med “#” helt til venstre på papirrullen.
- GT** ..... **Totalbeløb**  
Viser og udskriver indholdet af hukommelsen for totalbeløb. Tryk på GT-tasten 2 gange for at kalde hukommelsen for totalbeløb frem og slette den.
- IC** ..... **Sammentælling af poster**



- Skift decimaltype**  
A..... Additionsmodus  
F..... Fuldt flydende  
0,2,4,6 ..... Fast decimaltegn.



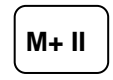
- Afrunding**  
5/4 ..... Afrunding  
↑ ..... Rund ned  
↓ ..... Rund op



- Totalbeløbshukommelse**  
OFF Hukommelsen for totalbeløb er ikke aktiveret.  
ON De endelige resultater af additioner og subtraktioner akkumuleres automatisk i GT-hukommelsen afhængig af det viste tegn.



- OFF ON PRINT**  
OFF Apparatet er slukket.  
ON Apparatet er tændt, men printeren er ikke aktiveret.  
PRINT Printeren er aktiveret.



- M+ II** ..... **Hukommelse 2 Plus-tast**  
Lægger et beløb til hukommelse2. Hvis en igangværende beregning ligger og venter, vil M2+ tasten gøre beregningen færdig og akkumulere resultatet i hukommelsen.



- M- II** ..... **Hukommelse 2 Minus-tast**  
Trækker et beløb fra hukommelse2. Hvis en igangværende beregning ligger og venter, vil M2- tasten gøre beregningen færdig og subtrahere resultatet fra hukommelse2.

**MRC II**

..... **Hukommelse 2 subtotal-tast**

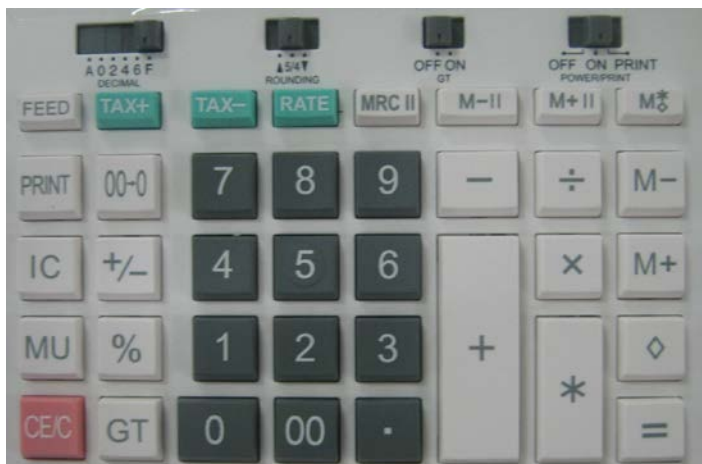
Når der trykkes på denne tast 1 gang, vises og udskrives indholdet af den selvstændige hukommelse2.


Når der trykkes på denne tast 2 gange, vises og udskrives indholdet af den selvstændige hukommelse2, og indholdet slettes.


**BEMÆRK:**


**STIKKONTAKTEN SKAL VÆRE I NÆRHEDEN AF  
UDSTYRET OG VÆRE LET AT KOMME TIL.**



## BESCHRIJVING TOETSEN EN SCHAKELAARS





 tot   **Cijfertoetsen**  
Om getallen op de rekenmachine in te voeren.


 ..... **Toets voor decimaalpunt**  
Om de decimaalpunt in te voeren.

 ..... **Toets Teken veranderen**  
Tekens van gegevens van X-register wisselen.

  ..... **Vermenigvuldigen- en delentoets**  
Slaat vermenigvuldigen- en deelcommando's op en voert de eerder opgeslagen vermenigvuldigen- en delencommando's uit.  
Om een herhaalde vermenigvuldigings- en delingsbewerking uit te voeren.


 ..... **Toets Is-gelijk-aan**  
Om vermenigvuldigingen, delingen, percentage-, constanten- en andere berekeningen uit te voeren.


 ..... **Toets Cijfer verplaatsen**  
Verplaatst weergegeven nummer per cijfer naar rechts voordat een functietoets wordt ingedrukt.



 ..... **Invoer wissen**  
Als deze toets wordt ingedrukt na het invoeren van een getal wordt de invoer gewist.



Bij indrukken in andere situaties worden het display en alle geregistreerde bewerkingen gewist met uitzondering van het geheugen.


 ..... **Percentagetoets**  
Om percentagebewerkingen uit te voeren.

 ..... **Subtotaaltoets**  
Om de inhoud van het totaalgeheugen weer te geven en af te drukken

 ..... **Totaaltoets**  
Om de inhoud van het totaalgeheugen weer te geven en af te drukken, en te wissen.

 ..... **Plus-toets**  
Telt een getal op bij de accumulator. Om hetzelfde getal meermaals op te tellen (herhaald optellen), voer dat getal een keer in en druk de Plus-toets het vereiste aantal keren in. Wordt deze toets onmiddellijk na de  toets ingedrukt, dan werkt deze als de toets Percentage optellen.

 ..... **Min-toets**  
Om hetzelfde getal meermaals af te trekken (herhaald aftrekken), voer dat getal een keer in en druk de Min-toets het vereiste aantal keren in. Wordt deze toets onmiddellijk na de  toets ingedrukt, dan werkt deze als de toets Percentage aftrekken.

 ..... **Geheugen 1 subtotaaltoets**  
Deze toets eenmaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen1 weer te geven en af te drukken.

Deze toets tweemaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen1 weer te geven en af te drukken, en het te wissen.

**MU** ..... **Prijsberekenings-toets**

Voor de berekening van de verkopen of verkoopprijs met winstmarge.

**FEED** ..... **Papierdoorvoer-toets**

**M+** ..... **Geheugen 1 Plus-toets**

Telt een getal op bij geheugen1. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen Plus-toets voltooid en wordt de uitkomst bij het Geheugen opgeteld.

**M-** ..... **Geheugen1 Min-toets**

Trekt een getal af van Geheugen1. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen1 Min-toets voltooid en wordt de uitkomst van het Geheugen afgetrokken.

**TAX+** ..... **Inclusief-belastingen toets**

Om een bedrag inclusief BELASTINGEN te berekenen met BELASTING-tarief.

**TAX-** ..... **Korting-toets**

Om een bedrag exclusief BELASTINGEN te berekenen met BELASTING-tarief.

**RATE** ..... **Toets BELASTING-tarief instellen**

Om het BELASTING-tarief in te voeren.

**PRINT** ..... **Afdrukken-toets**

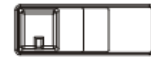
Om een bestaande invoer met het #-teken af te drukken als factuurnummer aan de uiterste linkerkant van de papierrol.


**GT** ..... **Eindtotaal-toets**


Om inhoud van het eindtotaalgeheugen weer te geven en af te drukken  
Tweemaal indrukken om Eindtotaalgeheugen terug te halen en


te wissen.

 ..... Elemententeller

 ..... **Schakelaar Decimaalselectie**  
A..... Optelmodus  
F..... Volledig zwevend  
0,2,4,6 ..... Vast decimaalpunt.

 ..... **Afrondschakelaar**  
AFRONDEN 5/4 ..... Afronden  
↓..... Omlaag afronden  
↑.....Omhoog afronden

 ..... **Eindtotaalgeheugen-schakelaar**  
UIT AAN UIT Eindtotaalgeheugen is niet geactiveerd.  
GT AAN Einduitkomsten van optel- en aftreksommen worden automatisch geaccumuleerd in een eindtotaalgeheugen in overeenstemming met het teken.

 ..... **UIT AAN AFDRUKKEN**  
UIT Voeding staat uit.  
AAN Voeding staat aan, maar printer is uitgeschakeld.  
AFDRUK Printer is geactiveerd.

**M+ II** ..... **Geheugen 2 Plus-toets**  
Telt een getal bij geheugen2 op. Als een actieve bewerking nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen2 Plus-toets voltooid en wordt de uitkomst bij het Geheugen opgeteld.

**M- II** ..... **Geheugen 2 Min-toets**  
Trekt een getal van geheugen2 af. Als een actieve bewerking

nog niet is uitgevoerd, wordt deze met de Geheugen2 Min-toets voltooid en wordt het getal van Geheugen2 afgetrokken.

**MRC II**

..... **Geheugen 2 subtotaaltoets**

Deze toets eenmaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen2 weer te geven en af te drukken.

Deze toets tweemaal indrukken om de inhoud van het zelfstandige geheugen2 weer te geven en af te drukken, en het te wissen.

**OPMERKING: DE CONTACTDOOS MOET DICHTBIJ HET APPARAAT WORDEN GEÏNSTALLEERD EN MOET GOED TOEGANKELIJK ZIJN.**

## NÄPPÄINTEN JA KYTKINTEN KUVAUS



- 0 - 9 00    **Numeronäppäin**  
 Numeron syöttäminen laskimeen.
- .    .....    **Desimaalipilkunäppäin**  
 Desimaalipilkun syöttäminen.
- +/-    .....    **Etumerkin muutosnäppäin**  
 X-rekisterin tietojen etumerkin muuttaminen.
- ×    ÷    .....    **Kerto- ja jakolaskunäppäin**  
 Tallentaa kerto- ja jakolaskukäskyt ja suorittaa aiemmin tallennetut kerto- ja jakolaskukäskyt.  
 Suorittaa uudelleen kerto- ja jakolaskun.
- =    .....    **Yhtäsuuruusmerkki**  
 Suorittaa kerto-, jako-, %-, vakiolaskut ja muut laskut.
- 00→0    .....    **Numeropaikan siirtonäppäin**  
 Siirtää näytössä olevaa numeroa oikealle numeropaikka kerrallaan ennen minkään toimintonäppäimen painamista.
- CE/C    .....    **Syötön nollausnäppäin**  
 Kun tätä näppäintä painetaan numeron syöttämisen jälkeen, se nolaa syötetyn numeron.

Muussa tapauksessa se nolaa näytön ja kaikki rekisteröidyt laskut muistia lukuun ottamatta.

- %    .....    **Prosenttinäppäin**  
 Suorittaa prosenttilaskut.
- ◇    .....    **Välisummanäppäin**  
 Näyttää ja tulostaa summamuistin sisällön.
- \*    .....    **Summanäppäin**  
 Näyttää ja tulostaa summamuistin ja nolaa sen.
- +    .....    **Plus-näppäin**  
 Lisää luvun rekisteriin. Lisätäksesi saman luvun useammin kuin kerran (toista lisäys) syötä kyseinen luku kerran ja paina plus-näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen. Jos tätä näppäintä painetaan uudelleen heti % -näppäimen jälkeen, se toimii prosentti-plus-näppäimenä.
- .....    **Miinus-näppäin**  
 Vähentääksesi saman luvun useammin kuin kerran (toista vähennys) syötä kyseinen luku kerran ja paina miinus-näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen. Jos tätä näppäintä painetaan uudelleen heti % -näppäimen jälkeen, se toimii prosentti-miinus-näppäimenä.
- M\*    .....    **Memory 1 -välisummanäppäin**  
 Kun tätä näppäintä painetaan kerran, laskin näyttää ja tulostaa riippumattoman muistin memory1 sisällön.  
 Kun tätä näppäintä painetaan kaksi kertaa, laskin näyttää ja tulostaa riippumattoman muistin memory1 sisällön ja nolaa sen.
- MU    .....    **Hinnoittelunäppäin**  
 Myynti- tai ostohinnan laskeminen voittomarginaalilla.
- FEED    .....    **Paperinsyöttönäppäin**

**Memory 1 -plusnäppäin**

Lisää luvun memory1-muistiin. Jos laskutoimitus on käynnissä, Memory plus-näppäin suorittaa laskutoimituksen loppuun ja lisää tuloksen muistiin.

**Memory1 -miinusnäppäin**

Vähentää luvun Memory1-muistista. Jos laskutoimitus on käynnissä, Memory1 -miinusnäppäin suorittaa laskutoimituksen loppuun ja vähentää luvun muistista.

**Sisältää veron -näppäin**

Laskee mukaan veroprosentin mukaisen veron.

**Alennusnäppäin**

Laskee hinnan ilman veroprosentin mukaista veroa.

**VEROPROSENTIN asetusnäppäin**

Veroprosentin syöttö.

**Tulostusnäppäin**

Tulostaa syötön, jossa tunnisteena on laskun numero, jossa on "#"-merkki paperin vasemmassa reunassa.

**Kokonaissummanäppäin**

Näyttää ja tulostaa kokonaissummamuistin sisällön.

Paina GT-näppäintä kahdesti hakeaksesi GT-muistista ja tyhjentääksesi sen.

**Kappalelaskin**

A 0 2 4 6 F  
DESIMAALI

**Desimaalin valintakytkin**

A..... Lisäysmuoto

F..... Kokonaan liukuva

0,2,4,6 ..... Kiinteä desimaalipiste.



5/4

PYÖRISTYS

**Pyörästyskytkin**

5/4 ..... Pyörästys pois

↓ ..... Pyörästys alaspäin

↑ ..... Pyörästys ylöspäin



POIS PÄÄLLÄ  
GT

**Kokonaissummamuistikytkin**

POIS Kokonaissummamuisti ei ole aktivoitu.

PÄÄLLÄ Yhteenlaskujen ja vähennysten lopulliset tulokset lisätään automaattisesti GT-muistiin merkin mukaisesti.

**TULOUSTUS POIS PÄÄLLÄ**

OFF Virta katkaistu.

ON Virta kytketty, mutta tulostin ei ole toiminnassa.

PRINT Tulostin on aktivoitu.

M+ II

**Memory 2 -plusnäppäin**

Lisää luvun memory2-muistiin. Jos laskutoimitus on käynnissä, Memory2 -plusnäppäin suorittaa laskutoimituksen loppuun ja lisää tuloksen muistiin.

M- II

**Memory 2 -miinusnäppäin**

Vähentää luvun Memory2-muistista. Jos laskutoimitus on käynnissä, Memory2 -miinusnäppäin suorittaa laskutoimituksen loppuun ja vähentää luvun Memory2-muistista.

MRC II

**Memory 2 -välisummanäppäin**

Kun tätä näppäintä painetaan kerran, laskin näyttää ja tulostaa riippumattoman memory2-muistin sisällön.

Kun tätä näppäintä painetaan kaksi kertaa, laskin näyttää ja tulostaa riippumattoman memory2-muistin sisällön ja nollaa sen.

**HUOMAA:**

**PISTORASIAN TULEE OLLA LÄHELLÄ LAITETTA NIIN, ETTÄ SIIHEN ON HELPPU PÄÄSY.**



## DESCRIPTIONS DES TOUCHES ET DES COMMUTATEURS



- 0** à **9** **00** **Touches numériques**  
Utilisées pour saisir un nombre dans la machine à calculer.
- .** ..... **Touche de virgule décimale**  
Utilisée pour saisir une virgule décimale.
- +/-** ..... **Touche de changement de signe**  
Change le signe des données du registre X.
- ×** **÷** ..... **Touche de multiplication et de division**  
Enregistre les ordres de multiplication et de division et exécute les ordres de multiplication et de division enregistrés auparavant.  
Exécute un calcul de multiplication et de division répété.
- =** ..... **Touche Egal**  
Exécute les calculs de multiplication, division, %, constantes et autres.
- 00→0** ..... **Touche de déplacement de chiffre**  
Déplace vers la droite le nombre affiché par chiffre avant qu'une touche de fonction ne soit actionnée.

- CE/C** ..... **Touche d'effacement**  
Si cette touche est actionnée après la saisie d'un nombre, efface le nombre saisi.  
Dans les autres cas, efface l'écran et tous les calculs effectués sauf la mémoire.
- %** ..... **Touche de pourcentage**  
Exécute des calculs de pourcentage.
- ◇** ..... **Touche de sous-total**  
Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire totale
- \*** ..... **Touche de total**  
Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire totale et l'effacer.
- +** ..... **Touche Plus**  
Ajoute un montant à l'accumulateur. Pour ajouter le même montant plus d'une fois (addition répétée), saisir ce montant une fois et appuyer sur la touche Plus autant de fois que nécessaire. Si cette touche est actionnée immédiatement après la touche **%**, elle fait office de touche Plus de pourcentage.
- ..... **Touche Moins**  
Pour soustraire le même montant plus d'une fois (soustraction répétée), saisir le montant une fois et appuyer sur la touche Moins autant de fois que nécessaire. Si cette touche est actionnée immédiatement après la touche **%**, elle fait office de touche Moins de pourcentage.
- M\*** ..... **Touche de sous-total mémoire 1**  
Si cette touche est actionnée une seule fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 1.  
Si cette touche est actionnée deux fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 1 et l'efface.

**MU** ..... **Touche de marge bénéficiaire**  
Pour le calcul du prix de vente ou d'achat avec marge bénéficiaire.

**FEED** ..... **Touche d'avance du papier**

**M+** ..... **Touche Mémoire 1 Plus**  
Ajoute un montant à la mémoire1. Si un calcul est en attente, la touche de mémoire1 Plus va finir le calcul et ajouter le résultat à la mémoire.

**M-** ..... **Touche Mémoire1 Moins**  
Soustrait un montant de la mémoire1. Si un calcul est en attente, la touche de mémoire1 Moins va finir le calcul et soustraire le montant de la mémoire

**TAX+** ..... **Touche Taxe incluse**  
Calcule le montant taxes comprises avec le taux de taxe.


**TAX-** ..... **Touche Hors taxe**  
Calcule le montant hors taxes avec le taux de taxe.


**RATE** ..... **Touche de présélection du taux de TAXE**  
Utilisée pour saisir le taux de taxe.


**PRINT** ..... **Touche Impression**  
Imprime une saisie en direct avec comme identifiant le numéro de facture avec le repère « # » à gauche en haut du rouleau de papier.


**GT** ..... **Touche de Total Général**  
Affiche et imprime le contenu de la mémoire totale générale. Appuyer sur la touche GT deux fois pour rappeler et effacer la mémoire GT

**IC** ..... **Compteur d'articles**

 ..... **Commutateur de sélection des décimales**  
A..... Mode Ajout  
F..... Virgule flottante  
0,2,4,6 ..... Virgule fixe.

 ..... **Commutateur d'arrondi**  
ARRONDI 5/4 ..... Arrondi désactivé  
↓..... Arrondi au chiffre inférieur  
↑..... Arrondi au chiffre supérieur

 ..... **Commutateur mémoire totale générale**  
OFF ON  
GT OFF La mémoire totale générale n'est pas activée.  
ON Les résultats finaux des additions et des soustractions sont automatiquement ajoutés dans la mémoire GT selon le signe.

 ..... **OFF ON PRINT**  
OFF ON PRINT  
POWER/PRINT OFF Eteint.  
ON Allumé mais imprimante désactivée.  
PRINT L'imprimante est activée.

**M+II** ..... **Touche Plus de mémoire 2**  
Ajoute un montant à la mémoire2. Si un calcul est en attente, la touche Plus de mémoire2 va finir le calcul et ajouter le résultat à la mémoire.

**M-II** ..... **Touche Moins de mémoire 2**  
Soustrait un montant de la mémoire2. Si un calcul est en attente, la touche Moins de mémoire2 va finir le calcul et soustraire le montant de la mémoire2.

**MRC II** .....

**Touche de sous-total mémoire 2**

Si cette touche est actionnée une seule fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 2.

Si cette touche est actionnée deux fois, affiche et imprime le contenu de la mémoire indépendante 2 et l'efface.

**REMARQUE :**

**LA PRISE DOIT ÊTRE INSTALLÉE PRÈS DE L'ÉQUIPEMENT ET ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE.**

## BESCHREIBUNG DER TASTEN- UND SCHALTER



0 bis 9 00 **Zifferntaste**

Eingabe von Ziffern in den Rechner.

. ..... **Dezimalpunkttaste**

Eingabe von Dezimalpunkten.

+/- ..... **Vorzeichenaste**

Keht das Vorzeichen im X-Register um.

× ÷ ..... **Taste für Multiplikation und Division**

Speichert Multiplikations- und Divisionsbefehle und führt zuvor gespeicherte Multiplikations- und Divisionsbefehle aus.

Führt wiederholte Multiplikations- und Divisionsberechnungen durch.

= ..... **Gleichtaste**

Führt Multiplikation, Division, Prozentrechnung, Konstantenrechnungen und andere Berechnungen durch.

00→0 ..... **Taste zur Ziffernverschiebung**

Zifferweise Rechtsverschiebung der angezeigten Zahl, bevor eine Funktionstaste gedrückt wird.

CE/C ..... **Eingabe-Löschtaste**

Löscht die zuletzt eingegebene Zahl, wenn die Taste nach Eingabe einer Zahl gedrückt wird.

Ansonsten werden der Inhalt der Anzeige und alle registrierten Berechnungen außer Speichereinhalten gelöscht.

% ..... **Prozenttaste**

Führt Prozentrechnungen durch.

◊ ..... **Zwischensummentaste**

Anzeigen und Ausdrucken des gesamten Speichers.

\* ..... **Gesamtsummentaste**

Anzeigen und Ausdrucken des gesamten Speichers. Danach wird er gelöscht.

+ ..... **Plustaste**

Addiert einen Wert zum Akkumulator. Um den gleichen Wert mehr als einmal (wiederholte Addition) hinzuzufügen, geben Sie diesen Wert einmal ein und drücken Sie die Plustaste so oft wie nötig. Wird diese Taste unmittelbar nach der Taste % gedrückt, funktioniert sie als Prozentplustaste.

- ..... **Minustaste**

Um den gleichen Wert mehr als einmal (wiederholte Subtraktion) zu subtrahieren, geben Sie diesen Wert einmal ein und drücken Sie die Minustaste so oft wie nötig. Wird diese Taste unmittelbar nach der Taste % gedrückt, funktioniert sie als Prozentminustaste.

**Speicher 1- Zwischensummentaste**

Bei einmaligem Drücken der Taste werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 1 angezeigt und gedruckt.

Wenn diese Taste zweimal gedrückt wird, werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 1 angezeigt, gedruckt und danach gelöscht.

**Taste zur Gewinnspannenkalkulation**

Zur Berechnung von Verkaufs- und Einkaufspreisen mit Gewinnspanne.

**Papierzufuhrtaste****Speicher 1-Plustaste**

Addiert einen Wert zu Speicher 1. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherplustaste (Speicher 1) die Berechnung ab und addiert das Ergebnis zum Speicher.

**Speicher 1-Minustaste**

Subtrahiert einen Wert von Speicher 1. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherminustaste (Speicher 1) die Berechnung ab und subtrahiert das Ergebnis vom Speicher.

**Rechnung einschließlich Steuer**

Berechnet einen Wert einschließlich Steuern mit Steuersatzvoreinstellung.

**Rabatttaste**

Berechnet einen Wert ohne Steuern mit Steuersatzvoreinstellung.

**Steuersatztaste**

Eingabe von Steuersätzen.

**Drucktaste**

Druckt eine aktuelle Eingabe als Kennung, als Rechnungsnummer mit dem Zeichen “#” auf der linken Seite

des Rollenpapiers.

**Endsummentaste**

Zeigt und druckt den Inhalt des Endsummenspeichers.

Bei zweimaligem Drücken der GT-Taste wird der Endsummenspeicher abgerufen und gelöscht.

**Postenzähler**

A 0 2 4 6 F  
DECIMAL

**Dezimalstellenvorwahl**

A..... Additionsmodus

F..... Gleitpunkt

0,2,4,6 ..... Fester Dezimalpunkt.



5/4  
ROUNDING

**Rundungsschalter**

5/4 ..... Runden

↓..... Abrunden

↑..... Aufrunden



OFF ON  
GT

**Endsummenspeicherschalter**

OFF Endsummenspeicher ist nicht aktiviert.

ON Endergebnisse von Additionen und Subtraktionen werden gemäß ihrem Vorzeichen automatisch im Endsummenspeicher addiert.



OFF ON PRINT  
POWER/PRINT

**OFF ON PRINT**

OFF Gerät ausgeschaltet.

ON Gerät eingeschaltet, aber das Druckwerk ist nicht aktiviert.

PRINT Druckwerk ist aktiviert.

**Speicher 2-Plustaste**

Addiert einen Wert zu Speicher 2. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherplustaste (Speicher 2)

die Berechnung ab und addiert das Ergebnis zum Speicher.

**M- II**

.....

### **Speicher 2-Minustaste**

Subtrahiert einen Wert von Speicher 2. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, schließt die Speicherminustaste (Speicher 2) die Berechnung ab und subtrahiert das Ergebnis von Speicher 2.

**MRC II**

.....

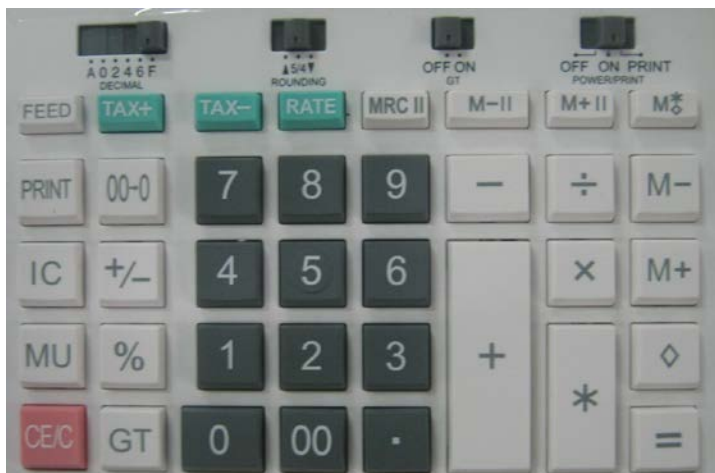
### **Speicher 2-Zwischensummentaste**





Wenn diese Taste einmal gedrückt wird, werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 2 angezeigt und gedruckt.  
Wenn diese Taste zweimal gedrückt wird, werden die Inhalte des unabhängigen Speichers 2 angezeigt, gedruckt und danach gelöscht.


**ANMERKUNG:**


**DIE STECKDOSE SOLLTE SICH IN DER NÄHE DES GERÄTS BEFINDEN UND LEICHT ZUGÄNGLICH SEIN.**



## BILLENTYŰK ÉS KAPCSOLÓK LEÍRÁSA




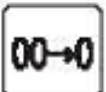
    **Számbillentyűk**  
Számok számítógépbe történő bevitelére szolgálnak.


 ..... **Tizedesjel billentyű**  
Tizedesjel bevitelére szolgál.


 ..... **Előjelváltó billentyű**  
Megfordítja az X-regiszter adatainak előjelét.


  ..... **Szorzás és osztás billentyű**  
Szorzás és osztás parancsokat tárol, illetve végrehajtja az előzetesen eltárolt szorzás és osztás parancsokat.  
Ismételt szorzási és osztási számításokat hajt végre.


 ..... **Egyenlő billentyű**  
Szorzási, osztási, százalékszámítási, konstans számításokat és egyéb számításokat hajt végre.



 ..... **Helyiértékváltó billentyű**  
Egy funkcióbillentyű lenyomása előtt a kijelzett számot egy hellyel jobbra tolja.



 ..... **Bevitel törlése billentyű**  
Ha ezt a billentyűt egy szám bevitele után nyomja meg. Bevitt szám törlése.  
Egyéb helyzetben törli a kijelzőt, és a memórián kívül az összes előjegyzett számítást.


 ..... **Százalék billentyű**  
Százalékszámításokat végez.

 ..... **Részösszeg billentyű**  
A teljes memória tartalmának kijelzésére és kinyomtatására szolgál.

 ..... **Összeg billentyű**  
Megjeleníti és kinyomtatja a teljes memória tartalmát, majd törli azt.

 ..... **Plusz billentyű**  
Hozzáad egy mennyiséget a gyűjtőhöz. Ha egynél többször szeretné hozzáadni ugyanazt a mennyiséget (ismételt hozzáadás), adja meg egyszer a mennyiséget, majd nyomja meg a szükséges számú alkalommal a Plusz billentyűt. Ha ez a billentyű közvetlenül a  billentyű után kerül lenyomásra, százalék plusz billentyűként működik.

 ..... **Mínusz billentyű**  
Ha egynél többször szeretné kivonni ugyanazt a mennyiséget (ismételt kivonás), adja meg egyszer a mennyiséget, majd nyomja meg a szükséges számú alkalommal a Mínusz billentyűt. Ha ez a billentyű közvetlenül a  billentyű után kerül lenyomásra, százalék mínusz billentyűként működik.

 ..... **Memory 1 részösszeg billentyű**  
Ha egyszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory1 tartalmát.  
Ha kétszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory1 tartalmát, majd törli azt.



**MU** ..... **Árrés billentyű**  
Haszonkulcsos értékesítési vagy beszerzési ár  
kiszámításához.

**FEED** ..... **Papírtovábbító billentyű**

**M+** ..... **Memory 1 Plusz billentyű**  
Hozzáad egy mennyiséget a memory1-hez. Ha élő számítás  
van folyamatban, a memória plusz billentyű befejezi a  
számítást, majd a memóriához adja az eredményt.

**M-** ..... **Memory1 Mínusz billentyű**  
Levon egy mennyiséget a memory1-ből. Ha élő számítás van  
folyamatban, a Memory1 mínusz billentyű befejezi a számítást,  
majd a memóriából levonja az eredményt.

**TAX+** ..... **Adóval együtt billentyű**  
Adóval és adókulccsal együtt számolja ki az összegeket.


**TAX-** ..... **Diszkont billentyű**  
Adó és adókulcs nélkül számolja ki az összegeket.

**RATE** ..... **Adókulcs beállítása billentyű**  
Adókulcs beviteléhez használatos.


**PRINT** ..... **Nyomatás billentyű**  
A papírtekercs bal szélső oldalán “#” jellel ellátva nyomtat ki  
olyan élő bejegyzéseket, mint például az azonosító és a  
számlaszám.


**GT** ..... **Végösszeg billentyű**  
Megjeleníti és kinyomtatja a végösszeg memória tartalmát.  
A GT memória előhívásához és törléséhez nyomja meg kétszer  
a GT billentyűt.

**IC** ..... **Tételszámláló**

 ..... **Tizedesjegy választókapcsoló**  
A..... Hozzáadás üzemmód  
F..... Lebegőpontos  
0,2,4,6 ..... Fix tizedespont.

 ..... **Kerekítés kapcsoló**  
5/4 ..... Kerekítés ki  
↓..... Kerekítés lefelé  
↑..... Kerekítés felfelé

 ..... **Végösszeg memóriakapcsoló**  
KI BE ..... **Végösszeg memória nincs aktiválva.**  
GT BE ..... **Az összeadások és kivonások végeredményei előjelük  
szerint automatikusan a végösszeg memóriában  
kerülnek összegyűjtésre.**

 ..... **NYOMTATÁS KI BE**  
KI ..... **Az áram kikapcsolva.**  
BE ..... **Az áram be van kapcsolva, de a nyomtató  
nincs.**  
NYOMTATÁS ..... **A nyomtató aktiválva van.**

**M+ II** ..... **Memory 2 Plusz billentyű**  
Hozzáad egy mennyiséget a memory2-höz. Ha élő számítás van  
folyamatban, a memory2 plusz billentyű befejezi a számítást,  
majd a memóriához adja az eredményt.

**M- II** ..... **Memory 2 Mínusz billentyű**  
Levon egy mennyiséget a memory2-ből. Ha élő számítás van  
folyamatban, a Memory2 mínusz billentyű befejezi a számítást,  
majd a memory2-ből levonja az eredményt.

**MRC II**

..... **Memory 2 részösszeg billentyű**

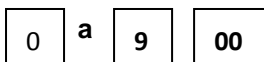
Ha egyszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory2 tartalmát.

Ha kétszer lenyomja ezt a billentyűt, kijelzi és kinyomtatja a független memory2 tartalmát, majd törli azt.

**MEGJEGYZÉS:**

**A FALI ALJZAT LEGYEN KÖZEL A KÉSZÜLÉKHEZ, ÉS  
LEGYEN KÖNNYEN HOZZÁFÉRHETŐ.**

## DESCRIZIONE DI TASTI E INTERRUTTORI



### Tasti numerici

Si usano per inserire cifre nel calcolatore.



### Tasto Punto Decimale

Si usa per digitare il punto decimale.



### Tasto Cambio Segno

Inverte il segno dei dati del registro X.



### Tasto Moltiplicazione e Divisione

Memorizza gli ordini di moltiplicazione e divisione ed esegue moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate.

Esegue la ripetizione di calcoli di moltiplicazione e divisione.



### Tasto Uguale

Esegue moltiplicazioni, divisioni, %, calcoli con costanti e altre operazioni.



### Tasto Spostamento di Cifra

Fa scorrere a destra di una cifra il numero visualizzato prima che un altro tasto di funzione venga premuto.



### Tasto Cancella Entrata

Premendo questo tasto dopo l'inserimento di un numero, il numero inserito viene cancellato.

In altre situazioni, verrà cancellato sia quanto è visualizzato sul display, sia tutti i calcoli registrati, eccetto la memoria.



### Tasto Percentuale

Permette di effettuare calcoli di percentuale.



### Tasto Subtotale

Visualizza e stampa il contenuto della memoria totale.




### Tasto Totale

Visualizza e stampa il contenuto della memoria totale e infine lo cancella.




### Tasto Addizione

Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere una stessa cifra più volte (ripetizione di addizione), inserire tale cifra una volta e premere il tasto di addizione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto viene premuto subito dopo il tasto , allora funziona come tasto di aggiunta della percentuale.



### Tasto Sottrazione

Per sottrarre una stessa cifra più volte (ripetizione di sottrazione), inserire tale cifra una volta e premere il tasto di sottrazione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto viene premuto subito dopo il tasto , allora funziona come tasto di sottrazione della percentuale.



### Tasto Subtotale in Memoria1

Premendo una volta questo tasto, viene visualizzato e stampato il contenuto della Memoria1 indipendente.

Premendolo due volte, il contenuto della Memoria1 indipendente verrà prima visualizzato e stampato, e infine cancellato.



### Tasto Margine di Profitto

Si utilizza per il calcolo del prezzo di acquisto o vendita con margine di profitto.

**Tasto Avanzamento Carta**

**Tasto Aggiunta alla Memoria1**

Aggiunge una somma alla **Memoria1**. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla memoria.

**Tasto Sottrazione alla Memoria1**

Sottrae una somma alla **Memoria1**. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà tale somma alla memoria.

**Tasto Inclusione Tassa**

Calcola l'ammontare comprensivo di tasse, dopo aver inserito l'aliquota d'imposta.

**Tasto Sconto**

Calcola l'ammontare senza le tasse, dopo aver inserito l'aliquota d'imposta.

**Tasto Inserimento Aliquota d'Imposta**

Si usa per inserire l'aliquota d'imposta.

**Tasto Stampa**

Stampa dati reali, come un identificatore o un numero di fattura con il segno “#” nel lato più a sinistra del rotolo di carta.

**Tasto Totale Complessivo**

Si usa per visualizzare e stampare il contenuto della memoria complessiva.

Per richiamare e cancellare la memoria complessiva, è sufficiente premere due volte questo tasto.

**Tasto Conteggio degli Elementi**



A 0 2 4 6 F  
DECIMAL

**Interruttore di Posizione del Punto Decimale**

A..... Modalità Aggiungj

F..... Modalità Variabile

0,2,4,6 ..... Punto decimale fisso.



5/4  
ROUNDING

**Interruttore di Arrotondamento**

5/4 ..... Arrotondamento

↓ ..... Arrotondamento per difetto

↑ ..... Arrotondamento per eccesso



OFF ON

GT

**Interruttore del Totale Complessivo in Memoria**

OFF Memoria complessiva attivata.

ON I risultati finali di addizioni e sottrazioni sono automaticamente inseriti nel totale complessivo in memoria in base al segno.



OFF ON PRINT  
POWER/PRINT

**Interruttore ON/OFF di Stampa**

OFF Spento.

ON Acceso ma con stampante disabilitata.

PRINT Stampante attivata.

**Tasto Aggiunta alla Memoria2**

Aggiunge una somma alla Memoria2. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla Memoria2.

**Tasto Sottrazione alla Memoria2**

Sottrae una somma alla Memoria2. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà tale somma alla Memoria2.

**Tasto Subtotale in Memoria2**




Premendo una volta questo tasto, viene visualizzato e stampato il contenuto della Memoria2 indipendente.


Premendolo due volte, il contenuto della Memoria2 indipendente verrà prima visualizzato e stampato, e infine cancellato.


**NOTA: LA PRESA DI CORRENTE DOVREBBE ESSERE INSTALLATA VICINO ALL'APPARECCHIO ED ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE.**



## BESKRIVELSE AV TASTER OG BRYTERE





 til   **Numeriske taster**  
Brukes for å taste inn tall i kalkulatoren.

 ..... **Tast for desimaltegn**  
Brukes for å taste inn desimaltegn.

 ..... **Tast for endring av fortegn**  
Snu om fortegnet for data i X-registeret.

  ..... **Tast for multiplikasjon og divisjon**  
Lagrer instruksjoner for multiplikasjon og divisjon, og utfører instruksjoner for multiplikasjon og divisjon som er lagret tidligere.  
Brukes for gjentagende beregninger med multiplikasjon og divisjon.

 ..... **Tast for likhetstegn**  
Utfører multiplikasjon, divisjon, %, konstantberegninger og andre beregninger.

 ..... **Tast for høyreskift**  
Tallet flyttes det angitte antall sifre til høyre før noen funksjonstast blir trykket.



.....**Slettetast**

Hvis denne tasten trykkes etter inntasting av et tall, vil tallet bli slettet.

I andre situasjoner slettes displayet og alle registrerte beregninger, bortsett fra minnet.



.....**Prosenttast**

Utfører prosentberegninger.



.....**Subtotaltast**

Brukes til å vise og å skrive ut innholdet i totalminnet




.....**Totaltast**

Viser og skriver ut innholdet av totalminnet, og sletter det.




.....**Plusstast**

Legger et beløp til akkumulatoren. For å legge det samme beløpet til mer enn én gang (gjentagende addisjon), tast inn beløpet en gang og trykk plusstasten så mange ganger som nødvendig. Hvis denne tasten trykkes umiddelbart etter -tasten, vil den fungere som prosentpluss-tast.



.....**Minustast**

For å trekke det samme beløpet fra mer enn én gang (gjentagende subtraksjon), tast inn beløpet en gang og trykk minustasten så mange ganger som nødvendig. Hvis denne tasten trykkes umiddelbart etter -tasten, vil den fungere som prosentminus-tast.



.....**Minne 1 subtotaltast**

Når denne tasten trykkes én gang, blir innholdet av det uavhengige minne 1 vist og skrevet ut.

Når denne tasten trykkes to ganger, blir innholdet av det uavhengige minne 1 vist, skrevet ut og så slettet.



.....**Påslagstast**

For beregning av salgs- eller innkjøpspris med fortjenestemargin.



..... **Papirmatingstast**



..... **Minne 1 plusstast**

Legger et beløp til minne 1. Hvis en beregning er under arbeid, vil minne-plusstasten fullføre utregningen og legge resultatet til minnet.



..... **Minne 1 minustast**

Trekker et beløp fra minne 1. Hvis en beregning er under arbeid, vil minne 1-minustasten fullføre utregningen og trekke resultatet fra minne 1.



..... **Tast for momspåslag**

Beregner beløp inkludert moms med momssats.



..... **Rabatt-tast**

Beregner beløp eksklusiv moms med momssats.



..... **Tast for momssats**

Brukes til å taste inn momssatsen.



..... **Utskriftstast**



..... **Samlettotaltast**

Brukes til å vise og å skrive ut innholdet i samletotalminnet. Trykk tasten to ganger for å hente frem og tømme samletotalminnet.



..... **Postteller**



A 0 2 4 6 F  
DESIMAL

..... **Desimalvalgbytter**

A Addisjonsmodus

F Fullt flytende

0,2,4,6 ..... Fast desimaltegn.



5/4

..... **Avrundingsbryter**

AVRUNDING

5/4 ..... Rund av

↓ ..... Rund ned

↑ ..... Rund opp



OFF ON  
GT

..... **Bryter for samletotalsum**

OFF

Minnet for samletotalsum er ikke aktivert.

ON

Slutresultatene for addisjoner og subtraksjoner blir automatisk akkumulert i minnet for samletotalsum, i henhold til fortegnet.



....

**AV PÅ UTSKRIFT**

OFF

Strømmen er slått av.

ON

Strømmen er slått på, men skriveren er deaktivert.

PRINT

Skriveren er aktivert.



..... **Minne 2 plusstast**

Legger et beløp til minne 2. Hvis en beregning er under arbeid, vil minne 2-plusstasten fullføre utregningen og legge resultatet til minnet.



..... **Minne 2 minustast**

Trekker et beløp fra minne 2. Hvis en beregning er under arbeid, vil minne 2-minustasten fullføre utregningen og trekke resultatet fra minne 2.



..... **Minne 2 subtotaltast**

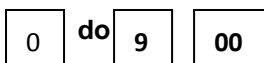
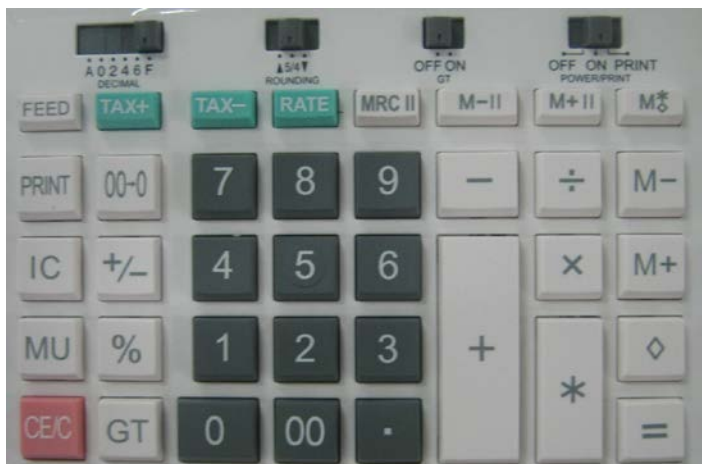
Når denne tasten trykkes én gang, blir innholdet av det uavhengige minne 2 vist og skrevet ut.

Når denne tasten trykkes to ganger, blir innholdet av det uavhengige minne 2 vist, skrevet ut og så slettet.

**MERK:**

**STIKKONTAKTEN BØR VÆRE I NÆRHETEN AV UTSTYRET OG VÆRE LETT TILGJENGELIG.**

## OPIS PRZYCISKÓW I PRZEŁĄCZNIKÓW



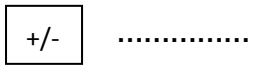
### Przycisk numeryczny

Służy do wprowadzania liczb do kalkulatora.



### Przycisk przecinka dziesiętnego

Służy do wprowadzania przecinka dziesiętnego.



### Przycisk zmiany znaku

Odwraca znak danych rejestru X.



### Przycisk mnożenia i dzielenia

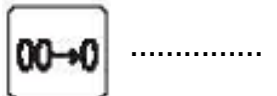
Zapisuje polecenia mnożenia i dzielenia i wykonuje wcześniej zapisane polecenia mnożenia i dzielenia.

Wykonuje powtórne polecenia mnożenia i dzielenia.



### Przycisk wyniku

Wykonuje mnożenie, dzielenie, obliczenia procentowe, obliczenia na stałych i inne.



### Przycisk przesunięcia cyfry

Przesuwa w prawo wyświetloną liczbę o jedną cyfrę przed naciśnięciem jakiegokolwiek przycisku funkcyjnego.



### Przycisk kasowania wpisu

Naciśnięcie tego przycisku po wprowadzeniu liczby, powoduje usunięcie danej liczby.

W innych przypadkach zostaną usunięte wszystkie zarejestrowane obliczenia oprócz pamięci.



### Przycisk procent

Wykonuje obliczenia procentowe.



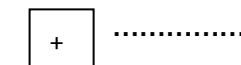
### Przycisk sumy częściowej

Służy do wyświetlania i drukowania zawartości całej pamięci.



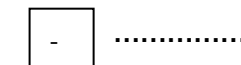
### Przycisk sumy

Służy do wyświetlania i drukowania zawartości całej pamięci oraz do czyszczenia pamięci.



### Przycisk plus

Dodaje kwotę do akumulatora. Aby dodać tę samą kwotę więcej niż jeden raz (powtórne dodanie), należy wprowadzić tę kwotę jeden raz i wcisnąć przycisk plus żadaną ilość razy. Jeśli ten przycisk zostanie wciśnięty zaraz po przycisku [%] ma on funkcję dodawania procentowego.



### Przycisk minus

Aby odjąć tę samą kwotę więcej niż jeden raz (powtórne odejmowanie), należy wprowadzić tę kwotę jeden raz i wcisnąć przycisk minus żadaną ilość razy. Jeśli ten przycisk zostanie wciśnięty zaraz po przycisku [%] ma on funkcję odejmowania procentowego.














### Przycisk sumy częściowej pamięci 1


Po naciśnięciu tego przycisku jeden raz, wyświetla i drukuje zawartość niezależnej pamięci 1.


Dwukrotne naciśnięcie tego przycisku powoduje wyświetlenie i wydrukowanie zawartości niezależnej pamięci 1 i jej wyczyszczenie.





	<b>Przycisk marży</b> Służy do obliczania ceny sprzedaży lub zakupu z marżą.
	<b>Przycisk przesuwu papieru</b>
	<b>Przycisk Pamięć 1 Plus</b> Dodaje kwotę do pamięci 1. Jeżeli obliczenie oczekuje na wykonanie, przycisk Pamięć plus wykona to obliczenie i doda wynik do Pamięci.
	<b>Przycisk Pamięć 1 Minus</b> Odejmuje kwotę z pamięci 1. Jeżeli obliczenie oczekuje na wykonanie, przycisk Pamięć 1 Minus wykona to obliczenie i odejmie wynik od Pamięci.
	<b>Przycisk doliczania podatku</b> Oblicza kwotę podatku z podaną stawką podatku.
	<b>Przycisk upustu</b> Oblicza kwotę bez podatku według stawki podatkowej.
	<b>Przycisk ustawiania stawki podatkowej</b> Służy do wprowadzania stawki podatkowej.
	<b>Przycisk drukowania</b> Drukuje aktualnie pisane obliczenie jako identyfikator z numerem rachunku ze znakiem „#” z przy lewej krawędzi rolki papieru.
	<b>Przycisk sumy łącznej</b> Służy do wyświetlania i drukowania sumy łącznej z pamięci. Dwukrotne naciśnięcie tego przycisku (GT) spowoduje przywołanie zawartości pamięci GT i wyczyszczenie jej.
	Licznik pozycji


	<b>Przycisk trybu dziesiętnego</b> A..... Tryb dodawania F ..... W pełni zmiennoprzecinkowy 0,2,4,6 ..... Stałe położenie znaku przecinka dziesiętnego
--	---

	<b>Przełącznik zaokrąglania</b> 5/4 ..... Zaokr. wyl ↓ ..... Zaokr. w dol ↑ ..... Zaokr. w gore
---	--

	<b>Przełącznik pamięci sumy łącznej</b> OFF ..... Pamięć sumy łącznej nie jest włączona. ON ..... Końcowy wynik operacji dodawania i odejmowania zostaje automatycznie zebrany w pamięci GT odpowiednio do znaku.
---	---

	<b>Przełączniki OFF ON PRINT</b> OFF ..... Zasilanie jest wyłączone. ON ..... Zasilanie jest włączone, ale drukarka jest wyłączona. PRINT ..... Drukarka jest włączona.
---	--

	<b>Przycisk Pamięć 2 Plus</b> Dodaje kwotę do pamięci 2. Jeżeli obliczenie oczekuje na wykonanie, przycisk Pamięć 2 plus wykona to obliczenie i doda wynik do Pamięci.
---	---

	<b>Przycisk Pamięć 2 Minus</b> Odejmuje kwotę z pamięci 2. Jeżeli obliczenie oczekuje na wykonanie, przycisk Pamięć 2 Minus wykona to obliczenie i odejmie wynik od Pamięci 2.
---	---

**MRC II**

..... **Przycisk sumy częściowej pamięci 2**

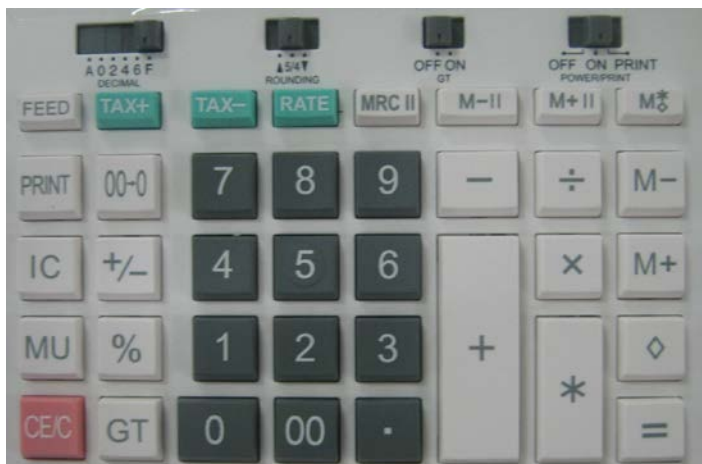
Jednokrotne naciśnięcie tego przycisku powoduje wyświetlenie i wydrukowanie zawartości niezależnej pamięci 2.




Dwukrotne naciśnięcie tego przycisku powoduje wyświetlenie i wydrukowanie zawartości niezależnej pamięci2 i wyczyszczenie jej.


**UWAGA:**


**GNIAZDO ZASILAJĄCE POWINNO BYĆ ZAINSTALOWANE  
BLISKO URZĄDZENIA I POWINNO BYĆ ŁATWO DOSTĘPNE.**



## DESCRIEREA TASTELOR ȘI ÎNTRERUPĂTOARELOR





 la   **Taste numerice**  
Folosite pentru introducerea numerelor în calculator.


 ..... **Tastă de punct zecimal**  
Folosită pentru introducerea punctului zecimal.


 ..... **Tastă de schimbarea semnului**  
Schimbă semnul datelor din registrul X.


  ..... **Taste de înmulțire și împărțire**  
Memorează comenzile de înmulțire și împărțire și efectuează comenzile înmulțire și împărțire memorate anterior.  
Efectuează calcule repetate de înmulțire și împărțire.


 ..... **Tastă egal**  
Efectuează înmulțire, împărțire, %, calcule de constante și alte calcule.



 ..... **Tastă de deplasare a cifrei**  
Deplasează spre dreapta cu câte o cifră numerele afișate înainte de a fi apăsată orice tastă funcțională.



 ..... **Tastă de ștergere introducerilor**  
Când este apăsată această tastă după introducerea unui număr. Șterge numărul introdus.  
În alte situații, șterge afișajul și toate calculele înregistrate, cu excepția memoriei.


 ..... **Tastă de procente**  
Efectuează calcule procentuale.


 ..... **Tastă de subtotal**  
Folosită pentru afișarea și tipărirea conținutului întregii memorii

 ..... **Tastă de total**  
Afișează și tipărește conținutului întregii memorii și o șterge.

 ..... **Tastă plus**  
Adaugă o sumă la registrul. Pentru a adăuga aceeași sumă mai mult de o dată (adunare repetată), introduceți această sumă o dată și apăsați tasta plus de câte ori este necesar. Dacă această tastă este apăsată imediat după tasta , ea lucrează ca tastă plus procentuală.

 ..... **Tastă minus**  
Pentru a scădea aceeași sumă mai mult de o dată (scădere repetată), introduceți această sumă o dată și apăsați tasta minus de câte ori este necesar. Dacă această tastă este apăsată imediat după tasta , ea lucrează ca tastă minus procentuală.

 ..... **Tastă subtotal Memorie 1**  
Când apăsați această tastă o dată, afișează și tipărește conținutul memoriei1 independente.  
Când apăsați această tastă de două ori, afișează și tipărește conținutul memoriei1 independente și îl șterge.

 ..... **Tastă de adaos comercial**  
Pentru calcularea prețului de vânzare sau achiziție cu marjă de profit.

**FEED**..... **Tastă de avans hârtie****M+**..... **Tastă plus Memorie 1**

Adaugă o sumă la memoria1. Dacă există un calcul în așteptare, tasta plus memorie va completa calculul și va adăuga rezultatul în memorie.

**M-**..... **Tastă minus Memorie1**

Scade o sumă din memoria1. Dacă există un calcul în așteptare, tasta minus memorie1 va completa calculul și va scădea suma din memorie.

**TAX+**..... **Tastă de includere impozit**

Calculează suma, inclusiv impozitul cu rata impozitului.

**TAX-**..... **Tastă de discount**

Calculează suma exclusiv impozitul cu rata impozitului.

**RATE**..... **Tastă de presetare rată impozit**

Folosită pentru introducerea ratei impozitului.

**PRINT**..... **Tastă de tipărire**

Va tipări o intrare curentă ca identificator ca număr de factură cu semnul # în marginea din stânga a rolei de hârtie.

**GT**..... **Tastă de total general**

Afișează și tipărește conținutului memoriei totalului general.  
Apăsăți tasta GT de două ori pentru a apela și șterge memoria totalului general.

**IC**..... **Contor articole**

A 0 2 4 6 F  
ZECIMAL

..... **Înterupător selectare zecimale**

A..... Mod adăugare  
F..... Complet mobilă  
0,2,4,6 ..... Punct zecimal fix.



▲5/4▼

ROTUNJIRE

..... **Înterupător de rotunjire**

5/4 ..... Rotunjire oprită  
↓ ..... Rotunjire în minus  
↑ ..... Rotunjire în plus



OFF ON

GT

..... **Înterupător memorie total general**

OFF Memoria totalului general nu este activată.  
ON Rezultatele finale ale adunărilor și scăderilor sunt adunate automat în memoria GT conform semnului.



OFF ON PRINT

POWER/PRINT

..... **PORNIT OPRIT TIPĂRIRE**

OFF Alimentarea este oprită.  
ON Alimentarea este pornită, dar imprimanta este inactivă.  
PRINT Imprimanta este activată.

**M+ II**..... **Tastă plus Memorie 2**

Adaugă o sumă la memoria2. Dacă există un calcul în așteptare, tasta plus memorie2 va completa calculul și va adăuga rezultatul în memorie.

**M- II**..... **Tastă minus Memorie 2**

Scade o sumă din memoria2. Dacă există un calcul în așteptare, tasta minus memorie2 va completa calculul și va scădea suma din memoria2.

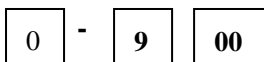
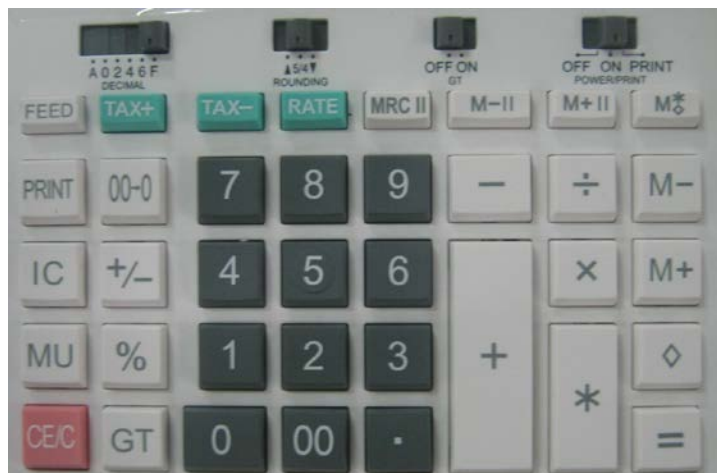
**MRC II**..... **Tastă subtotal Memorie 2**

Când apăsați această tastă o dată, afișează și tipărește conținutul memoriei2 independente.  
Când apăsați această tastă de două ori, afișează și tipărește conținutul memoriei2 independente și îl șterge.

**NOTĂ:**

**IEȘIREA TREBUIE SĂ FIE INSTALATĂ APROAPE DE ECHIPAMENT ȘI TREBUIE SĂ FIE UȘOR ACCESIBILĂ.**

## ОПИСАНИЕ КЛАВИШ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ



### Клавиши цифр

Используются для ввода чисел.



### Клавиша десятичной точки

Используется для ввода десятичной точки.



### Клавиша изменения знака

Изменяет знак данных регистра X.



### Клавиши умножения и деления

Служат для ввода в память команд умножения и деления и выполнения команд умножения и деления, введенных в память ранее.

Выполняют повторения действий умножения и деления.



### Клавиша «равно»

Служит для выполнения умножения, деления, расчетов %, операций с константами и других расчетов.



### Клавиша сдвига символа

Служит для сдвига отображаемого числа на один знак вправо до нажатия функциональной клавиши.

CE/C

### Клавиша сброса введенного значения

При нажатии этой клавиши после ввода числа введенное число сбрасывается.

В другой ситуации сбрасывается число, отображаемое на дисплее, и все расчеты, кроме данных, введенных в память.



### Клавиша процента

Служит для вычисления процентов.



### Клавиша промежуточной суммы

Используется для отображения и печати данных, содержащихся в общей памяти



### Клавиша итоговой суммы

Используется для отображения и печати данных, содержащихся в общей памяти, и сброса памяти.



### Клавиша «плюс»

Служит для прибавления суммы к накапливающему регистру. Для прибавления одной и той же суммы более одного раза (повторное прибавление) один раз введите это значение вручную, а затем нажмите клавишу «плюс». При нажатии этой клавиши непосредственно после клавиши [%] она служит в качестве клавиши прибавления процентов.



### Клавиша «минус»

Для вычитания одной и той же суммы более одного раза (повторное вычитание) один раз введите это значение вручную, а затем нажмите клавишу «минус». При нажатии этой клавиши непосредственно после клавиши [%] она служит в качестве клавиши вычитания процентов.

**Клавиша «память 1 промежуточной суммы»**

При однократном нажатии этой клавиши выполняется отображение и печать содержимого независимой области памяти 1.

При нажатии этой клавиши дважды выполняется отображение и печать содержимого независимой области памяти 1 и его сброс.

**Клавиша наценки**

Для расчетов цен продажи или покупки с размером прибыли.

**Клавиша подачи бумаги****Клавиша «память 1 плюс»**

Служит для прибавления суммы к значению области памяти 1. Если текущий расчет не закончен, нажатием клавиши прибавления значения памяти расчет завершается, и результат накапливается в памяти.

**Клавиша «память 1 минус»**

Служит для вычитания суммы из значения области памяти 1. Если текущий расчет не закончен, нажатием клавиши «память 1 минус» расчет завершается, и результат вычитается из значения области памяти.

**Клавиша включения налога**

Расчет суммы, включая налог с налоговой ставкой.

**Клавиша скидки**

Расчет суммы, без учета налога с налоговой ставкой.

**Клавиша предварительной установки ставки налога**

Используется для ввода ставки налога.

**Клавиша печати**

Служит для печати незавершенной записи в качестве

идентификатора номера счета-фактуры с отметкой «#» у левого края рулонной бумаги.

**Клавиша общей суммы**

Используется для отображения и печати данных, содержащихся в памяти общей суммы.

Для повторного вызова и сброса памяти общей суммы дважды нажмите клавишу общей суммы.

**Счетчик предметов****Переключатель десятичной точки**

A..... режим добавления

F..... плавающая десятичная точка

0,2,4,6 ..... фиксированная десятичная точка.

**Переключатель округления**

5/4 ..... округление

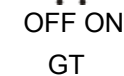
↓ ..... округление с понижением

↑ ..... округление с повышением

**Переключатель памяти общей суммы**

OFF ..... память общей суммы не активирована.

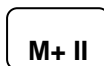
ON ..... Окончательные результаты операций сложения и вычитания автоматически сохраняются в память общей суммы с учетом знака.

**ВЫКЛ/ВКЛ ПЕЧАТИ**

OFF ..... Питание выключено.

ON ..... Питание включено, но принтер деактивирован.

PRINT ..... Принтер активирован.

**Клавиша «память 2 плюс»**

Добавляет сумму к значению области памяти 2. Если

текущий расчет не закончен, нажатием клавиши прибавления значения области памяти 2 расчет завершается, и результат накапливается в памяти,

**M- II**

..... Клавиша «память 2 минус»

Служит для вычитания суммы из значения области памяти 2. Если текущий расчет не закончен, нажатием клавиши «память 2 минус» расчет завершается, и результат вычитается из значения области памяти 2.

**MRC II**

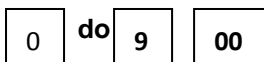
..... Клавиша промежуточной суммы области памяти 2

При однократном нажатии этой клавиши выполняется отображение и печать содержимого независимой области памяти 2.

При нажатии этой клавиши дважды, выполняется отображение и печать содержимого независимой области памяти 2 и его сброс.

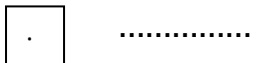
**ПРИМЕЧАНИЕ: ШТЕПСЕЛЬНАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНА РАСПОЛАГАТЬСЯ РЯДОМ С ОБОРУДОВАНИЕМ И БЫТЬ ЛЕГКО ДОСТУПНОЙ.**

## OPIS TASTERA I PREKIDAČA



### Numerički taster

Koristi se za unos brojeva u kalkulator.



### Taster decimalna tačka

Koristi se za unos decimalne tačke.



### Taster promena predznaka

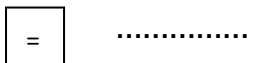
Promena predznaka podatka X-registra.



### Taster množenje i deljenje

Memoriše naredbe množenja i deljenja i izvršava prethodno memorisane naredbe množenja i deljenja.

Ponovno izračunavanje množenja i deljenja.



### Taster jednako

Izračunava množenje, deljenje, %, izračunavanje sa konstantom i ostalo.



### Taster pomeranje cifre

Pomera u desno prikazani broj pre pritiska na funkcijski taster.



### Taster brisanje unosa

Pritiskom na ovaj taster po unosu broja, briše se uneti broj.

U ostalim situacijama, briše prikaz sa displeja i sve registrovane kalkulacije osim memorije.



### Taster procenat

Izračunava procenat.



### Taster međuzbir (sub total)

Koristi se za prikaz i štampanje sadržaja zbira memorije




### Taster zbir (total)

Prikazuje i štampa sadržaj zbira memorije i briše ga.




### Taster plus

Dodaje iznos na akumulirani zbir. Da biste dodali isti iznos više puta (ponovljeno sabiranje), unesite jedan put dati iznos a taster Plus pritisnite onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se ovaj taster pritisne neposredno posle tastera , on funkcioniše kao taster procenat plus.



### Taster minus

Da bi oduzeli isti iznos više puta (ponovljeno oduzimanje), unesite jedan put dati iznos a taster Minus pritisnite onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se ovaj taster pritisne neposredno posle tastera , on funkcioniše kao taster procenat minus.



### Taster Memorija 1 međuzbir

Jednim pritiskom na ovaj taster, prikazuje se i štampa sadržaj radne memorije1.

Kada se ovaj taster pritisne dva puta, prikazuje se i štampa sadržaj zasebne memorije1 i briše se.



### Taster margina profita (mark-up)

Za kalkulaciju prodajne ili nabavne cene sa marginom profita.



### Taster uvod papira





.....

### Taster Memorija 1 plus

Dodaje iznos na memoriju1. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija plus se dovršava kalkulacija i rezultat se akumulira u memoriju.



.....

### Taster Memorija1 minus

Oduzima iznos od memorije1. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija1 minus dovršava se kalkulacija i rezultat se oduzima od memorije.



.....

### Taster dodavanje poreza (Tax include)

Izračunava iznos uključujući porez sa poreskom stopom.



.....

### Taster popust (Discount)

Izračunava iznos bez poreza sa poreskom stopom.



.....

### Taster za podešavanje poreske stope (TAX rate preset)

Koristi se za unos stope poreza.



.....

### Taster štampa

Štampa aktuelni unos sa identifikatorom broja fakture sa znakom “#” na levoj strani rolne papira.



.....

### Taster ukupan zbir (Grand Total)

Prikazuje i štampa sadržaj memorije ukupnog zbira. Pritisnite dva puta taster GT da pozovete i obrišete GT memoriju (ukupan zbir).



.....

### Brojač stavki



A 0 2 4 6 F  
DECIMAL

.....

### Prekidač za izbor decimala

A..... Modus sabiranja

F..... Pomerajući modus

0,2,4,6 ..... Fiksni broj decimalnih tačaka.



5/4  
ROUNDING

.....

### Prekidač za zaokruživanje

5/4 ..... Zaokruživanje isklj.

↓ ..... Zaokruži naniže

↑ ..... Zaokruži naviše



OFF ON  
GT

.....

### Taster ukupan zbir (Grand Total)

OFF ISKLJ. Memorija ukupan zbir nije aktivirana.

ON UKLJ. Krajnji rezultati sabiranja i oduzimanja se automatski akumuliraju u memoriji ukupan zbir u skladu sa predznakom.



OFF ON PRINT  
POWER/PRINT

....

### OFF ON ŠTAMPAČ

OFF Isključen

ON Uključen, ali štampač nije aktiviran.

PRINT Štampač je aktiviran.



.....

### Taster Memorija 2 Plus

Sabira iznos na memoriju2. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija2 se dovršava kalkulacija i rezultat se akumulira u memoriju,



.....

### Taster memorija 2 Minus

Oduzima iznos od memorije2. Dok je aktuelna kalkulacija u toku, tasterom Memorija2 minus dovršava se kalkulacija i rezultat se oduzima od Memorije2.



.....

### Taster Memorija 2 međuzbir

Jednim pritiskom na ovaj taster, prikazuje se i štampa sadržaj nezavisne memorije2.

Sa dva pritiska na ovaj taster, prikazuje se i štampa sadržaj nezavisne memorije2 i briše se.

**NAPOMENA: UTIČNICA ZA STRUJU TREBA DA SE NALAZI U BLIZINI UREĐAJA I TREBA DA BUDE LAKO DOSTUPNA.**

## POPIS TLAČIDIEL A PREPÍNAČOV



**0 až 9** **00** **Číselné tlačidlá**  
Slúžia k zadávaniu čísiel pre výpočet.

**.** **Desatinná čiarka**  
Slúži k zadávaniu desatinnej čiarky.

**+/-** **Zmena znamienka**  
Zmena znamienka dát v registri X.

**×** **÷** **Násobenie a delenie**  
Slúžia k ukladaniu radov delení a násobení a k prevádzaniu skôr uložených radov delení a násobení a k opakovanému deleniu a násobeniu.

**=** **Rovná se**  
Slúži k prevádzaniu násobenia, delenia, percentuálnych výpočtov, výpočtov s konštantou a ďalších operácií.

**00→0** **Posun číslic**  
Používa sa k posunutiu zobrazeného čísla smerom doprava vždy o jednu číslicu pred stlačením ľubovoľného tlačidla.

**CE/C** **Vymazanie poslednej položky / nulovanie**

Vymazanie chybne zadanej položky alebo zobrazovanej hodnoty. Uchová obsah pamäte.

**%** **Percentá**  
Vykonávanie percentuálnych výpočtov.

**◇** **Medzi súčet**  
Slúži na zobrazenie a tlač celkového obsahu pamäte.

**\*** **Celkový súčet**  
Zobrazenie, vytlačenie obsahu pamäte a jeho vymazanie.

**+** **Tlačidlo plus (sčítanie)**  
Pripočítanie zadanej hodnoty k súčtu. Ak chcete rovnakú hodnotu pripočítať viackrát, zadajte túto hodnotu raz a potom stlačte opakovane tlačidlo plus. Ak toto tlačidlo stlačíte ihneď za tlačidlom [%], plní funkciu percentuálneho zvýšenia základu.

**-** **Tlačidlo mínus (odčítanie)**  
Ak chcete opakovane odčítať rovnakú hodnotu (opakované odčítanie), zadajte túto hodnotu jedenkrát a potom stlačte opakovane tlačidlo mínus. Pokiaľ toto tlačidlo stlačíte ihneď za tlačidlom [%] (percento), plní funkciu percentuálneho znižovania

**M<sub>1</sub>** **Medzi súčet pamäti 1**  
Keď stlačíte tlačidlo jedenkrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 1.  
Keď stlačíte tlačidlo dvakrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 1 a k jeho vymazaniu.

**MU** **Obchodné rozpätie**  
Slúži k výpočtu predajnej / nákupnej ceny na základe obchodného rozpätia.

**FEED** **Podávanie papiera**

**M+** **Pripočítanie údaju k obsahu pamäti 1**

Slúži k pripočítaniu aktuálneho čísla k obsahu pamäti 1.

**M-** ..... **Odčítanie údaju od obsahu pamäti 1**

Slúži k odčítaniu aktuálneho čísla od obsahu pamäti. Stlačením tlačidla bude tiež ukončený prebiehajúci výpočet odčítaním jeho výsledku od obsahu pamäti.

**TAX+** ..... **Pripočítanie dane**

Slúži k výpočtu ceny s daňou na základe miery zdanenia.

**TAX-** ..... **Odčítanie dane**

Slúži k výpočtu ceny bez dane na základe miery zdanenia.

**RATE** ..... **Predvoľba miery zdanenia**

Zadanie veľkosti dane.

**PRINT** ..... **Tlač**

Slúži k vytlačenie aktuálne položky ako čísla faktúry zo zobrazením symbolu „#“ ľavo na okraji papierové role.

**GT** ..... **Celkový súčet**

Slúži na zobrazenie a na tlač celkového súčtu uloženého v pamäti a na jeho vymazanie.

**IC** ..... **Počítanie položiek**



A 0 2 4 6 F  
DECIMAL

..... **Volič režimu desatinnej bodky**

A..... režim sčítania

F..... plne plávajúca des. bodka

0,2,4,6 ..... pevná des. bodka



5/4  
ROUNDING

..... **Volič režimu zaokrúhľovania**

5/4 ..... zaokrúhľovanie vypnuté

↓ ..... zaokrúhľovanie dole

↑ ..... zaokrúhľovanie hore



OFF ON  
GT

..... **Volič režimu celkového súčtu**

OFF Pamäť celkového súčtu je vypnutá.

ON Konečné výsledky sčítania a odčítania budú automaticky akumulované v pamäti celkového súčtu (GT).



..... **Spínač napájania a volič režim tlače**

OFF Napájanie je vypnuté.

ON Napájanie je zapnuté, tlač je deaktivovaná.

PRINT Tlač je aktivovaná.

**M+ II** ..... **Pripočítanie údaju k obsahu pamäti 2**

Slúži k pripočítaniu aktuálneho čísla k obsahu pamäti 2. Stlačením tohto tlačidla bude tiež ukončený prebiehajúci výpočet s pripočítaním jeho výsledku k obsahu pamäti.

**M- II** ..... **Odčítanie údaju od obsahu pamäti 2**

Slúži k odčítaniu aktuálneho čísla od obsahu pamäti 2. Stlačením tlačidla bude tiež ukončený prebiehajúci výpočet odčítaním jeho výsledku od obsahu pamäti 2.

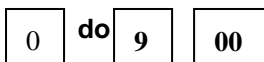
**MRC II** ..... **Medzi súčet pamäti 2**

Keď stlačíte tlačidlo jedenkrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 2.

Keď stlačíte tlačidlo dvakrát, tak slúži k zobrazeniu a k vytlačeniu obsahu nezávislej pamäti 2 a k jeho vymazaniu.

**POZNÁMKA : TENTO PRÍSTROJ JE NUTNÉ UMIESTNIŤV BLÍZKOSTI ĽAHKO PRÍSTUPNÉHO SIEŤOVÉHO NAPÁJANIA.**

## OPIS TIPK IN STIKAL



### številčne tipke

Uporabljajo se za vnos številke v kalkulator.



.....

### Tipka za decimalno vejico

Uporablja se za vnos decimalne vejice.



.....

### Tipka za spremembo predznaka

Spremeni predznak podatkov X-registra.



.....

### Tipka za množenje in deljenje

Shrani zaporedja za množenje in deljenje in izvede predhodno shranjena zaporedja za množenje in deljenje.

Ponovi množenje in deljenje.



.....

### Tipka enačaja

Izvede množenje, deljenje, %, izračun konstante in druge izračune.



.....

### Tipka za premik številke

Premik v desno za eno številko pri prikazani številki, preden pritisnete katero koli funkcijsko tipko.

CE/C

.....

### Tipka za izbris vnosa

Če to tipko pritisnete po vnosu številke: vnesena številka se izbriše.

V drugih situacijah s to tipko počistite zaslon in vse registrirane izračune razen pomnilnika.



.....

### Tipka za odstotek

Izvede izračune z odstotki.



.....

### Tipka za vmesni znesek

Uporablja se za prikaz in natis vsebine skupnega pomnilnika.



.....

### Tipka za končni znesek

Prikaže in natisne vsebine skupnega pomnilnika in ga izbriše.



.....

### Tipka plus

Prišteje znesek. Če želite enak znesek prišteti večkrat (ponovno seštevanje), enkrat vnesite znesek in pritisnite tipko plus za želeno število prištevanja. Če to tipko pritisnete takoj za tipko  $\%$ , bo delovala kot tipka za prištevanje odstotkov.



.....

### Tipka minus

Če želite enak znesek odšteti večkrat (ponovno odštevanje), enkrat vnesite znesek in pritisnite tipko minus za želeno število odštevanja. Če to tipko pritisnete takoj za tipko  $\%$ , bo delovala kot tipka za odštevanje odstotkov.



.....

### Tipka za vmesni znesek pomnilnika 1

Ko tipko pritisnete enkrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika1.

Ko tipko pritisnete dvakrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika1 in se izbriše.



.....

### Tipka za pribitek

Za izračun prodajne ali nabavne cene s pribitkom dobička.



.....

### Tipka za podajanje papirja

**M+ ..... Tipka plus pomnilnika 1**

Prišteje znesek pomnilniku1. Če je v teku izračun, lahko s tipko za prištevanje k pomnilniku zaključite izračun in prištejete rezultat pomnilniku.

**M- ..... Tipka minus pomnilnika1**

Odšteje znesek od pomnilnika1. Če je v teku izračun, lahko s tipko za odštevanje od pomnilnika1 zaključite izračun in odštejete rezultat od pomnilnika.

**TAX+ ..... Tipka za prištevanje davka**

Izračuna znesek z davkom po ustrezni davčni stopnji.

**TAX- ..... Tipka za popust**

Izračuna znesek brez davka po ustrezni davčni stopnji.

**RATE ..... Tipka za prednastavljeno davčno stopnjo**

Uporablja se za vnos davčne stopnje.

**PRINT ..... Tipka za tiskanje**

Natisne trenutni vnos kot identifikator številke računa z oznako »#« na skrajni levi strani zvitka papirja.

**GT ..... Tipka za celotni znesek**

Prikaže in natisne vsebino pomnilnika s celotnim zneskom. Dvakrat pritisnete tipko GT, da prekličete in počistite pomnilnik GT.

**IC ..... Števec postavk**

A 0 2 4 6 F  
DECIMALKA

**Stikalo za izbor decimalnega mesta**

A..... Način prištevanja

F..... Premikajoča decimalna vejica

0,2,4,6 ..... Fiksna decimalna vejica.



5/4  
ZAOKROŽANJE

**Stikalo za zaokrožanje vrednosti**

5/4 ..... Zaokroži

↓ ..... Zaokroži navzdol

↑ ..... Zaokroži navzgor



VKLOP IZKLOP  
GT

**Stikalo pomnilnika za končni znesek**

IZKLOP Pomnilnik za končni znesek ni aktiviran.

VKLOP Končni rezultati prištevanja in odštevanja se samodejno zbirajo v pomnilniku GT glede na predznak.

**..... IZKLOP/VKLOP TISKANJA**

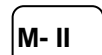
IZKLOP Napajanje je izključeno.

VKLOP Napajanje je vključeno, vendar je tiskalnik onemogočen.

NATISNI Tiskalnik je aktiviran.

**M+ II ..... Tipka plus pomnilnika2**

Prišteje znesek k pomnilniku2. Če je v teku izračun, lahko s tipko za prištevanje k pomnilniku2 zaključite izračun in prištejete rezultat pomnilniku.

**M- II ..... Tipka minus pomnilnika2**

Odšteje znesek od pomnilnika2. Če je v teku izračun, lahko s tipko za odštevanje od pomnilnika2 zaključite izračun in odštejete rezultat od pomnilnika2.

**MRC II ..... Tipka za vmesni znesek pomnilnika2**

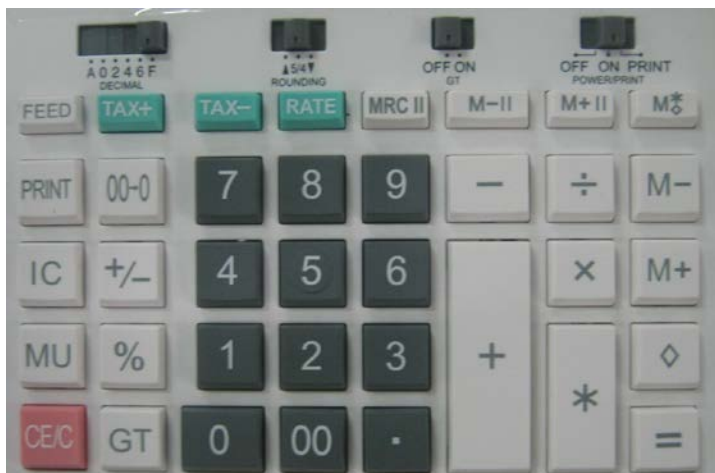
Ko tipko pritisnete enkrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika2.




Ko tipko pritisnete dvakrat, se prikaže in natisne vsebina samostojnega pomnilnika2 in se izbriše.


**OPOMBA:**


**IZHODNO VTIČNICO JE TREBA NAMESTITI BLIZU OPREME IN BITI MORA ENOSTAVNO DOSTOPNA.**



## DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS Y SELECTORES





 **a**   **Tecla numérica**  
Sirve para introducir números en la calculadora.


 ..... **Tecla de coma decimal**  
Sirve para introducir la coma decimal.


 ..... **Tecla de cambio de signo**  
Invierte el signo de los datos del registro X.


  ..... **Tecla de multiplicación y división**  
Guarda órdenes de multiplicación y división y ejecuta órdenes de multiplicación y división guardadas anteriormente.  
Realiza repetición de operación de multiplicación y división.


 ..... **Tecla de igual**  
Realiza multiplicación, división, %, cálculos de constante y otras operaciones.



 ..... **Tecla de cambio a la derecha**  
Cambia a la derecha el número mostrado por dígito antes de pulsar cualquier tecla de función.



 ..... **Tecla de borrar entrada**  
Cuando se pulsa esta tecla después de introducir un número se borra el número introducido.  
En otra situación, borra la pantalla y todos los cálculos registrados, excepto la memoria.


 ..... **Tecla de porcentaje**  
Realiza operaciones de porcentajes.

 ..... **Tecla de subtotal**  
Sirve para mostrar e imprimir los contenidos de la memoria total.

 ..... **Tecla de total**  
Muestra e imprime los contenidos de la memoria total y la borra.

 ..... **Tecla de suma**  
Suma una cantidad al acumulador. Para sumar la misma cantidad más de una vez (repetir suma), introducir esa cantidad una vez y pulsar la tecla de suma tantas veces como sea necesario. Si se pulsa esta tecla inmediatamente después de la tecla , funciona como tecla de suma de porcentaje.

 ..... **Tecla de resta**  
Para restar la misma cantidad más de una vez (repetir resta), introducir esa cantidad una vez y pulsar la tecla de resta tantas veces como sea necesario. Si se pulsa esta tecla inmediatamente después de la tecla , funciona como tecla de resta de porcentaje.

 ..... **Tecla de subtotal de memoria 1**  
Al pulsar esta tecla una vez, aparecen y se imprimen los contenidos de la memoria 1 independiente.  
Al pulsar esta tecla dos veces, aparecen y se imprimen los contenidos de la memoria 1 independiente y la borra.



**MU** ..... **Tecla de margen de beneficio**  
Para calcular el precio de venta o adquisición con un margen de beneficio.

**FEED** ..... **Tecla de alimentación de papel**

**M+** ..... **Tecla de suma de memoria 1**  
Suma una cantidad a la memoria 1. Si existe una operación pendiente, la tecla de suma de memoria completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.

**M-** ..... **Tecla de resta de memoria 1**  
Resta una cantidad a la memoria 1. Si existe una operación pendiente, la tecla de resta de memoria 1 completará la operación y restará el resultado de la memoria.

**TAX+** ..... **Tecla de impuesto incluido**  
Calcula el importe incluyendo el impuesto mediante la tecla de tasa de impuesto.


**TAX-** ..... **Tecla de descuento**  
Calcula el importe excluyendo el impuesto mediante la tecla de tasa de impuesto.


**RATE** ..... **Tecla de tasa de impuesto**  
Sirve para introducir la tasa del impuesto.


**PRINT** ..... **Tecla de impresión**  
Imprimirá la entrada actual como identificador, como número de factura con la marca “#” sobre el margen izquierdo del rollo de papel.


**GT** ..... **Tecla de total global**  
Muestra e imprime los contenidos de la memoria total global. Si se pulsa la tecla GT dos veces, se borra la memoria GT.

**IC** ..... **Contador de ítems**

 ..... **Selector de decimal**  
A..... Modo de adición  
F..... Coma flotante  
0,2,4,6 ..... Coma decimal fija.

 ..... **Selector de redondeo**  
REDONDEO  
5/4 ..... Redondeo apagado  
↓ ..... Redondeo a la baja  
↑ ..... Redondeo al alza

 ..... **Selector de memoria total global**  
OFF ON  
GT  
OFF La memoria total global no está activada.  
ON Los resultados finales de sumas y restas se acumulan automáticamente en la memoria GT de acuerdo con su signo.

 ..... **IMPRESIÓN OFF ON**  
OFF Alimentación eléctrica desconectada.  
ON Alimentación eléctrica conectada pero impresora apagada.  
PRINT Impresora activada.

**M+ II** ..... **Tecla de suma de memoria 2**  
Suma una cantidad a la memoria 2. Si existe una operación pendiente, la tecla de suma de memoria 2 completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.

**M- II** ..... **Tecla de resta de memoria 2**  
Resta una cantidad a la memoria 2. Si existe una operación pendiente, la tecla de resta de memoria 2 completará la operación y restará el resultado de la memoria 2.

MRC II

..... **Tecla de subtotal de memoria 2**

Al pulsar esta tecla una vez, aparecen y se imprimen los contenidos de la memoria 2 independiente.

Al pulsar esta tecla dos veces, aparecen y se imprimen los contenidos de la memoria 2 independiente y la borra.




**NOTA:**


**EL ENCHUFE DEBE ESTAR CERCA DE LA MÁQUINA Y SER FÁCILMENTE ACCESIBLE.**






## Beskrivning av tangenter och funktioner





 till   **Sifvertangenter**  
Används för inskrivning av siffror i räknaren.


 ..... **Tangent för decimalkomma**  
Används för inskrivning av decimalkomma.

 ..... **Teckenbyte**  
Används till att byta tecken på data i x-registret.


  ..... **Multiplikations- och divisionstangent**  
Lagrar multiplikations- och divisionsinstruktioner och genomför multiplikation och divisionsinstruktioner som redan har lagrats. Utför även upprepad multiplikations- och divisionsberäkning.


 ..... **Lika med-tangent**  
Utför multiplikation, division, %, summering samt andra beräkningar.



 ..... **Tangent för att flytta decimal**  
Flytta decimaltecknet ett steg åt höger åt höger innan någon funktionstangent trycks ned.



 ..... **Clear-tangent**  
Om man trycker på den här tangenten efter man har matat in ett belopp så raderas beloppet.  
Annars rensar den displayen och alla registrerade beräkningar förutom minnet.


 ..... **Procent-tangent**  
Utför procentberäkningar.


 ..... **Tangent för delsumma**  
Används för att visa och skriva ut allt innehåll i minnet

 ..... **Tangent för totalsumma**  
Visar och skriver ut allt innehåll i minnet och nollställer det.

 ..... **Plus-tangent**  
Lägger till ett belopp i ackumulatorn. Om samma belopp ska adderas mer än en gång (upprepad addition) skrivs beloppet in en gång och sedan trycks plus-tangenten önskat antal gånger. Om tangenten trycks ned omedelbart efter  -tangenten fungerar den som plustangent för procentberäkning.

 ..... **Minus-tangent**  
För att dra ifrån samma belopp mer än en gång (upprepad subtraktion) skrivs beloppet in en gång och sedan trycks minus-tangenten önskat antal gånger. Om tangenten trycks ned omedelbart efter  -tangenten fungerar den som minustangent för procentberäkning.

 ..... **Tangent för delsumma, minne 1**  
Ett tryck på den här tangenten visar och skriver ut innehållet i det oberoende minnet 1.  
Två tryck på den här tangenten visar och skriver ut innehållet i det oberoende minnet 1 och nollställer det.

 ..... **Påläggstangent**  
För beräkning av försäljnings- eller inköpspris med vinstmarginal.



..... **Tangent för pappersmatning**



..... **Tangent för addition, minne 1**  
Lägger till ett belopp till minne 1. Om en annan beräkning pågår avslutas den först innan resultatet läggs till i minnet.



..... **Tangent för subtraktion, minne 1**  
Drar ifrån ett belopp från minne 1. Om en annan beräkning pågår avslutas den först innan resultatet dras ifrån från minnet.



..... **Momstangent**  
Räknar ut ett belopp inklusive moms med momssatsen.



..... **Rabattangent**  
Räknar ut ett belopp exklusive moms med momssatsen.



..... **Förprogrammerbar tangent för moms**  
Används för inskrivning av momssats.



..... **Utskriftstangent**  
Skriver ut en aktuell inmatning som identifikator som ett fakturanummer med tecknet "#" längst ut till vänster på pappersrullen.



..... **Tangent för totalsumma**  
Visar och skriver ut totalsumman i minnet.  
Tryck på GT-tangenten två gånger för att även nollställa totalsumman i minnet.



..... **Posträknare**



..... **Decimalväljare**  
A..... Tilläggsäge  
F..... Flytande  
0,2,4,6 ..... Antal decimaler.



..... **Avrundningsfunktion**  
5/4 ..... Rundar av

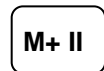
↓ ..... Avrundar nedåt  
↑ ..... Avrundar uppåt



..... **Minnesfunktion för totalsumma**  
OFF ON  
GT OFF Minnesfunktionen för totalsumma är inte aktiverad.  
ON Slutresultaten för additioner och subtraktioner adderas automatisk i minnet för totalsumman, med rätt tecken.



..... **Utskrift AV/PÅ**  
OFF Strömmen är avstängd  
ON Strömmen är på men skrivaren är avstängd.  
PRINT Skrivaren är på.



..... **Tangent för addition, minne 2**  
Lägger till ett belopp till minne 2. Om en annan beräkning pågår avslutas den först innan resultatet läggs till i minne 2.



..... **Tangent för subtraktion, minne 2**  
Drar ifrån ett belopp från minne 2. Om en annan beräkning pågår avslutas den först innan resultatet dras ifrån från minne 2.



..... **Tangent för delsumma, minne 2**  
Ett tryck på den här tangenten visar och skriver ut innehållet i det oberoende minnet 2.  
Två tryck på den här tangenten visar och skriver ut innehållet i det oberoende minnet 2 och nollställer det.

**OBS: ELKONTAKTEN SKA INSTALLERAS NÄRA UTRUSTNINGEN OCH VARA LÄTTILLGÄNGLIG.**

**CITIZEN**  
Micro HumanTech

**CX-123N**

Calculation examples  
Primjeri Izračuna  
Příklady výpočtů  
Udregningseksempler  
Rekenvoorbeelden  
Laskentaesimerkkejä  
Exemples de calcul  
Rechenbeispiele  
Számítási példák  
Esempi di calcolo  
Eksempler på beregninger  
Przykłady obliczeń  
Exemple de calcul  
Примеры вычислений  
Primer kalkulacija  
Příklady výpočtov  
Primeri izračunov  
Ejemplos de cálculos  
Beräkningsexempel

1. **Addition and subtraction**  
**Zbrajanje i oduzimanje**  
**Sčítání a odčítání**  
**Addition og subtraction**  
**Optellen en aftrekken**  
**Yhteen- ja vähennyslasku**  
**Addition et soustraction**  
**Addition und Subtraktion**  
**Összeadás és kivonás**  
**Addizione e sottrazione**  
**Addisjon og subtraksjon**  
**Dodawanie i odejmowanie**  
**Adunare și scădere**  
**Сложение и вычитание**  
**Sabiranje i oduzimanje**  
**Sčítanie a odčítanie**  
**Prištevanje in odštevanje**  
**Suma y resta**  
**Addition och subtraktion**

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkčnĭ tlačĭtko	Displej	Papĭrový vĭtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$123 + 456 - 789 = - 210$$



123  
456  
789



0.00  
1.23  
5.79  
- 2.10  
- 2.10

0.00 *	
1.23 +	
4.56 +	
7.89 -	(RED)
- 2.10 *	(RED)

## 2. Multiplication

Množenje

Násobení

Multiplikation

Vermenigvuldigen

Kertolasku

Multiplication

Multiplikation

Szorzás

Moltiplicazione

Multiplikasjon

Množenie

Înmulțire

Умножение

Množenje

Násobenie

Množenje

Multiplicación

Multiplikation

Entry

Unos

Hodnota

Indtastning

Invoer

Syöttö

Saisie

Eingabe

Bevitel

Registrazione

Inntasting

Wpis

Introducere

Ввод

Unos

Hodnota

Vnos

Entrada

Inmatning

Function key

Funkcijska tipka

Funkčni tlačítko

Funktionstast

Functietoets

Toimintonäppäin

Touche de fonction

Funktionstaste

Funkcióbíllentyű

Tasto di funzione

Funksjonstast

Przycisk funkcji

Tastă funcțională

Функц. Клавиша

Funkcijski taster

Funkčné tlačidlo

Funkcijska tipka

Tecla de funci3n

Functionstangent

Display

Prikaz

Displej

Visning

Display

Näyttö

Affichage

Anzeige

Kijelző

Visualizzazione

Visning

Wyświetlacz

Afişaj

Дисплей

Displej

Displej

Prikaz

Visualizaci3n

Display

Paper print-out

Ispis na papiru

Papírový výtisk

Papirudskrift

Afdruk op papier

Paperituloste

Impression papier

Ausdruck

Papír kinyomtatása

Stampa su carta

Utskrift på papir

Wydruk na papierze

Tipărire pe hârtie

Вывод на печать

Štampa na papiru

Papier

Natis na papir

Impresi3n sobre papel

Pappersutskrift

a)  $12 \times 12 = 144$



123

456

789



0.00

1.23

5.79

- 2.10

- 2.10

0.00 \*

1.23 +

4.56 +

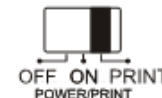
7.89 -

- 2.10 \*

(RED)

(RED)

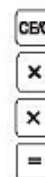
b)  $123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$



123

5

0.5



0.

123.

615.

307.5

0. C

123. x

5. x

0.5 =

307.5 \*

### 3. Division

Dijeljenje

Dělení

Division

Delen

Jakolasku

Division

Division

Osztas

Divisione

Divisjon

Dzielenie

Împărțire

Деление

Deljenje

Delenie

Deljenje

División

Division

Entry

Unos

Hodnota

Indtastning

Invoer

Syöttö

Saisie

Eingabe

Bevitel

Registrazione

Inntasting

Wpis

Introducere

Ввод

Unos

Hodnota

Vnos

Entrada

Inmatning

Function key

Funkcijska tipka

Funkční tlačítko

Funktionstast

Functietoets

Toimintonäppäin

Touche de fonction

Funktionstaste

Funkcióbillentyű

Tasto di funzione

Funksjonstast

Przycisk funkcji

Tastă funcțională

Функц. Клавиша

Funkcijski taster

Funkčné tlačidlo

Funkcijska tipka

Tecla de funci3n

Functionstangent

Display

Prikaz

Displej

Visning

Display

Näyttö

Affichage

Anzeige

Kijelz3

Visualizzazione

Visning

Wyświetlacz

Afişaj

Дисплей

Displej

Displej

Prikaz

Visualizaci3n

Display

Paper print-out

Ispis na papiru

Papírový výtisk

Papirudskrift

Afdruk op papier

Paperituloste

Impression papier

Ausdruck

Papír kinyomtatása

Stampa su carta

Utskrift på papir

Wydruk na papierze

Tipărire pe hârtie

Вывод на печать

Štampa na papiru

Papier

Natis na papir

Impresi3n sobre papel

Pappersutskrift

a)  $149 \div 12 = 12.42$



149

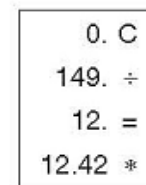
12



0.

149.

12.42



b)  $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



1

3

0.3

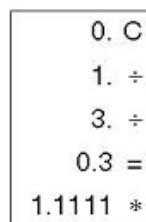


0.

1.

0.333333333333

1.1111



Repeat add and mixed calculation

Ponovljeno zbrajanje i kombiniranje računskih radnji

Opakované sčítání a smíšené výpočty

Gentag addition og sammensat beregning

Herhaald optellen en gemengde berekening

Toistuva yhteenlasku ja sekayhtälöt

Répétition d'additions et calculs mixtes

Wiederholte Addition und gemischte Rechnungen

Ismételt összeadás és vegyes számítások

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Gjentagende addisjon og blandet kalkulasjon

Powtórzenie dodawania i obliczenia mieszane

Adunare repetată și calcul combinat

Повторное сложение и смешанные расчеты

Ponovljeno sabiranje i raznorodne kalkulacije

Opakované sčítanie a zmiešané výpočty

Ponovno seštevanje in mešani izračun

Repetición de suma y cálculo mixto

Upprepad addition och blandad beräkning

Entry

Unos

Hodnota

Indtastning

Invoer

Syöttö

Saisie

Eingabe

Bevitel

Registrazione

Inntasting

Wpis

Introducere

Ввод

Unos

Hodnota

Vnos

Entrada

Inmatning

Function key

Funkcijska tipka

Funkční tlačítko

Funktionstast

Functietoets

Toimintonäppäin

Touche de fonction

Funktionstaste

Funkcióbillentyű

Tasto di funzione

Funksjonstast

Przycisk funkcji

Tastă funcțională

Функц. Клавиша

Funkcijski taster

Funkčné tlačidlo

Funkcijska tipka

Tecla de funci3n

Functionstangent

Display

Prikaz

Displej

Visning

Display

Näyttö

Affichage

Anzeige

Kijelz3

Visualizzazione

Visning

Wyświetlacz

Afişaj

Дисплей

Displej

Displej

Prikaz

Visualizaci3n

Display

Paper print-out

Ispis na papiru

Papírový výtisk

Papirudskrift

Afdruk op papier

Paperituloste

Impression papier

Ausdruck

Papír kinyomtatása

Stampa su carta

Utskrift på papir

Wydruk na papierze

Tipărire pe hârtie

Вывод на печать

Štampa na papiru

Papier

Natis na papir

Impresi3n sobre papel

Pappersutskrift

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



1200

30

4

3

\*

CE/C

+

+

\*

x

÷

=

0.00

0.

1'200.00

1'230.00

1'230.00

1'230.

4'920.

1'640.00

0.00 \*

0. C

1,200.00 +

30.00 +

1,230.00 \*

1,230. x

4. ÷

3. =

1,640.00 \*

#### 4. Constant multiplication

Množenje s konstantom

Násobení konstantou

Multiplikation med konstant faktor

Constanten vermenigvuldigen

Kertominen vakiolla

Multiplication avec constante

Konstantenmultiplikation

Konstans szorzás

Moltiplicazione con costante

Multiplikasjon med konstant

Mnożenie przez stałą

Înmulțire cu constantă

Умножение на константу

Množenje sa konstantom

Násobenie konštantou

Množenje s konstanto

Multiplicación de constante

Konstant multiplikation

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift



$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$

3

123

456

789

CE/C

×

=

=

=

0.

3.

369.0000

1'368.0000

2'367.0000

0. C

3. ×

123. =

369.0000 \*

456. =

1,368.0000 \*

789. =

2,367.0000 \*



## 5. Constant division

Dijeljenje s konstantom

Dělení konstantou

Division med konstant faktor

Constanten delen

Jakaminen vakiolla

Division avec constante

Konstantendivision

Konstans osztás

Divisione con costante

Divisjon med konstant

Dzielenie przez stałą

Împărțire cu constantă

Деление на константу

Deljenje sa konstantom

Delenie konstantou

Deljenje s konstanto

División de constante

Konstant division

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



123

3

456

789

CE/C

÷

=

=

=

0.  
123.  
41.0000  
152.0000  
263.0000

0. C  
123. ÷  
3. =  
41.0000 \*  
456. =  
152.0000 \*  
789. =  
263.0000 \*

## 6. Reciprocal calculation

Računanje recipročne vrijednosti

Výpočet převrácené hodnoty

Reciprokberegning

Reciproque berekening

Käänteislukulasku

Calcul réciproque

Reziprokberechnung

Reciprokszámítás

Calcolo reciproco

Resiprok kalkulasjon

Obliczenia odwrotności

Calcul invers

Вычисление обратной величины

Kalkulacija recipročne vrednosti

Výpočet prevrátené hodnoty

Obratno sorazmerni izračun

Cálculo recíproco

Omvänd beräkning

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



3

5

1



0.

0.

3.

8.

1.

8.

0.125

0. \*

0. C

3. +

5. +

1. ÷

8. \*

8. =

0.125 \*

## 7. Percentage calculation

Računanje postotka

Výpočet procent

Procentberegning

Percentageberekening

Prosenttilasku

Calcul de pourcentage

Prozentrechnung

Százalékszámítás

Calcolo di percentuale

Prosentberegning

Obliczenia procentowe

Calcul procentaj

Процентные вычисления

Kalkulacija procentualne vrednosti

Výpočet percent

Računanje odstotkov

Cálculo de porcentaje

Procenträkning

Entry

Function key

Display

Paper print-out

Unos

Funkcijska tipka

Prikaz

Ispis na papiru

Hodnota

Funkční tlačítko

Displej

Papírový výtisk

Indtastning

Funktionstast

Visning

Papirudskrift

Invoer

Functietoets

Display

Afdruk op papier

Syöttö

Toimintonäppäin

Näyttö

Paperituloste

Saisie

Touche de fonction

Affichage

Impression papier

Eingabe

Funktionstaste

Anzeige

Ausdruck

Bevitel

Funkcióbillentyű

Kijelző

Papír kinyomtatása

Registrazione

Tasto di funzione

Visualizzazione

Stampa su carta

Inntasting

Funksjonstast

Visning

Utskrift på papir

Wpis

Przycisk funkcji

Wyświetlacz

Wydruk na papierze

Introducere

Tastă funcțională

Afișaj

Tipărire pe hârtie

Ввод

Функц. Клавиша

Дисплей

Вывод на печать

Unos

Funkcijski taster

Displej

Štampa na papiru

Hodnota

Funkčné tlačidlo

Displej

Papier

Vnos

Funkcijska tipka

Prikaz

Natis na papir

Entrada

Tecla de funci3n

Visualizaci3n

Impresi3n sobre papel

Inmatning

Functionstangent

Display

Pappersutskrift

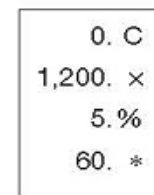
$$a) 1200 \times \frac{5}{100} = 60$$



1200  
5



0.  
1'200.  
60.



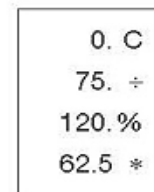
$$b) \frac{75}{120} \times 100 = 62.5$$



75  
120



0.  
75.  
62.5



8. Discount and add-on calculation  
 Računanje sniženja i povećanja cijena  
 Výpočet slevy a přirážky  
 Rabat- og tillægsberegning  
 Korting- en opslagberegning  
 Alennus- ja hinnanlisäyslasku  
 Calcul avec réduction et supplément  
 Abschlags- und Aufschlagsrechnung  
 Diszkont- és kiegészítő számítások  
 Calcolo di sconti e maggiorazioni  
 Beregning med rabatt og påslag  
 Obliczenia upustu i dodatku  
 Calcul de discount și adaos  
 Расчеты скидки и наценки  
 Kalkulacija popusta i doplate  
 Výpočet zľavy a prirážky  
 Izračun popusta in prištevanje  
 Cálculo de descuento y aumento  
 Beräkning av rabatt och pålägg

- (123 \$ со скидкой 5% при оплате наличными)  
 (\$123 minus 5% za gotovinu)  
 (123 USD bez 5 % v hotovosti)  
 (\$ 123 minus 5 % za gotovino)  
 (\$123 menos 5% por pago en efectivo)  
 (\$123 minus 5 % kontantrabatt)

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$a) 123 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$$



(\$123 less 5% for cash)

(123 USD umanjeno za 5% zbog gotovinskog plaćanja)

(123 USD bez 5 % v hotovosti)

(\$123 minus 5 % kontantrabat)

(\$123 min 5% voor contante betaling)

(\$123 miinus 5 % käteisalennus)

(\$123 moins 5 % pour paiement en espèces)

(\$123 minus 5% bei Barzahlung)

(\$123, készpénzfizetés miatt 5% engedmény)

(\$123 meno 5% per pagamento in contante)

(123 minus 5 % kontantrabatt)

(\$123 minus 5% za gotówkę)

(123\$ minus 5% pentru numerar)

		0.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">         0. C          123. ×          5. %          6.15 *          116.85 -% (RED)       </div>
123		123.	
5			
		6.15	
		116.85	

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$b) 456 \times \left(1 + \frac{8}{100}\right) = 492.48$$



456  
8



0.  
456.  
36.48  
492.48

0.	C
456.	x
8.	%
36.48	*
492.48	+%

## 9. Memory calculation

Računanje s memorijom

Výpočet s využitím paměti

Hukommelsesberegning

Geheugenberekening

Muistilasku

Calcul avec mémoire

Speicherrechnung

Memóriaszámítás

Calcolo memoria

Beregning med minne

Obliczenia w pamięci

Calcul memorie

Расчеты с использованием памяти

Kalkulacija sa memorijom

Výpočet s využitím pamäte

Izračun pomnilnika

Cálculo de memoria

Minnesberäkning

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci6n	Visualizaci6n	Impresi6n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



2

3

4

5

6

2

M $\phi$

x

M+

x

M+

$\div$

M-

M $\phi$

M\*

M

M

M

M

M

M

M

0.

2.

6.00

4.

20.00

6.

3.00

23.00

23.00

0.	M $\phi$
2.	x
3.	=
6.00	M+
4.	x
5.	=
20.00	M+
6.	$\div$
2.	=
3.00	M-
23.00	M $\phi$
23.00	M*

(RED)

## 10. Clear entry

Brisanje unosa

Vynulování hodnoty

Slet indtastning

Invoer wissen

Syötön pyyhkiminen

Annuler une saisie

Eingabe löschen

Bevitel törlése

Annullamento

Slett inntasting

Czyszczenie wpisu

Ştergere introducere

Сброс введенного значения

Brisanje unosa

Vynulovanie hodnoty

Izbriši vnos

Anulación de entrada

Nollställningstangenten

4x5÷(6 wrong entered)9 =2.22

4x5÷(6 pogrešan unos)9 =2.22

4x5÷(6 zadáno špatně)9 =2,22

4x5÷(6 forkert indtastning)9 =2.22

4x5÷(6 fout ingevoerd)9 =2.22

4x5÷(6 syötetty väärin)9 =2.22

4x5÷(6 saisi par erreur)9 =2.22

4x5÷(6 falsch eingegeben)9 =2.22

4x5÷(hibásan megadott 6-os)9 =2,22

4x5÷(6 inserimento incorretto) 9 = 2.22

4x5÷ (6 feiltastet) 9 = 2,22

4x5÷(błędnie wpisano 6)9 =2,22

4x5÷(6 introdus greşit)9 =2.22

4x5÷(неверно введено 6 )9 =2.22

4x5÷(6 pogrešan unos)9 =2.22

4x5÷(6 zadané zle)9 =2,22




4x5÷(6 je napačni vnos)9 =2,22

4x5÷(6 entrada equivocada)9 =2,22

4x5÷(6 felaktigt inskrivet)9 =2.22



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afişaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci6n	Visualizaci6n	Impresi6n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

4  
5  
6  9   
  
  


0.  
4.  
20.  
2.22

0. C
4. ×
5. ÷
9. =
2.22 *



## 11. Overflow and error

Prekoračenje i greška

Přetečení a chyba

Overløb og fejl

Overloopfout en andere fout

Ylivuoto ja virhe

Dépassement de capacité et erreur

Überlauf und Fehler

Túlcsordulás és hiba

Sovraccarico ed errore

Overflyt og fejl

Przepelnienie i błąd

Depășire a capacității de afișare și eroare

Переполнение и ошибка

Prepunjena memorija i greška

Pretečeniú a chyba

Presežek in napaka

Desbordamiento y error

Spill och fel

99999999999 + 1 = pretečeniú

99999999999 + 1 =presežek

99999999999 + 1 =Desbordamiento

99999999999 + 1 =Spill



a) 99999999999 + 1 =Overflow

99999999999 + 1 =prekoračenje

99999999999 + 1 = přetečení

99999999999 + 1 =Overløb

99999999999 + 1 =Overloop

99999999999 + 1 = ylivuoto

99999999999 + 1 = dépassement

99999999999 + 1 =Überlauf

99999999999 + 1 =Túlcsordulás

99999999999 + 1 = Sovraccarico

99999999999 + 1 = overflyt

99999999999 + 1 = Przepelnienie

99999999999 + 1 =depășire a capacității de afișare

99999999999 + 1 = переполнение

99999999999 + 1 =prepunjeno

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkčni tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

**b) 1÷0 = error**  
**1÷0 = greška**  
**1÷0 = chyba**  
**1÷0 = fejl**  
**1÷0 = fout**  
**1÷0 = virhe**  
**1÷0 = erreur**  
**1÷0 = Fehler**  
**1÷0 = hiba**  
**1÷0 = errore**  
**1÷0 = feil**  
**1÷0 = błąd**  
**1÷0 = eroare**  
**1÷0 = oшибка**  
**1÷0 = greška**  
**1÷0 = chyba**  
**1÷0 = napaka**  
**1÷0 = error**  
**1÷0 = fel**

999999999999 1

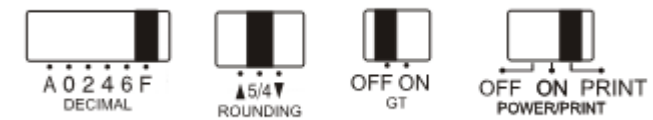
0. 999'999'999'999.

E 1.00000000000. 1.00000000000.

0. \* 999,999,999,999. + 1. +

0. \* 1.00000000000 \*

CEC



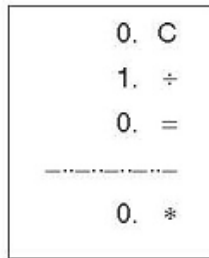
Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Inđtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afişaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci6n	Visualizaci6n	Impresi6n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

1  
0



E

0.  
1.  
  
0.  
0.



## 12. Non print calculation

Računanje bez ispisa

Výpočet bez tisku

Udregning uden udskrift

Niet-afdrukberkening

Laskeminen ilman tulostusta

Calcul sans impression

Berechnung ohne Druck

Nem kinyomtatandó számítások

Calcolo senza stampa

Beregning uten utskrift

Obliczenia bez drukowania

Calcul fără tipărire

Расчеты без печати

Kalkulacija bez štampe

Výpočet bez tlače

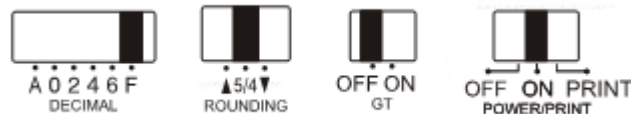
Izračun brez tiskanja

Cálculo sin impresión

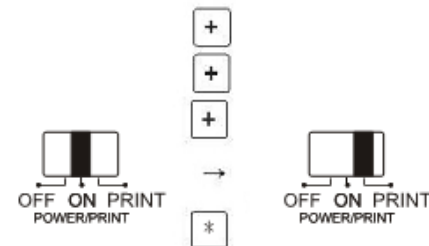
Beräkning utan utskrift

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

$$123+123+123=369$$



123



123.

246.

369.

369.

369.

369.\*

### 13. Rounding calculation

Računanje sa zaokruživanjem  
 Výpočet se zaokrouhlením  
 Udregning med afrunding  
 Afrondberekening  
 Pyöristäminen  
 Calcul avec arrondi  
 Rundung  
 Kerekítési számítások  
 Calcolo con arrotondamento  
 Beregning med avrunding  
 Obliczenia z zaokrągleniem  
 Calcul cu rotunjire  
 Расчеты с округлением  
 Kalkulacija sa zaokruživanjem  
 Výpočet sa zaokrúhlením  
 Izračun z zaokrožanjem  
 Cálculo de redondeo  
 Avrundningsberäkning

1÷3=0.333 ..... Zaokr. isklj ..... 0.33  
 ..... zaokrúhľovanie vypnuté ..... 0,33  
 ..... Zaokroži ..... 0,33  
 ..... Redondeo ..... 0,33  
 ..... Runda av ..... 0.33

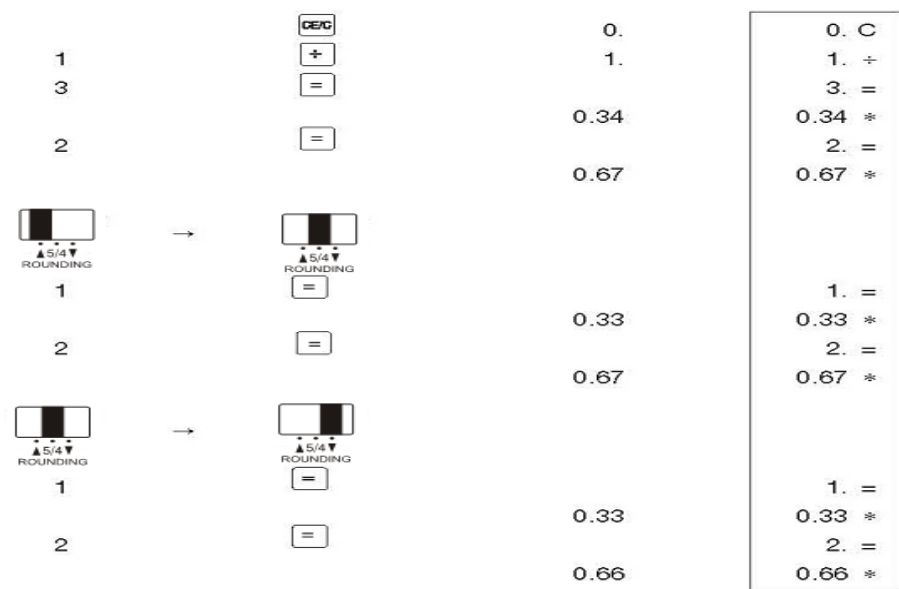
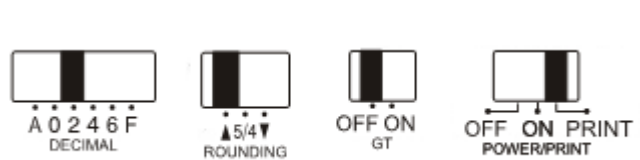
1÷3=0.333 ..... Round down ..... 0.33  
 ..... Zaokruživanje na niže ..... 0.33  
 ..... Zaokrouhlování dolů ..... 0,33  
 ..... Nedrunding ..... 0.33  
 ..... Omlaag afronden ..... 0.33  
 ..... Pyöristys alaspäin ..... 0.33  
 ..... Arrondi au chiffre inférieur ..... 0.33  
 ..... Abrunden ..... 0.33  
 ..... Kerekítés lefelé ..... 0.33  
 ..... Arrotondamento per difetto ..... 0.33  
 ..... Rund ned ..... 0,33  
 ..... Zaokr. w dół ..... 0,33  
 ..... Rotunjire în minus ..... 0.33  
 ..... округление с понижением ..... 0.33  
 ..... Zaokr. naniže ..... 0.33  
 ..... Zaokrúhľovanie nadol ..... 0,33  
 ..... Zaokroži navzdol ..... 0,33  
 ..... Redondeo a la baja ..... 0,33  
 ..... Runda av nedåt ..... 0.33

1÷3=0.333 ..... Round off ..... 0.33  
 ..... Zaokruživanje ..... 0.33  
 ..... Zaokrouhlování vypnuto ..... 0,33  
 ..... Afrunding ..... 0.33  
 ..... Afronden ..... 0.33  
 ..... Pyöristys pois ..... 0.33  
 ..... Arrondi désactivé ..... 0.33  
 ..... Runden ..... 0.33  
 ..... Kerekítés ki ..... 0.33  
 ..... Arrotondamento ..... 0.33  
 ..... Rund av ..... 0,33  
 ..... Zaokr. wył ..... 0,33  
 ..... Rotunjire ..... 0.33  
 ..... округление ..... 0.33

1÷3=0.333	..... Round up .....	0.34	..... zaokružňovanie vypnuté .....	0,67
	..... Zaokružňvanje na više .....	0.34	..... Zaokroži .....	0,67
	..... Zaokrouhlování nahoru .....	0.34	..... Redondeo .....	0,67
	..... Oprunding .....	0,34	..... Runda av .....	0.67
	..... Omhoog afronden .....	0.34		
	..... Pyöristys ylöspäin .....	0.34		
	..... Arrondi au chiffre supérieur .....	0.34		
	..... Aufrunden .....	0.34		
	..... Kerekítés felfelé .....	0.34		
	..... Arrotondamento per eccesso ...	0.34	2÷3=0.666	..... Round down .....
	..... Rund opp .....	0,34	..... Zaokružňvanje na niže .....	0.66
	..... Zaokr. w górę .....	0,34	..... Zaokrouhlování dolů .....	0,66
	..... Rotunjire în plus .....	0.34	..... Nedrunding .....	0.66
	..... округление с повышением .....	0,34	..... Omlaag afronden .....	0.66
	..... Zaokr. naviše .....	0.34	..... Pyöristys alaspäin .....	0.66
	..... zaokružňovanie nahor .....	0,34	..... Arrondi au chiffre inférieur .....	0.66
	..... Zaokroži navzgor .....	0,34	..... Abrunden .....	0.66
	..... Redondeo al alza .....	0,34	..... Kerekítés lefelé .....	0.66
	..... Runda av uppåt .....	0.34	..... Arrotondamento per difetto .....	0.66
			..... Rund ned .....	0,66
2÷3=0.666	..... Round off .....	0.67	..... Zaokr. w dół .....	0,66
	..... Zaokružňvanje .....	0.67	..... Rotunjire în minus .....	0.66
	..... Zaokrouhlování vypnuto .....	0,67	..... округление с понижением .....	0.66
	..... Afrunding .....	0.67	..... Zaokr. naniže .....	0.66
	..... Afronden .....	0.67	..... zaokružňovanie nadol .....	0,66
	..... Pyöristys pois .....	0.67	..... Zaokroži navzdol .....	0,66
	..... Arrondi désactivé .....	0.67	..... Redondeo a la baja .....	0,66
	..... Runden .....	0.67	..... Runda av nedåt .....	0.66
	..... Kerekítés ki .....	0.67		
	..... Arrotondamento .....	0.67		
	..... Rund av .....	0,67		
	..... Zaokr. wył .....	0,67		
	..... Rotunjire .....	0.67		
	..... округление .....	0.67		
	..... Zaokr. isklj .....	0.67		

2÷3=0.666 .....	Round up .....	0.67
.....	Zaokruživanje na više .....	0.67
.....	Zaokrouhlování nahoru .....	0,67
.....	Oprunding .....	0.67
.....	Omhoog afronden .....	0.67
.....	Pyöristys ylöspäin .....	0.67
.....	Arrondi au chiffre supérieur .....	0.67
.....	Aufrunden .....	0.67
.....	Kerekítés felfelé .....	0.67
.....	Arrotondamento per eccesso .....	0.67
.....	Rund opp .....	0,67
.....	Zaokr. w górę .....	0,67
.....	Rotunjire în plus .....	0.67
.....	округление с повышением .....	0.67
.....	Zaokr. naviše .....	0.67
.....	zaokružľovanie nahor .....	0,67
.....	Zaokroži navzgor .....	0,67
.....	Redondeo al alza .....	0,67
.....	Runda av uppåt .....	0.67

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift



#### 14. Mark-up calculation

Računanje prodajne cijene

Výpočet přírážky

Avanceberegning

Prijsberekening

Hinnoittelu

Calcul avec marge bénéficiaire

Aufschlagrechnung

Árrésszámítás

Calcolo del margine di profitto

Beregning med påslag

Obliczenia marży

Calcul adaos comercial

Операция «повышение цены»

Kalkulacija margine profita

Výpočet prírážky

Izračun pribitka

Cálculo de margen de beneficio

Påläggsberäkning

Cost = 100

Trošak= 100

Náklady = 100

Kostpris = 100

Kostprijs = 100

Hinta = 100

Coût = 100

Kosten = 100

Költség = 100

Costo = 100

Kostpris = 100

Koszt = 100

Cheltuieli = 100

Стоимость = 100

Cena = 100

Náklady = 100

Strošek = 100

Coste = 100

Kostnad = 100

Profit = 20% of selling price

Dobit = 20% prodajne cijene

Zisk = 20 % prodejní ceny

Fortjeneste = 20 % af salgspris

Winst = 20% van verkoopprijs

Voitto = 20 % myyntihinnasta

Bénéfice = 20 % du prix de vente

Gewinn = 20% des Verkaufspreises

Nyereség = eladási ár 20%-a

Profitto = 20% del prezzo di vendita

Fortjeneste = 20 % av salgsprisen

Zysk = 20% ceny sprzedaży

Profit = 20% din prețul de vânzare

Прибыль = 20% цены продажи

Profit = 20% prodajne cene

Zisk = 20% predajnej ceny

Dobiček = 20 % prodajne cene

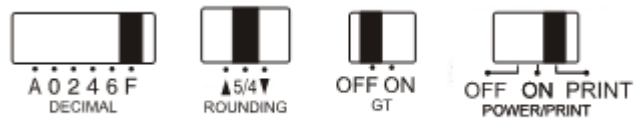
Beneficio = 20% del precio de venta

Vinst = 20 % av försäljningspriset



**Selling Price = ? (125)**  
**Prodajna cijena = ? (125)**  
**Prodejní cena = ? (125)**  
**Salgspris = ? (125)**  
**Verkoopprijs = ? (125)**  
**Myyntihinta = ? (125)**  
**Prix de vente = ? (125)**  
**Verkaufspreis = ? (125)**  
**Eladási ár = ? (125)**  
**Prezzo di vendita = ? (125)**  
**Salgspris = ? (125)**  
**Cena sprzedaży = ? (125)**  
**Preț de vânzare = ? (125)**  
**Цена продажи = ? (125)**  
**Prodajna cena = ? (125)**  
**Predajná cena = ? (125)**  
**Prodajna cena = ? (125)**  
**Precio de venta = ? (125)**  
**Försäljningspris = ? (125)**

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkčnı tlačitko	Displej	Papırový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funciön	Visualización	Impresión sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift



100  
20



0.  
100.  
125

0. C
100. M
20. %
25. Δ*
125. *

## 15. Multiplication and division with accumulation

Množenje i dijeljenje s međuzbrojem

Akumulační násobení a dělení

Multiplikation og division med akkumulering

Vermenigvuldigen en delen met accumulatie

Kerto- ja jakolasku sekä summaus

Calculs mixtes

Mischrechnungen

Szorzás és osztás gyűjtővel

Calcolo misto

Multiplikasjon og divisjon med akkumulering

Množenie i dzielenie z akumulacją

Înmulțire și împărțire cu acumulare

Умножение и деление с суммированием

Množenje i deljenje sa akumuliranom vrednošću

Akumulačné násobenie a delenie

Množenje in deljenje s seštevanjem

Cálculos mixtos

Multiplikation och division med summering

```

123 ..... 123
456 ..... 456
789 × 2..... 1578
-(321 × 2).... -642
-----
Total ..... 1515
    
```



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkčnī tlačītko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbilleentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci6n	Visualizaci6n	Impresi6n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

		0.	0. *
123		123.	123. +
456		579.	456. +
789		789.	789. x
2			2. =
		1'578.	1,578. *
		2'157.	1,578. +
321		321.	321. x
2		642.	2. =
			642. *
		1'515	642. - (RED)
		1'515	1,515. *

16. Repetitive calculation with reference to date

Ponavljanje izračuna s ispisom datuma

Opakovaný výpočet s uvedením data

Gentagen beregning med reference til dato

Herhaalde berekening met betrekking tot datum

Toistolasku, jossa viittaus päivämäärään

Calcul répétitif et impression de la date

Datumdruck und wiederholte Berechnung gleicher Werte

Ismétlődő számítások dátumhivatkozással

Calcolo ripetitivo con riferimento ai dati

Gjentagende beregning med henvisning til dato

Obliczenia powtarzalne z odniesieniem do dotychczasowego

Calcul repetitiv cu referire la dată

Повторные расчеты с привязкой к дате

Računske operacije koje se ponavljaju sa oznakom datuma

Opakovaný výpočet s uvedením dátumu

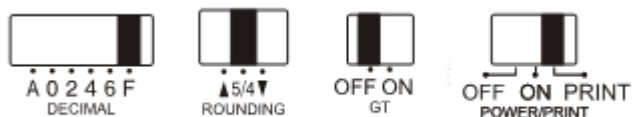
Ponavljajoči izračun s sklicem na datum

Cálculo repetido con fecha de referencia

Upprepad beräkning med datumreferens

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci6n	Visualizaci6n	Impresi6n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

6.54 + 6.54 + 6.54 – 7.89 – 7.89 = ?



21.9.00  
6.54  
  
7.89



21.9-00  
6.54  
13.08  
19.62  
11.73  
3.84  
3.84

#21.9.00.....
6.54 +
6.54 +
6.54 +
7.89 - (RED)
7.89 - (RED)
3.84 *

(RED)

**17. Automatic tax vat calculation**

**Automatski izračun poreza**

**Automatický výpočet DPH**

**Automatisk beregning af moms**

**Automatische btw-berekening**

**Automaattinen arvonlisäveron laskeminen**

**Calcul automatique de la TVA**

**Automatische Berechnung der Mehrwertsteuer**

**Automatikus áfaszámítás**

**Calcolo automatico di imposta/IVA**

**Automatisk momsberegning**

**Automatyczne obliczanie podatku VAT**

**Calcul automat pentru TVA**

**Автоматический расчет НДС\**

**Automatska kalkulacija poreza na dodatnu vrednost**

**Automatický výpočet DPH**

**Samodejni izračun DDV-ja**

**Cálculo automático de impuesto/IVA**

**Automatisk momsberäkning**

**Tax rate = 7.5%**

**Porezna stopa = 7.5%**

**Sazba daně = 7,5 %**

**Momssats = 7.5 %**

**Belastingtarief = 7.5%**

**Veroprosentti = 7,5 %**

**Taux = 7,5 %**

**Steuersatz = 7,5%**

**Adókulcs = 7.5%**

**Aliquota d'imposta = 7.5%**

**Momssats = 7,5 %**

**Stawka podatku = 7,5%**

**Rată impozit = 7.5%**

**Ставка налога = 7.5%**

**Stopa poreza = 7.5%**

**Sadzba dane = 7,5%**

**Davčna stopnja = 7,5 %**

**Tasa de impuesto = 7,5%**

**Momssats = 7.5 %**

**Price = \$ 261.56**

**Cijena = 261.56 USD**

**Cena = 261,56 USD**

**Pris = \$ 261.56**

**rijs = \$ 261.56**

**Hinta = \$ 261,56**

**Prix = \$ 261,56**

**Preis = \$ 261,56**

**Ár = \$ 261.56**

**Prezzo = \$ 261.56**

**Pris = 261,56**

**Cena = \$261,56**

**Preț = 261.56 \$**

**Цена = 261.56 \$**

**Cena = \$ 261.56**

**Cena = 261,56 USD**

**Cena = \$ 261,56**

**Precio = 261,56 \$**

**Pris = \$ 261.56**

**Tax = \$ 19.62**

**Porez= 19.62 USD**

**Daň = 19,62 USD**

**Moms = \$ 19.62**

**PBelasting = \$ 19.62**

**Vero = \$ 19,62**

**Taxe = \$ 19,62**

**Steuer = \$ 19,62**

**Adó = \$ 19.62**

**Imposta = \$ 19,62**

**Moms = 19,62**  
**Podatek = \$19,62**  
**Impozit = 19.62 \$**  
**Налог = 19.62 \$**  
**Porez = \$ 19.62**  
**Daň = 19,62 USD**  
**Davek = \$ 19,62**  
**Impuesto = 19,62 \$**  
**Moms = \$ 19.62**

**Price after Tax = \$ 281.18**  
**Cijena nakon poreza= 281.18 USD**  
**Cena s daní = 281,18 USD**  
**Pris efter tillæg af moms = \$ 281.18**  
**Prijs excl. btw = \$ 281.18**  
**Hinta veroineen = \$ 281,18**  
**Prix TTC = \$ 281,18**  
**Preis nach Steuern = \$ 281,18**  
**Áfás ár = \$ 281.18**  
**Prezzo con imposta = \$ 281.18**  
**Pris med moms = 281,18**  
**Cena z podatkiem = \$281,18**  
**Preț după impozitare = 281.18 \$**  
**Цена вкл. налог = 281.18**  
**Cena sa porezom = \$ 281.18**  
**Cena s daňou = 281,18**  
**Cena z davkom = \$ 281,18**  
**Precio después de impuestos = 281,18 \$**  
**Pris med moms = \$ 281.18**

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis na papiru
Hodnota	Funkční tlačítko	Displej	Papírový výtisk
Indtastning	Funktionstast	Visning	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Display	Afdruk op papier
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Paperituloste
Saisie	Touche de fonction	Affichage	Impression papier
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Bevitel	Funkcióbillentyű	Kijelző	Papír kinyomtatása
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Inntasting	Funksjonstast	Visning	Utskrift på papir
Wpis	Przycisk funkcji	Wyświetlacz	Wydruk na papierze
Introducere	Tastă funcțională	Afișaj	Tipărire pe hârtie
Ввод	Функц. Клавиша	Дисплей	Вывод на печать
Unos	Funkcijski taster	Displej	Štampa na papiru
Hodnota	Funkčné tlačidlo	Displej	Papier
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Natis na papir
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Inmatning	Functionstangent	Display	Pappersutskrift

7.5	[RATE] [TAX+]	TAX%	7.5	*
				7.5 %
261.56	[TAX+]			261.56
				7.5 %
		TAX+	281.18	19.62 +
		TAX%	7.5	281.18 *
(Recall Tax rate)	[RATE] [TAX-]			7.5 %



## FEATURES AND SPECIFICATIONS

### 1. Printing system:

12 digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed.  
Selective method of determination of decimal point placement.

- 1) Fixed decimal places (0, 2, 4, 6)
- 2) Full floating decimal point system(F)
- 3) Adding-mode placement (A)

### 2. Functions:

Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4).

### 3. Special Features:

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| a) Full 12 digit capacity                                       | e) Round-off control    |
| b) Zero suppression   | f) Accumulation control |
| c) Power-on automatic all-clear function                        | g) Non-print selectable |
| d) Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 4, 6, F) |                         |

### 4. Display:



"MI" Memory1 Sign, "-" Minus Sign, "E" Error/Overflow, "GT" GT Sign.

"MII" Memory2 Sign "-" Minus Sign, "E" Error/Overflow, "GT" GT Sign.

### 5. Printing Colors:

All numbers are printed in blue or red.

All Symbols are printed in blue only.

### 6. Calculation Capacity:

Add/sub ..... 12 digits + 12 digits ≤ 12 digits

Mul/div ..... 12 digits x/+ 12 digits ≤ 12 digits

### 7. Printing Speed:

2.0 lines per second (normal)

### 8. Dimension:

70mm (H) x 190 mm (W) x 25/ mm (L)

### 9. Weight:

! 720g

### 10. Power Supply:

AC100V-240V, 50Hz /60Hz

### 11. Power consumption:

4.5watt

### 12. Operating Temperature:

0°C to 40°C

## ZNAČAJKE I SPECIFIKACIJE

### 1. Sustav ispisa:

12 znamenaka s potiskivanjem nule. Prazan redak nakon ispisa rezultata. Izbor triju načina pisanja decimalnog zareza.

- 1) nepomični broj decimalnih mjesta (0, 2, 4, 6)
- 2) pomični decimalni zarez (F)
- 3) način zbrajanja (A)

### 2. Funkcije:

Zbrajanje, oduzimanje, množenje, dijeljenje. Ponavljanje zbrajanja i oduzimanja, lančano množenje i dijeljenje, množenje i dijeljenje s konstantom, kombiniranje radnji, računanje recipročne vrijednosti, računanje s memorijom, računanje postotka, računanje sniženja i povećanja cijene, ne-zbrajanje i datum, ispis međubroja, promjena predznaka, zaokruživanje (5/4).

### 3. Posebne značajke:

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| a) puni kapacitet od 12 znamenaka                               | e) izbor načina zaokruživanja |
| b) potiskivanje nule  | f) kontrola akumulacije       |
| c) automatsko brisanje nakon uključivanja                       | g) rad sa ili bez ispisa      |
| d) izbor načina pisanja decimalnih mjesta<br>(A, 0, 2, 4, 6, F) |                               |

### 4. Zaslون



„MI“ Memorija 1, „-“ znak minus, „E“ greška/prekoračenje, „GT“ znak GT.

„MI“ Memorija 2, „-“ znak minus, „E“ greška/prekoračenje, „GT“ znak GT.

### 5. Boje ispisa:

Svi brojevi ispisuju se u plavoj ili crvenoj boji.

Svi simboli ispisuju se samo u plavoj boji.

### 6. Kapacitet izračuna:

Zbr./od. .... 12 znamenaka + 12 znamenaka ≤ 12 znamenaka

Množ./dij. .... 12 znamenaka x/+ 12 znamenaka ≤ 12 znamenaka

### 7. Brzina ispisa:

2,0 retka u sekundi (normalno)

### 8. Dimenzije:

70 mm (V) x 190 mm (Š) x 25 mm (D)

### 9. Težina:

! 720 g

### 10. Napajanje:

AC 100–240 V, 50/60 Hz

### 11. Potrošnja električne energije:

4,5 W

### 12. Radna temperatura:

od 0 °C do 40 °C

## FUNKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

### 1 Systém tisku:

Displej pro 12 číslic s potlačením nuly. Jednoduchá mezera po tisku odpovědi.

Selektivní metoda umístění desetinné čárky.

- 1) Pevná desetinná místa (0, 2, 4, 6)
- 2) Systém s plně plovoucí desetinnou čárkou (F)
- 3) Vkládací režim pro umístění (A)

### 2 Funkce:

Sčítání, odčítání, násobení, dělení. Opakované sčítání a odčítání, řetězové násobení a dělení, násobení a dělení konstantou, smíšené výpočty, výpočty převrácené hodnoty, výpočty s využitím paměti, procentní výpočty, výpočty přiřázky/slevy, položky mimo součet a tisk data, tisk mezisoučtu, změna znaménka, zaokrouhlování (5/4).

### 3 Speciální funkce:

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| a) Displej pro 12 číslic  | e) Řízení zaokrouhlování |
| b) Potlačení nuly   | f) Řízení akumulace      |
| c) Automatické vymazání všech funkcí po zapnutí výpočty bez tisku | g) Možnost provádět      |
| d) Selektivní řízení umístění desetinné čárky (A, 0, 2, 4, 6, F)  |                          |

### 4 Displej:



„MI“ = symbol paměti 1, „-“ = znaménko minus, „E“ = chyba/přetečení, „GT“ = symbol celkového součtu (GT), „MI“ = symbol paměti 2, „TAX+“= Přičtení daně, „TAX-“ = Odečtení daně, „%“ = Procenta, „RATE“ Daňová sazba

### 5 Barvy tisku:

Všechna čísla jsou tištěna v modré či červené barvě.

Všechny symboly/znaménka jsou tištěna pouze v modré barvě.

### 6 Kapacita pro výpočty:

Sčítání/odčítání ..... 12 číslic + 12 číslic ≤ 12 číslic

Násobení/dělení ..... 12 číslic x/+ 12 číslic ≤ 12 číslic

### 7 Rychlost tisku:

2,0 řádků za sekundu (normální)

### 8 Rozměry:

70 mm (V) x 190 mm (Š) x 25 mm (D)

### 9 Hmotnost:

! 720 g

### 10 Napájení:

100V - 240 V stř., 50 Hz/60 Hz

### 11 Spotřeba energie:

4,5 W

### 12 Provozní teplota:

0 °C až 40 °C



## EGENSKABER OG SPECIFIKATIONER

### 1. Udskriftssystem:

Plads til 12 cifre – nul-undertrykkelse. Enkelt linjeafstand når svaret skrives ud.

Valgfri placering af decimaltegn.

- 1) Fast placering af decimal (0, 2, 4, 6)
- 2) Flydende decimaltegn(F)
- 3) Placering af decimaltegnet i additionsmodus (A)

### 2. Funktioner:

Addition, subtraktion, multiplikation, division. Gentag addition og subtraktion, kædemultiplikation og -division, multiplikation og division med konstant faktor, sammensat beregning, reciprokberregning, hukommelsesberegning, procentberegning, rabat-/tillægsberegning, uden sammentælling og dato, udskrift af subtotal, vende fortegn, afrunding (5/4).

### 3. Særlige egenskaber:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| a) Fuld visning af 12 cifre                                       | e) Styring af afrunding    |
| b) Nul-undertrykkelse   | f) Styring af akkumulering |
| c) Tænder automatisk slet-alt funktion                            | g) Non-print mulighed      |
| d) Styring af valgfri placering af decimaltegn (A, 0, 2, 4, 6, F) |                            |

### 4. Display:



"MI" Symbol for Hukommelse1, "-" Minus-symbol, "E" Fejl/Overløb, "GT" Symbol for totalbeløb.

"MII" Symbol for Hukommelse2, "-" Minus-symbol, "E" Fejl/Overløb, "GT" Symbol for totalbeløb.

### 5. Udskriftsfarver

Alle tal udskrives med blått eller rødt.

All symboler udskrives kun med en blå farve.

### 6. Beregningskapacitet:

Add/sub .....	12 cifre	+	12 cifre	≤	12 cifre
Mul/div .....	12 cifre	x/+	12 cifre	≤	12 cifre

### 7. Udskriftshastighed:

2,0 linjer i sekundet (normal)

### 8. Mål:

70 mm (H) x 190 mm (B) x 25/ mm (L)

### 9. Vægt:

! 720 g

### 10. Strømforsyning:

AC 100 V – 240 V, 50 Hz/60 Hz

### 11. Strømforbrug:

4,5 W

### 12. Driftstemperatur:

0°C - 40°C

## FUNCTIES EN TECHNISCHE SPECIFICATIES

### 1. Afdruksysteem:

Ruimte voor 12 cijfers met nulonderdrukking. Enkele spatie nadat resultaat is afgedrukt. Selectieve methode voor de plaatsbepaling van de decimaalpunt.

- 1) Vast aantal decimaalplaatsen (0, 2, 4, 6)
- 2) Volledig zwevend decimaalpuntsysteem(F)
- 3) Plaatsing invoegmodus (A)

### 2. Functies:

Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaald optellen en aftrekken, kettingvermenigvuldiging en -deling, constanten vermenigvuldigen en delen, gemengde berekeningen, reciproque berekeningen, geheugenberekening, percentageberekening, opslag-/kortingberekening, niet toevoegen en datum, subtotalen afdrukken, tekenomschakeling, afronden (5/4).

### 3. Speciale functies:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| a) Volledige 12-cijferscapaciteit         | e) Afrondingsfunctie         |
| b) Nulonderdrukking                       | f) Accumulatiefunctie        |
| c) Automatisch alles-wissen bij aanzetten | g) Niet-afdrukken instelbaar |
| d) Selectieve plaatsing decimaalpunt      |                              |
- (A, 0, 2, 4, 6, F)

### 4. Display:



"MI" Geheugen1 symbool, "-" Min-teken, "E" Fout/Overloop, "GT" Eindtotaalsymbool.

"MII" Geheugen2 symbool, "-" Min-teken, "E" Fout/Overloop, "GT" Eindtotaalsymbool.

### 5. Afdrukkleuren:

Alle cijfers worden blauw of rood afgedrukt.

Alle symbolen worden alleen in blauw afgedrukt.

### 6. Reken capaciteit:

Optellen/aftrekken ..... 12 cijfers + 12 cijfers ≤ 12 cijfers

Vermenigv./delen ..... 12 cijfers x/+ 12 cijfers ≤ 12 cijfers

### 7. Afdruksnelheid:

2,0 regels per seconde (normaal)

### 8. Afmetingen:

70 mm (H) x 190 mm (B) x 25/ mm (L)

### 9. Gewicht:

! 720 g

### 10. Voeding:

AC 100 V-240 V, 50 Hz / 60 Hz

### 11. Stroomverbruik:

4,5 watt

### 12. Bedrijfstemperatuur:

0 °C tot 40 °C.

## OMINAISUUDET JA TEKNINEN ERITTELY

### 1. Tulostusjärjestelmä:

12 numeropaikkaa, etunollan jättäminen pois. Tyhjä rivi tuloksen tulostamisen jälkeen. Valinnainen menetelmä desimaalipilkun sijainnin määrittämiseksi.

- 1) Kiinteät desimaalipilkun paikat (0, 2, 4, 6)
- 2) Liukuva desimaalipilkujärjestelmä (F)
- 3) Yhteenlaskutoimintatilan sijainti (A)

### 2. Toiminnot:

Yhteenlasku, vähennyslasku, kertolasku, jakolasku. Toistuva yhteenlasku ja vähennyslasku, ketjukertolasku ja -jakolasku, vakiolla kertominen ja jakaminen, yhdistelmälasku, käänteisluvun lasku, muistiin laskeminen, prosenttilasku, hinnanlisäyksen/alennuksen laskeminen, ei-yhteenlasku ja päivämäärä, välisumman tulostus, etumerkin vaihto, pyöristäminen (5/4).

### 3. Erityisominaisuudet:

- a) Täysi 12 luvun näyttö
- b) Etunollien pois jättäminen
- c) Käynnistyksessä automaattinen kokonaisnollaus
- d) Desimaalipisteen sijainti valittavissa (A, 0, 2, 4, 6, F)
- e) Pyöristyksen hallinta
- f) Summaamisen hallinta
- g) Valittavissa toiminta ilman tulostusta

### 4. Näyttö:



"MI" Memory1-merkki, "-" miinusmerkki, "E" virhe/ylivuoto, "GT" GT-merkki.

"MII" Memory2-merkki "-" miinusmerkki, "E" virhe/ylivuoto, "GT" GT-merkki.

### 5. Värien tulostus:

Kaikki numerot tulostuvat sinisinä tai punaisina.

Kaikki symbolit tulostuvat ainoastaan sinisinä.

### 6. Laskentakyky:

Yhteen-/vähennyslasku ..... 12 numeroa + 12 numeroa ≤ 12 numeroa

Kerto-/jakolasku ..... 12 numeroa x/+ 12 numeroa ≤ 12 numeroa

### 7. Tulostusnopeus:

2,0 riviä sekunnissa (normaali)

### 8. Mitat:

70 mm (K) x 190 mm (L) x 25/ mm (P)

### 9. Paino:

! 720 g

### 10. Virransyöttö:

AC 100 V-240 V, 50 Hz / 60 Hz

### 11. Virrankulutus:

4,5 wattia

### 12. Käyttölämpötila:

0 °C - 40 °C

## CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS

### 1. Système d'impression :

Suppression des zéros et capacité de 12 chiffres. Espacement simple après impression de la réponse. Méthode sélective de détermination de l'emplacement de la virgule des décimales.

- 1) Virgules fixes (0, 2, 4, 6)
- 2) Virgule flottante (F)
- 3) Mode Ajout (A)

### 2. Fonctions :

Addition, soustraction, multiplication, division. Répétition d'additions et de soustractions, multiplications et divisions en chaîne, multiplication et division avec constante, calculs mixtes, calcul réciproque, calcul avec mémoire, calcul de pourcentage, calcul avec réductions/suppléments, impression de la date sans ajout, impression du sous-total, changement de signe, arrondis (5/4).

### 3. Caractéristiques spéciales :

- a) Capacité totale de 12 chiffres
- b) Suppression des zéros
- c) Annulation automatique de tous les calculs à la mise sous tension
- d) Sélecteur d'emplacement de la virgule  
(A, 0, 2, 4, 6, F)
- e) Commande d'arrondi
- f) Commande d'accumulation
- g) Impression ou non au choix

### 4. Affichage :



- « MI » Symbole Mémoire1, « - » Symbole moins, « E » Erreur/dépassement,  
« GT » Symbole GT.  
« MII » Symbole Mémoire2, « - » Symbole moins, « E » Erreur/dépassement,  
« GT » Symbole GT.

### 5. Couleurs d'impression :

Tous les nombres sont imprimés en bleu ou rouge.

Tous les symboles sont imprimés en bleu seulement.

### 6. Capacité de calcul :

Add/sous ..... 12 chiffres + 12 chiffres ≤ 12 chiffres

Mul/div ..... 12 chiffres x/+ 12 chiffres ≤ 12 chiffres

### 7. Vitesse d'impression :

2,0 lignes à la seconde (normal)

### 8. Dimensions :

70 mm (hauteur) x 190 mm (largeur) x 255 mm (longueur)

### 9. Poids :

! 720 g

### 10. Alimentation :

CA 100 V-240 V, 50 Hz /60 Hz

### 11. Consommation électrique :

4,5 watts

### 12. Température de fonctionnement :

0 °C à 40 °C

## MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

### 1. Druckwerk:

Nullstellenunterdrückung bis zu 12 Ziffern. Eine Leerzeile nach dem Ausdruck des Ergebnisses. Dezimalstellenvorwahl.

- 1) Fester Dezimalpunkt (0, 2, 4, 6)
- 2) Gleitpunktsystem (F)
- 3) Additionsmodus (A)

### 2. Funktionen:

Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division. Wiederholte Addition und Subtraktion, fortgesetzte Multiplikation und Division, Konstantenmultiplikation und -division, Mischrechnen, Kehrwert (Reziprokberechnung), Speicherrechnung, Prozentrechnung, Aufschlag-/Abschlag-Rechnung, Nicht-Addieren und Datum, Zwischensummen-Ausdruck, Vorzeichenwechsel, Rundung (5/4).

### 3. Besondere Merkmale:

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| a) Volle 12-Ziffern-Kapazität                  | e) Rundung                |
| b) Nullunterdrückung                           | f) Summierung             |
| c) Automatische Gesamtlöschung bei Einschalten | g) Nicht-Ausdruck wählbar |
| d) Dezimalstellenvorwahl (A, 0, 2, 4, 6, F)    |                           |

### 4. Anzeige:



“MI” Erster Speicher, “-” Minuszeichen, “E” Fehler/Überlauf, “GT” Gesamtsummenzeichen.

“MII” Zweiter Speicher, “-” Minuszeichen, “E” Fehler/Überlauf, “GT” Gesamtsummenzeichen.

### 5. Druckfarben:

Alle Ziffern werden in Blau oder Rot gedruckt.  
Alle Symbole werden nur in Blau gedruckt.

### 6. Berechnungskapazität:

Add/Sub ..... 12 Ziffern + 12 Ziffern ≤ 12 Ziffern

Mul/Div ..... 12 Ziffern x/+ 12 Ziffern ≤ 12 Ziffern

### 7. Druckgeschwindigkeit:

2,0 Zeilen pro Sekunde (normal)

### 8. Abmessungen:

70 mm (H) x 190 mm (B) x 25/ mm (L)

### 9. Gewicht:

! 720 g

### 10. Stromversorgung:

100 V - 240 V Wechselstrom, 50 Hz/60 Hz

### 11. Leistungsaufnahme:

4,5 Watt

### 12. Betriebstemperatur:

0 °C bis 40 °C

## JELLEMZŐK ÉS ADATOK

### 1. Nyomatatási rendszer:

12 számjegyű kapacitás, nulla elnyomás. A válasz kinyomtatása után egy sor térköz. Szelektív meghatározási módszer a tizedespont elhelyezésére.

- 1) Fix tizedeshelyek (0, 2, 4, 6)
- 2) Teljes lebegőpontos tizedespont-rendszer (F)
- 3) Hozzáadási üzemmódú elhelyezés (A)

### 2. Funkciók:

Összeadás, kivonás, szorzás, osztás. Ismételt összeadás és kivonás, láncszorzás és -osztás, konstans szorzás és osztás, vegyes számítások, reciprokszámítás, memóriaszámítás, százalékszámítás, kiegészítő/dizkontszámítás, kiegészítés nélküli, dátum-, részösszegnyomtatás, előjelváltás, kerekítés (5/4).

### 3. Különleges funkciók:

- |   |  |
|---|--|
| a) Teljes 12 számjegyű kapacitás                                    | e) Kerekítésvezérlés                     |
| b) Nulla elnyomás   | f) Gyűjtővezérlés                        |
| c) Bekapcsoláskor mindent automatikusan töröl                       | g) Választható nyomtatás nélküli funkció |
| d) Kiválasztható tizedespont-elhelyezés vezérlés (A, 0, 2, 4, 6, F) |  |

### 4. Megjelenítés:



"MI" Memory1 jele, "-" Mínusz jele, "E" Hiba/Túlcsordulás, "GT" Végösszeg jele.

"MII" Memory2 jele "-" Mínusz jele, "E" Hiba/Túlcsordulás, "GT" Végösszeg jele.

### 5. Nyomatatási színek:

Minden szám pirossal vagy kézzel nyomtatódik ki.

Minden jel csak kézzel nyomtatódik ki.

### 6. Számítási kapacitás:

Összeadás/kivonás ..... 12 számjegy + 12 számjegy ≤ 12 számjegy

Szorzás/osztás ..... 12 számjegy x/+ 12 számjegy ≤ 12 számjegy

### 7. Nyomatatási sebesség:

2.0 sor másodpercenként (normál)

### 8. Méret:

70 mm (Ma) x 190 mm (Sz) x 25 mm (H)

### 9. Súly:

! 720 g

### 10. Tápegység:

AC 100 V – 240 V, 50 Hz /60 Hz

### 11. Áramfelvétel:

4,5 watt

### 12. Működési hőmérséklet:

0°C – 40°C

## DATI E CARATTERISTICHE

### 1. Sistema di stampa:

Capacità 12 cifre con soppressione dello zero. Aggiunta di una spaziatura dopo la stampa del risultato. Metodo selettivo di determinazione del posizionamento del punto decimale.

- 1) Posizioni decimali fisse (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema decimale variabile (F)
- 3) Posizionamento del modulo di addizione "Add" (A)

### 2. Funzioni:

Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione. Ripetizione di addizione e sottrazione, divisione e moltiplicazione a catena, divisione e moltiplicazione con costante, calcolo misto, calcolo reciproco, calcolo a memoria, calcolo di percentuale, calcolo di maggiorazione/sconto, funzione "non-add" e data, stampa del sottotale, cambio del segno, arrotondamento (5/4).

### 3. Caratteristiche speciali:

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| a) Capacità completa a 12 cifre                            | e) Arrotondamento         |
| b) Soppressione dello zero                                 | f) Accumulo               |
| c) Funzione "all-clear" automatica                         | g) Opzione "senza stampa" |
| d) Posizionamento del punto decimale<br>(A, 0, 2, 4, 6, F) |                           |

### 4. Display:



"MI" Memoria1, "-" Segno Meno, "E" Errore/Sovraccarico di dati, "GT" Segno GT (Totale Complessivo).

"MII" Memoria2, "-" Segno Meno, "E" Errore/Sovraccarico di dati, "GT" Segno GT (Totale Complessivo).

### 5. Colori di stampa:

Tutti i numeri sono stampati in blu o in rosso.

I simboli sono stampati solo in blu.

### 6. Capacità di calcolo:

Add/sot ..... 12 cifre + 12 cifre ≤ 12 cifre

Mol/div ..... 12 cifre x/+ 12 cifre ≤ 12 cifre

### 7. Velocità di stampa:

2.0 linee al secondo (normale)

### 8. Dimensioni:

70mm (altezza) x 190 mm (larghezza) x 25/ mm (lunghezza)

### 9. Peso:

! 720g

### 10. Alimentazione:

CA100V-240V, 50Hz /60Hz

### 11. Consumo elettrico:

4,5 watt

### 12. Temperatura:

Da 0°C a 40°C

## FUNKSJONER OG SPESIFIKASJONER

### 1. Utskriftssystem:

12-sifret kapasitet med nullundertrykkelse. Enkel linjeavstand etter at svaret er skrevet ut. Valgbar metode for bestemmelse av desimaltegnplassering.

- 1) Faste desimaler (0, 2, 4, 6)
- 2) Fullt flytende desimaltegnsystem (F)
- 3) Addisjonsmodus-plassering (A)

### 2. Funksjoner:

Addisjon, subtraksjon, multiplikasjon, divisjon. Gjentakende addisjon og subtraksjon, kjedemultiplikasjon og -divisjon, konstantmultiplikasjon og -divisjon, blandet beregning, resiprokalkulasjon, minneberegning, prosentberegning, påslag-/rabattberegning, merketall og dato, subtotalutskrift, fortegnsendring, avrunding (5/4).

### 3. Spesielle funksjoner:

- a) Full 12-sifret kapasitet
- e) Avrundingskontroll
- b) Nullundertrykkelse
- f) Akkumuleringskontroll
- c) Automatisk nullstilling ved påslag
- g) Valgbar med eller uten utskrift
- d) Valg av desimaltegnplassering  
(A, 0, 2, 4, 6, F)

### 4. Visning:



"MI" Minne 1-tegn, "-" minustegn, "E" Feil/overflyt, "GT" tegn for samletotal.

"MII" Minne 2-tegn, "-" minustegn, "E" Feil/overflyt, "GT" tegn for samletotal.

### 5. Utskriftsfarger:

Alle tall skrives i blått eller rødt.

Alle symboler skrives bare i blått.

### 6. Beregningskapasitet:

Add/sub ..... 12 sifre + 12 sifre ≤ 12 sifre

Mul/div ..... 12 sifre x/+ 12 sifre ≤ 12 sifre

### 7. Utskriftshastighet:

2,0 linjer per sekund (normal)

### 8. Dimensjoner:

70mm (H) x 190 mm (B) x 25 mm (L)

### 9. Vekt:

! 720 g

### 10. Strømforsyning:

AC 100 V - 240 V, 50 Hz/60 Hz

### 11. Strømforbruk:

4,5 watt

### 12. Driftstemperatur:

0 °C til 40 °C



## FUNKCJE I DANE TECHNICZNE

### 1 Drukowanie:

Wydruk o szerokości 12 znaków z ukrywaniem zer. Pojedynczy odstęp po wydrukowaniu wyniku. SelektYWna metoda ustalania położenia znaku ułamka dziesiętnego.

- 1) Stała liczba miejsc po przecinku (0, 2, 4, 6)
- 2) W pełni zmiennoprzecinkowy system ułamków dziesiętnych (F)
- 3) Ustawienie w trybie dodawania (A)

### 2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Powtarzane dodawanie i odejmowanie, łańcuchowe mnożenie i dzielenie, mnożenie i dzielenie przez stałą, obliczenia mieszane, obliczenia odwrotności, obliczenia z pamięcią, obliczenia procentowe, obliczenia dodatku/upustu, obliczenia nieaddytywne i z datą, drukowanie sumy częściowej, zmiana znaku, zaokrąglenie (5/4).

### 3. Funkcje specjalne:

- a) Pełna pojemność 12-cyfrowa
- b) Ukrywanie zera
- c) Funkcja automatycznego czyszczenia przy włączeniu zasilania
- d) SelektYWne ustawianie znaku ułamka dziesiętnego (A, 0, 2, 4, 6, F)
- e) Ustawienia zaokrąglenia
- f) Ustawienia akumulacji
- g) Opcja wyłączenia drukowania

### 4. Wyświetlacz:



"MI" - znak pamięci 1, "-" - znak minus, "E" - błąd/przepelnienie, "GT" - znak pamięci sumy łącznej.

"MII" - znak pamięci 2, "-" - znak minus, "E" - błąd/przepelnienie, "GT" - znak pamięci sumy łącznej.

### 5. Kolory drukowania:

Wszystkie liczby są drukowane w kolorze niebieskim lub czerwonym.

Wszystkie symbole są drukowane tylko w kolorze niebieskim.

### 6. Pojemność obliczeniowa:

Dod./odejm. .... 12 cyfr + 12 cyfr ≤ 12 cyfr

Mnoż./dziel. .... 12 cyfr x/+ 12 cyfr ≤ 12 cyfr

### 7. Prędkość drukowania:

2,0 linie na sekundę (tryb normalny)

### 8. Wymiary:

70 mm (wys.) × 190 mm (szer.) × 25 mm (dł.)

### 9. Masa:

! 720 g

### 10. Zasilanie:

100 V-240 V AC, 50/60 Hz

### 11. Pobór mocy:

4,5 W

### 12. Temperatura robocza:

0°C do 40°C

## CARACTERISTICI ȘI SPECIFICAȚII

### 1. Sistem de imprimare

Capacitate de 12 cifre cu suprimare a zerourilor. Un singur spațiu după ce răspunsul este tipărit. Metodă selectivă de determinare a amplasării punctului zecimal.

- 1) Număr fix de cifre zecimale (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem de punct zecimal complet mobil (F)
- 3) Amplasare mod adăugare (A)

### 2. Funcții:

Adunare, scădere, înmulțire, împărțire. Repetare adunare și scădere, înmulțire și împărțire în serie, înmulțire și împărțire cu constantă, calcul combinat, calcul invers, calcul memorie, calcul procentual, calcul adaos/discont, neadăugare și dată, tipărire subtotal, schimbare semn, rotunjire (5/4).

### 3. Caracteristici speciale:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| a) Capacitate totală 12 cifre                                   | e) Control rotunjire       |
| b) Suprimare zerouri  | f) Control acumulare       |
| c) Funcție de pornire automată cu ștergere totală               | g) Selectare fără tipărire |
| d) Control amplasare selectivă punct zecimal (A, 0, 2, 4, 6, F) |                            |

### 4. Afișaj:



"MI" Semn memorie1, "-" Semn minus, "E" Eroare/depășire capacitate, "GT" Semn GT.

"MII" Semn memorie2, "-" Semn minus, "E" Eroare/depășire capacitate, "GT" Semn GT.

### 5. Culori de tipărire

Toate numerele sunt tipărite în albastru sau roșu.

Toate simbolurile sunt tipărite numai în albastru deschis.

### 6. Capacitate de calcul:

Adunare/scădere ..... 12 cifre + 12 cifre ≤ 12 cifre

Înmulțire/împărțire ..... 12 cifre x/+ 12 cifre ≤ 12 cifre

### 7. Viteză de tipărire:

2 linii pe secundă (normal)

### 8. Dimensiune:

70mm (Î) x 190 mm (I) x 25/ mm (L)

### 9. Greutate:

! 720g

### 10. Alimentare:

100V-240VCA, 50Hz /60Hz

### 11. Consum:

4,5watt

### 12. Temperatura de funcționare:

0°C la 40°C

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ И СПЕЦИФИКАЦИИ

### 1. Система печати:

Емкость – 12 разрядов с подавлением незначащих нулей. Вывод пустой строки после печати результата. Возможность выбора положения десятичной точки.

- 1) Фиксированная десятичная точка (0, 2, 4, 6 десятичных знаков)
- 2) Плавающая десятичная точка (F)
- 3) Режим дополнения (A)

### 2. Функции:

Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание, цепное умножение и деление, умножение и деление на константу, смешанные вычисления, вычисление обратной величины, вычисления с памятью, процентные вычисления, вычисление наценки/скидки, печать номера и даты, печать промежуточной суммы, смена знака, округление (5/4).

### 3. Специальные функции:

- |  |   |
|--|---|
| а) Полная 12-разрядная емкость                                 | д) Выбор режима округления                |
| б) Подавление незначащих нулей                                 | е) Подсчет и контроль промежуточной суммы |
| в) Автоматическая очистка всех регистров при включении питания | ж) Выбор режима без печати                |
| г) Выбор положения десятичной точки (A, 0, 2, 4, 6, F)         |   |

### 4. Дисплей:



«MI» знак «области памяти 1», «-» знак «минус», «E» ошибка/переполнение, «GT» знак общей суммы.

«MII» знак «области памяти 2», «-» знак «минус», «E» ошибка/переполнение, «GT» знак общей суммы.

### 5. Цвета печати:

Все цифры печатаются синим или красным цветом.

Все символы печатаются только синим.

### 6. Емкость вычислений:

Сложение/вычитание ..... 12 знаков + 12 знаков ≤ 12 знаков  
Умножение/деление ..... 12 знаков + 12 знаков ≤ 12 знаков

### 7. Скорость печати:

2,0 строки в секунду (нормальная)

### 8. Размеры:

70 x 190 x 25 мм (выс. x шир. x дл.)

### 9. Вес:

720 г

### 10. Источник питания:

Переменный ток 100-240 В, 50/60 Гц

### 11. Потребляемая мощность:

4,5 Вт

### 12. Диапазон рабочих температур:

0 – 40°C

## KARAKTERISTIKE I SPECIFIKACIJE

### 1. Sistem za štampanje:

Kapacitet 12 cifara sa potiskivanjem nule. Umetanje razmaka pri štampanju rezultata. Selektivna metoda određivanja mesta decimalne tačke.

- 1) Fiksni broj decimalnih tačaka (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem pomerajuće decimalne tačke (F)
- 3) Modus sabiranja (A)

### 2. Funkcije:

Sabiranje, oduzimanje, množenje, deljenje. Ponovljeno sabiranje i oduzimanje istog broja, lančano množenje i deljenje, množenje i deljenje sa konstantom, raznorodne kalkulacije, recipročna vrednost, kalkulacije sa memorijom, procentulna vrednost, kalkulacija doplate/popusta, nedodavanje i datum, štampa međuzbira, promena predznaka, zaokruživanje (5/4).

### 3. Specijalne karakteristike:

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| a) Pun kapacitet 12 cifara<br>zaokruživanja                         | e) Kontrola načina             |
| b) Potiskivanje nule  | f) Kontrola akumuliranja zbira |
| c) Automatsko brisanje kod uključivanja                             | g) Opcija rada bez štampe      |
| d) Kontrola određivanja mesta decimalne<br>tačke (A, 0, 2, 4, 6, F) |                                |

### 4. Displej:



"MI" Znak Memorija1, "-" Znak Minus, "E" Greška/prepunjeno, "GT" znak Ukupan zbir.

"MI" Znak Memorija2, "-" Znak Minus, "E" Greška/prepunjeno, "GT" znak Ukupan zbir.

### 5. Farbe za štampanje:

Svi brojevi se štampaju u plavoj ili crvenoj boji.

Svi simboli se štampaju samo u plavoj boji.

### 6. Kapacitet računanja:

Sabiranje/oduzimanje ..... 12 cifara + 12 cifara ≤ 12 cifara

Množenje/deljenje ..... 12 cifara x/+ 12 cifara ≤ 12 cifara

### 7. Brzina štampanja:

2.0 reda u sekundi (normalno)

### 8. Dimenzije:

70mm (V) x 190 mm (Š) x 25/ mm (D)

### 9. Težina:

720g

### 10. Napajanje:

AC100V-240V, 50Hz /60Hz

### 11. Potrošnja energije:

4.5watt

### 12. Radna temperatura:

0°C do 40°C

## FUNKCIE A TECHNICKÉ ÚDAJE

### 1. Systém tlače:

Displej s kapacitou 12 číslíc s potlačením nuly. Jednoduchá medzera po tlači odpovede. Selektívna metóda umiestnenia desatinnej čiarky.

- 1) Pevná desatinná čiarka (0,2,4,6)
- 2) Systém s úplne plávajúcou desatinnou čiarkou (F)
- 3) Automatické vloženie desatinnej čiarky pred posledné dve číslice (A)

### 2. Funkcie:

Sčítanie, odčítanie, násobenie, delenie. Opakované sčítanie a odčítanie, reťazové násobenie a delenie, násobenie a delenie konštantou, zmiešané výpočty, výpočty druhej mocniny, výpočty prevrátenej hodnoty, výpočty s používaním pamäti, percentuálne výpočty, výpočty obchodnej prirážky alebo zľavy, zaokrúhľovanie (5/4), počítanie položiek a ďalšie výpočty.

### 3. Špeciálne funkcie:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| a) Plná 12 miestna kapacita                         | e) Riadenie zaokrúhľovania |
| b) Potlačenie nuly                                  | f) Riadenie akumulácie     |
| c) Automatické vymazanie všetkého obsahu po zapnutí | g) Výpočty bez tlače       |
| d) Selektívne riadenie umiestnenia desatinnej       |                            |

### 4 Displej:



„MI“ = symbol pamäte 1, „-“ = znamienko mínus, „E“ = chyba / pretečeniu, „GT“ = symbol celkového súčtu (GT). „MII“ = symbol pamäte 2, „TAX+“ Pričítanie dane, „TAX-“ Odpočítanie dane, „.%“ Percentá, „RATE“ Daňová sadzba

### 5. Farby tlače:

Všetky číslice sú tlačené modrou alebo červenou farbou. Všetky symboly sú vytlačené len v modrej farbe.

### 6. Kapacita výpočtu:

Sčítanie / odčítanie.....12 miest  $\pm$  12 miest  $\leq$  12 miest  
Násobenie / delenie.....12 miest  $\times/\div$  12 miest  $\leq$  12 miest

### 7. Rýchlosť tlače:

2.0 riadkov za sekundu (normálne)

### 8. Rozmery:

91 mm (V) x 228 mm (Š) x 330 mm (D)

### 9. Hmotnosť:

1 720 g

### 10. Napájanie:

220V - 240V 50Hz / 60Hz

### 11 Príkonnosť:

4,5 W

### 12 Rozsah prevádzkových teplôt:

0 °C až 40 °C

## LASTNOSTI IN SPECIFIKACIJE

### 1. Tiskalni sistem:

12-mestna kapaciteta brez prekrivanja. Za odgovorom se natisne en presledek.

Izbirni način določitve postavitve decimalne vejice.

- 1) Fiksna decimalna mesta (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem premikajočih decimalnih mest (F)
- 3) Postavitev načina prištevanja (A)

### 2. Funkcije:

Seštevanje, odštevanje, množenje, deljenje. Ponovitev seštevanja in odštevanja, verižno množenje in deljenje, množenje in deljenje s konstanto, mešano računanje, obratno sorazmerno računanje, računanje s pomnilnikom, izračun odstotka, izračun pribitka/popusta, brez pribitka in datuma, tiskanje vmesnega zneska, sprememba predznaka, zaokrožanje (5/4).

### 3. Posebne funkcije:

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| a) 12-mestna kapaciteta                | e) Nadzor zaokrožanja           |
| b) Brez prekrivanja                    | f) Nadzor zbiranja              |
| c) Samodejni izbris ob vklopu          | g) Možnost izbora brez tiskanja |
| d) Izbirna postavitve decimalne vejice |                                 |
- Nadzor (A, 0, 2, 4, 6, F)

### 4. Prikaz:



»MI« znak za pomnilnik1, »-« znak za minus, »E« napaka/presežek, »GT« znak GT.

»MI« znak za pomnilnik2, »-« znak za minus, »E« napaka/presežek, »GT« znak GT.

### 5. Barve tiskanja:

Vse številke so natisnjene v modri ali rdeči.

Vsi simboli so natisnjeni samo v modri I.

### 6. Izračun kapacitete:

Seš/odš ..... 12 številk + 12 številk ≤ 12 številk

Množ/delj..... 12 številk x/+ 12 številk ≤ 12 številk

### 7. Hitrost tiskanja:

2,0 vrstici na sekundo (normalno)

### 8. Mere:

70 mm (V) x 190 mm (Š) x 25/ mm (D)

### 9. Teža:

! 720 g

### 10. Električno napajanje:

AC 100 V – 240 V, 50 Hz/60 Hz

### 11. Električna poraba:

4,5 W

### 12. Delovna temperatura:

0 °C do 40 °C

## CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

### 1. Sistema de impresión:

Capacidad de supresión de cero de 12 dígitos. Imprime sólo un espacio después de la respuesta. Método selectivo de ubicación de la coma decimal.

- 1) Posiciones decimales fijas (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema de coma decimal flotante (F)
- 3) Ubicación del modo de suma (A)

### 2. Funciones:

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta, división y multiplicación en cadena, división y multiplicación de constante, cálculo mixto, cálculo recíproco, cálculo de memoria, cálculo de porcentaje, cálculo de descuento/suplemento, función "non-add" y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeo (5/4).

### 3. Características especiales:

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| a) Capacidad de 12 dígitos  | e) Control de redondeo    |
| b) Supresión de cero  | f) Control de acumulación |
| c) Función de borrado total (all clear) en inicio sin impresión       | g) Posibilidad de cálculo |
| d) Control selectivo de ubicación de coma flotante (A, 0, 2, 4, 6, F) |                           |

### 4. Pantalla:



"MI" Primera memoria, "-" Menos, "E" Error/Desbordamiento, "GT" Gran total.

"MII" Segunda memoria, "-" Menos, "E" Error/Desbordamiento, "GT" Gran total.

### 5. Colores de impresión:

Todos los números se imprimen en azul o rojo.

Todos los símbolos se imprimen sólo en azul.

### 6. Capacidad de cálculo:

Suma/Resta ..... 12 dígitos + 12 dígitos ≤ 12 dígitos

Mult/Divi ..... 12 dígitos x/+ 12 dígitos ≤ 12 dígitos

### 7. Velocidad de impresión:

2,0 líneas por segundo (normal)

### 8. Dimensiones:

70 mm (alto) x 190 mm (ancho) x 25 mm (largo)

### 9. Peso:

! 720 g

### 10. Alimentación eléctrica:

CA 100V-240V, 50Hz / 60Hz

### 11. Consumo eléctrico:

4,5 vatios

### 12. Temperatura de funcionamiento:

De 0 °C hasta 40 °C

## FUNKTIONER OCH SPECIFIKATIONER

### 1. Utskriftssystem:

12 siffrors kapacitet med noll-eliminering. Enkel blankrad när svaret har skrivits ut.

Metod för val av decimalkommats placering.

- 1) Välj decimalkommats placering (0, 2, 4, 6)
- 2) System med flytande decimalkomma (F)
- 3) Placering via tilläggsläge (A)

### 2. Funktioner:

Addition, subtraktion, multiplikation, division. Upprepad addition och subtraktion, kedjemultiplikation och -division, konstant multiplikation och division, blandad beräkning, omvänd beräkning, minnesberäkning, procentberäkning, beräkning av pålägg/rabatt, non-adder och datum, utskrift av delsumma, teckenändring, avrundning (5/4).

### 3. Specialfunktioner:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| a) System med 12 siffror  | e) Avrundningsfunktion       |
| b) Noll-eliminering   | f) Summeringsfunktion        |
| c) Automatisk nollställning när strömmen aktiveras              | g) Val av läge utan utskrift |
| d) Valfunktion för placering av decimalkomma (A, 0, 2, 4, 6, F) |                              |

### 4. Display:



"MI" Tecken för minne 1, "-" Minustecken, "E" Fel/Spill, "GT" Tecken för totalsumma.

"MII" Tecken för minne 2 "-" Minustecken, "E" Fel/Spill, "GT" Tecken för totalsumma.

### 5. Utskriftsfärger:

Alla siffror skrivs ut i blått eller rött.

Alla symboler skrivs endast ut i blått.

### 6. Beräkningskapacitet:

Add/sub ..... 12 siffror + 12 siffror ≤ 12 siffror

Mul/div ..... 12 siffror x/+ 12 siffror ≤ 12 siffror

### 7. Utskriftshastighet:

2,0 rader per sekund (normal hastighet)

### 8. Mått:

70 mm (H) x 190 mm (B) x 257 mm (L)

### 9. Vikt:

! 720 g

### 10. Strömförsörjning:

AC 100-240 V, 50 Hz/60 Hz

### 11. Strömförbrukning:

4,5 watt

### 12. Drifttemperatur:

0°C till 40°C



## REPLACING THE INK ROLLER

E

- 1) Turn the power off and remove the printer cover. (Figure 1)
- 2) Hold the cover of ink roller. Pull up the old ink roller out of the base. (Figure 2)
- 3) Insert the new ink roller back on the slot. Push down on the center of the ink roller until it locks into place.  
(Figure 3)
- 4) Replace the printer cover. (Figure 4)  
·Use only the ink roller IR-40T

## ZAMJENA TINTNOG VALJKA

E

- 1) Isključite napajanje i skinite poklopac pisača. (slika 1)
- 2) Pridržite poklopac tintnog valjka. Izvucite stari tintni valjak iz pretinca. (slika 2)
- 3) Stavite novi tintni valjak u otvor. Pritisnite tintni valjak po sredini prema dolje dok ne sjedne na mjesto.  
(slika 3)
- 4) Vratite poklopac pisača. (slika 4)  
·Upotrebjavajte samo tintni valjak IR-40T.

## VÝMĚNA INKOUSTOVÉHO VÁLEČKU

E

- 1) Vypněte přístroj a odstraňte kryt tiskárny. (Obrázek 1)
- 2) Přidrďte kryt inkoustového válečku. Vyjměte použitý inkoustový váleček ze základny. (Obrázek 2)
- 3) Vložte nový inkoustový váleček do otvoru. Zatlačte na prostřední část inkoustového válečku, dokud nezapadne na své místo.  
(Obrázek 3)
- 4) Nasadte zpět kryt tiskárny. (Obrázek 4)  
·Používejte pouze inkoustový váleček IR-40T

## UDSKIFTNING AF BLÆKRULLEN

E

- 1) Sluk for strømmen og fjern printerens dæksel. (Figur 1)
- 2) Hold på blækrollens dæksel. Fjern den brugte blækrolle ved at trække den opad.  
(Figur 2)
- 3) Sæt den nye blækrolle i holderen. Pres ned midt på blækrollen, indtil den låser på plads

(Figur 3)

- 4) Sæt printerdækslet på igen. (Figur 4)  
·Der må kun bruges blækrolle IR-40T

## DE INKTROL VERVANGEN

E

- 1) Zet de rekenmachine uit en verwijder het printerdeksel (afb. 1).
- 2) Houd het deksel van de inktrol vast. Haal de oude inktrol uit de houder (afb. 2).
- 3) Breng de nieuwe inktrol op de houder aan. Druk in het midden de inktrol naar beneden tot deze op zijn plaats vastklikt  
(afb. 3).
- 4) Breng het printerdeksel weer aan (afb. 4).  
·Gebruik alleen inktrol IR-40T

## MUSTETELAN VAIHTAMINEN

E

- 1) Kytke virta pois ja irrota tulostinosan kansi. (kuva 1)
- 2) Pidä kiinni mustetelan kannesta. Vedä vanha mustetela ylös pohjasta. (kuva 2)
- 3) Työnnä uusi mustetela takaisin aukkoon. Paina mustetelan keskeltä alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen.  
(kuva 3)
- 4) Aseta tulostinosan kansi takaisin. (kuva 4)  
·Käytä vain mustetelaa IR-40T

## REPLACEMENT DU ROULEAU ENCREUR

E

- 1) Eteindre l'appareil et retirer le capot de l'imprimante. (figure 1)
- 2) Tenir le capot du rouleau encreur. Retirer le rouleau encreur usagé de son support. (figure 2)
- 3) Insérer le rouleau encreur neuf dans la fente. Pousser le rouleau encreur en appuyant en son centre jusqu'à ce qu'il se verrouille à sa place.  
(figure 3)
- 4) Remettre le capot de l'imprimante en place. (figure 4)  
·Utiliser uniquement le rouleau encreur IR-40T

## AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

G

- 1) Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Druckers. (Abb. 1)
- 2) Halten Sie die Abdeckung der Tintenpatrone fest und heben Sie die alte Tintenpatrone aus ihrem Fach. (Abb. 2)
- 3) Setzen Sie die neue Tintenpatrone in den Einschub. Drücken Sie in der Mitte der Tintenpatrone nach unten, bis sie einrastet. (Abb. 3)
- 4) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4)  
·Verwenden Sie nur die Tintenpatrone IR-40T.

## A FESTÉKHENGER CSERÉJE

E

- 1) Kapcsolja ki az áramot, és vegye le a nyomtató burkolatát. (1. ábra)
- 2) Fogja meg a festékhenger burkolatát. Húzza ki felfelé a régi festékhengert a tartójából. (2. ábra)
- 3) Helyezze vissza az új festékhengert a nyílásba. Nyomja le a festékhenger közepét, amíg az a helyére nem rögzül. (3. ábra)
- 4) Tegye vissza a nyomtató burkolatát. (4. ábra)  
·Csak IR-40T festékhengert használjon

## CAMBIARE IL RULLO

- 1) Spegnere la macchina e rimuovere il coperchio della stampante. (Figura 1)
- 2) Sollevare il coperchio del rullo. Tirare fuori il rullo dalla base. (Figura 2)
- 3) Inserire il nuovo rullo nella nicchia. Spingere il centro del rullo finché scatta al suo posto. (Figura 3)
- 4) Rimettere il coperchio della stampante. (Figura 4)  
· Usare solamente rulli IR-40T.

## SKIFTE UT BLEKKVALSEN

E

- 1) Slå av strømmen og fjern skriverdekselet. (Figur 1)
- 2) Hold blekkvalsens deksel. Trekk den gamle blekkvalsen opp fra basen. (Figur 2)
- 3) Sett den nye blekkvalsen tilbake i sporet. Trykk ned på midten av blekkvalsen til den låses på plass.

(Figur 3)

- 4) Sett dekselet tilbake på skriveren. (Figur 4)  
·Bruk bare blekkvalsen IR-40T

## WYMIANA WAŁKA Z TUSZEM

E

- 1) Wyłączyć zasilanie i zdjąć pokrywę drukarki. (Rys. 1)
- 2) Przytrzymać pokrywę rolki z tuszem. Wyciągnąć starą rolkę z tuszem z podstawy. (Rys. 2)
- 3) Włożyć nową rolkę z tuszem do gniazda. Docisnąć środek rolki z tuszem, aż zablokuje się na swoim miejscu. (Rys. 3)
- 4) Założyć pokrywę drukarki. (Rys. 4)  
·Używać tylko rolek z tuszem IR-40T

## ÎNLOCUIREA CILINDRULUI DE CERNEALĂ

- 1) Opriți tensiunea și scoateți capacul imprimantei. (figura 1)
- 2) Țineți capacul cilindrului de cerneală. Trageți în sus vechiul cilindru de cerneală din bază. (figura 2)
- 3) Introduceți noul cilindru de cerneală înapoi în deschidere. Apăsați în jos pe centrul cilindrului de cerneală până când se blochează pe poziție. (figura 3)
- 4) Puneți la loc capacul. (figura 4)  
·Folosii numai cilindri de cerneală IR-40T

## ЗАМЕНА ЧЕРНИЛЬНОГО ВАЛИКА

E

- 1) Выключите питание и снимите крышку принтера (рис. 1).
- 2) Снимите крышку чернильного валика. Вытяните использованный чернильный валик из держателя (рис. 2).
- 3) Вставьте в гнездо новый чернильный валик. Зафиксируйте чернильный валик нажав на него посередине до щелчка (рис. 3).
- 4) Установите на место крышку принтера (рис. 4).  
·Используйте только чернильные валики IR-40T

## ZAMENA VALJKA SA MASTILOM

E

- 1) Isključite uređaj i skinite poklopac štampača. (Slika 1)
- 2) Uхватите poklopac valjka sa mastilom. Izvucite stari valjak sa mastilom iz ležišta. (Slika 2)
- 3) Postavite nov valjak sa mastilom u ležište. Pritisnite valjak sa mastilom po sredini dok se čvrsto ne uklopi. (Slika 3)
- 4) Vratite poklopac štampača. (Slika 4)
  - Koristiti isključivo valjak sa mastilom IR-40T

## VÝMENA VALČEKA:

- 1) Vypnite prístroj a odstráňte kryt tlačiarne. (Obrázok 1)
- 2) Vyberte použitý valček zo základne. (Obrázok 2)
- 3) Vložte nový valček do otvoru. Zatlačte na prostrednú časť valčeka, kým nezapadne na svoje miesto. (Obrázok 3)
- 4) Nasadíte späť kryt tlačiarne. (Obrázok 4)
  - Používajte iba valček IR-40T

## MENJAVA ČRNILNEGA VALJA

E

- 1) Izključite napajanje in odstranite pokrov tiskalnika (slika 1).
- 2) Primite za pokrov črnilnega valja. Izvlecite stari črnilni valj iz podstavka (slika 2).
- 3) Vstavite nov črnilni valj nazaj v režo. Pritisnite na sredini črnilnega valja navzdol, da se valj zaskoči na mestu (slika 3).
- 4) Namestite pokrov tiskalnika (slika 4).
  - Uporabite samo črnilni valj IR-40T

## SUSTITUCIÓN DEL RODILLO DE TINTA

E

- 1) Apague el aparato y retire la cubierta de la impresora. (Figura 1)
- 2) Sujete la cubierta del rodillo de tinta. Tire hacia arriba del antiguo rodillo de tinta para sacarlo de la base. (Figura 2)
- 3) Inserte el nuevo rodillo de tinta en la ranura. Presione sobre el centro del rodillo de tinta hasta que quede ajustado en su sitio. (Figura 3)

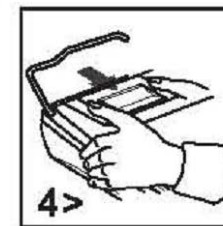
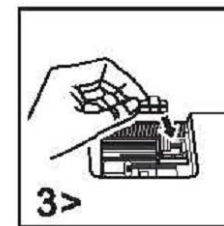
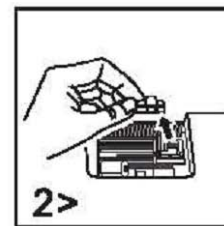
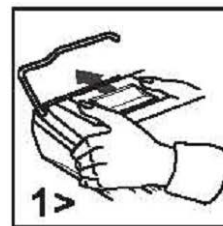
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la impresora. (Figura 4)

·Utilice únicamente el rodillo de tinta IR-40T


## BYTA BLÄCKPATRONEN

E


- 1) Stäng av strömmen och ta bort skrivarlocket. (bild 1)
- 2) Håll i bläckpatronens skydd. Ta upp bläckpatronen från basen. (bild 2)
- 3) Stoppa in den nya bläckpatronen på sin plats. Tryck ner mitten av bläckpatronen tills den hakar fast. (bild 3)
- 4) Sätt tillbaka skrivarlocket. (bild 4)
  - Använd endast bläckpatronen IR-40T




## PAPER ROLL REPLACEMENT

- 1) Lift up the paper arm. (Figure 5)
  - When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown. (Figure e)
- 2) Place paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
  - Suitable paper roll width 2-1/4" (/7mm)/Diameter 3-3/8" (86mm).
- 3) Insert the leading edge of the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
- 4) Turn the power on and feed the paper by pressing  key. (Figure 8)


## ZAMJENA PAPIRE TRAKE

- 1) Podignite držač papira. (slika 5)
  - prilikom umetanja papira izrežite rubove papira kao što je to prikazano. (slika e)
- 2) Stavite papirnu traku na držač. Rub papira treba postaviti kao što je to prikazano. (slika 6)
  - Odgovara papirna traka širine 2-1/4 inča (7 mm)/promjer 3-3/8 inča (86 mm).
- 3) Početak trake umetnite u prorez na stražnjem dijelu uređaja kao što je to prikazano. (slika 7)
- 4) Uključite napajanje i uvucite papir pritiskom tipke . (slika 8)


## VÝMĚNA ROLE PAPIŘU

- 1) Zdvihněte nosné rameno role papíru. (Obrázek 5)
  - Při vkládání papíru uřízněte okraj papíru podle obrázku. (Obrázek e)
- 2) Nasad'te roli papíru na nosné rameno. Okraj papíru by měl být v poloze podle obrázku. (Obrázek 6)
  - Vhodná šířka role papíru 2-1/4" (/7 mm)/průměr 3-3/8" (86 mm).
- 3) Vložte přední okraj papíru do otvoru v zadní části přístroje, jak je znázorněno. (Obrázek 7)
- 4) Zapněte přístroj a zaved'te papír stisknutím tlačítka . (Obrázek 8)


## UDSKIFTNING AF PAPIRRULLE

- Løft papirarmen. (Figur 5)
- Når papiret isættes, skal papirkanten skæres som vist. (Figur e)
- 2) Anbring papirrullen på armen. Papirkanten skal anbringes som vist. (Figur 6)
    - Egnet papirbredde 2-1/4" (/7mm)/Diameter 3-3/8" (86 mm).
  - 3) Før forkanten af papiret ind i slidsen bagest på maskinen som vist. (Figur 7)
  - 4) Tænd for strømmen og fød papiret igennem ved at trykke på -tasten. (Figur 8)

## PAPIERROL VERVANGEN

- 1) Til de papierarm omhoog (afb. 5).
  - Knip de rand van het papier zoals aangegeven af wanneer u het papier invoert (afb. e).
- 2) Breng de papierrol op de papierarm aan. Plaats de rand van het papier zoals hieronder wordt weergegeven (afb. 6).
  - Geschikte papierrolbreedte 2-1/4" (57 mm)/diameter 3-3/8" (86 mm).
- 3) Steek de aanloopstrook van het papier in de gleuf aan de achterkant van de machine zoals aangeduid (afb. 7).
- 4) Zet de machine aan en druk op de -knop om het papier verder door te voeren (afb. 8).

## PAPERIRULLAN VAIHTAMINEN

- 1) Nosta paperin pitovarsi ylös. (kuva 5)
  - Asettaessasi paperirullan leikkaa paperin reuna kuvan osoittamalla tavalla. (kuva e)
- 2) Aseta paperirulla varteen. Paperin reuna tulee kohdistaa kuvan osoittamalla tavalla. (kuva 6)
  - Sopiva paperirullan leveys 2-1/4" (57 mm) / halkaisija 3-3/8" (86 mm).
- 3) Työnnä paperin etureuna koneen takana olevaan rakoön kuvan osoittamalla tavalla. (kuva 7)
- 4) Kytke virta ja syötä paperia painamalla näppäintä . (kuva 8)

## REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER


### 1) Soulever le bras du papier. (figure 5)

·Pour insérer le papier, couper le bord du papier comme indiqué. (figure e)

2) Placer le rouleau de papier sur le bras. Le bord du papier doit être positionné comme indiqué. (figure 6)

·Rouleau de papier adapté : largeur 2-1/4" (57 mm)/Diamètre 3-3/8" (86 mm).

3) Insérer le bord avant du papier dans la fente située à l'arrière de la machine comme indiqué. (figure 7)

4) Mettre en marche et faire avancer le papier en appuyant sur la touche  .  
(figure 8)

## AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE

### 1) Heben Sie den Papierarm hoch. (Abb. 5)

·Schneiden Sie die Kante des Papiers wie abgebildet ab, wenn Sie das Papier einlegen. (Abb. 6)

2) Schieben Sie die Papierrolle auf den Arm. Die Kante des Papiers sollte wie abgebildet ausgerichtet sein. (Abb. 6)

Geeignete Papierrolle — Breite: 2-1/4"(57 mm) / Durchmesser: 3-3/8"(86 mm).

3) Führen Sie den Papieranfang wie angezeigt hinten in den Schlitz an der Maschine ein. (Abb. 7)

4) Schalten Sie den Strom ein und schieben Sie das Papier durch Drücken der

Taste  vor. (Abb. 8)

## A PAPIRTEKERCS CSERÉJE

### 1) Emelje fel a papírkart. (5. ábra)

·A papír behelyezésekor a bemutatott módon vágja le a papír végét. (e. ábra)

2) Tegye a papírt a karra. A papír végének a bemutatottak szerint kell állnia. (6. ábra)

·A megfelelő papírtekercs-szélesség 2-1/4" (7 mm) / átmérő 3-3/8" (86 mm).

3) A bemutatottak szerint dugja a papír vezetővégét a gép hátulján található nyílásba. (7. ábra)

4) Kapcsolja be az áramot, és a  billentyű lenyomásával töltse be a papírt.

(8. ábra)

## CAMBIARE IL ROTOLO DI CARTA


### 1) Alzare il braccio di supporto della carta. (Figura 5)

· Quando si inserisce la carta, tagliare il bordo come mostrato. (Figura 6)

2) Mettere il rotolo di carta sul braccio di supporto. Il bordo della carta deve essere posizionato come mostrato. (Figura 6)

· Misure del rotolo di carta - larghezza 2-1/4" (7mm)/diametro 3-3/8" (86mm).

3) Inserire il bordo della carta nella fessura sul retro della macchina come indicato. (Figura 7)

4) Accendere la macchina e fare avanzare la carta premendo il tasto  .  
(Figura 8)

## SKIFTE UT PAPIRRULL


### 1) Løft opp papirarmen. (Figur 5)

· Når du setter inn papiret, kutt kanten av papiret som vist. (Figur e)

2) Plasser papirrullen på armen. Kanten på papiret skal plasseres som vist.  
(Figur 6)

· Passende bredde på papirrull er 57 mm (2 1/4"), diameter 86 mm (3 3/8").

3) Skyv forkanten av papiret inn i sprekken på baksiden av maskinen som vist.  
(Figur 7)

4) Slå på strømmen og mat frem papiret ved å trykke på  -tasten. (Figur 8)

## WYMIANA ROLKI PAPIERU

### 1) Podnieść dźwignię trzymania papieru. (Rys. 5)

· Po włożeniu papieru należy odciąć jego krawędź, tak jak pokazano na rysunku. (Rys. e)

2) Założyć rolkę papieru na dźwignię. Krawędź papieru powinna być ustawiona tak, jak pokazano. (Rys. 6)

· Odpowiednia szerokość rolki papieru 2-1/4" (7 mm)/Średnica 3-3/8" (86 mm).

3) Włożyć przednią krawędź papieru w szczelinę w tylnej części urządzenia, jak

wskazano. (Rys. 7)

4) Włączyć zasilanie i przesunąć papier, naciskając przycisk . (Rys. 8)

#### ÎNLOCUIREA ROLEI DE HÂRTIE

1) Ridicați brațul hârtiei. (figura 5)

·Când introduceți hârtia, tăiați marginea acesteia așa cum este arătat. (figura e)

2) Puneți rola de hârtie pe braț. Marginea hârtiei trebuie să fie poziționată cum este arătat. (figura 6)

·Rolă de hârtie potrivită 2-1/4" (7mm)/diametru 3-3/8" (86mm).

3) Introduceți marginea din față a hârtiei în fanta din spatele mașinii așa cum este indicat. (figura 7)

4) Porniți alimentarea și avansați hârtia prin apăsarea tastei . (figura 8)

#### ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

1) Поднимите держатель бумаги (рис. 5).

·При загрузке бумаги обрежьте край бумаги, как показано на рисунке (рис. 6).

2) Установите рулон бумаги на держатель. Расположите край бумаги, как показано на рисунке (рис. 6).

·Размеры рулона бумаги: ширина 57 мм, диаметр 86 мм.

3) Вставьте передний край бумаги в прорезь на задней стороне корпуса, как показано на рисунке (рис. 7).

4) Включите питание и нажмите клавишу  для подачи бумаги (рис. 8).

#### ZAMENA ROLNE PAPIRA


1) Podignite nosač papira. (Slika 5)

·Kada postavljate papir, isecite ivicu trake kao što je prikazano. (Slika e)

2) Postavite rolnu papira na nosač. Ivica papira treba da bude postavljena na način kao što je to prikazano. (Slika 6)

·Odgovarajuće rolne papira su širine 2-1/4" (57mm)/prečnika 3-3/8" (86mm).

3) Uvucite kraj papira u otvor na poledini uređaja kao što je prikazano. (Slika 7)

4) Uključite napajanje i uvucite papir pritiskom na taster . (Slika 8)

#### VÝMENA ROLKY PAPIERA

1) Zdvihnite nosné rameno rolky papiera (obr.5).

Pred zavedením papiera zarovnajte jeho okraj spôsobom znázornenom na obr.

6

2) Nasadte rolku papiera na nosné rameno, okraj papiera musí byť orientovaný v smere znázornenom na obr. 6.

·Doporučená šírka / priemer rolky papiera sú 57mm / 86 mm.

3) Zasuňte predný okraj rolky papiera do záväzacieho otvoru v zadnej časti prístroja spôsobom znázornenom na obr. 7.

4) Zapnite napájanie prístroja a zavedte papier stlačením tlačidla [FEED] spôsobom znázornenom na obr. 8.

#### ZAMENJAVA SVITKA PAPIRJA

1) Dvignite ročico za papir (slika 5).

·Pri vstavljanju papirja odrežite rob papirja, kot je prikazano (slika e).

2) Natakните svitek papirja na ročico. Rob papirja je treba namestiti, kot je prikazano (slika 6).

·Primerna širina svitka papirja 2-1/4" (7 mm)/premer 3-3/8" (86 mm).

3) Vstavite vodilni rob papirja v režo na zadnji strani naprave, kot je prikazano (slika 7).

4) Vključite napajanje in vstavite papir s pritiskom tipke  (slika 8).

#### SUSTITUCIÓN DEL ROLLO DE PAPEL


1) Eleve el brazo para papel. (Figura 5)

·Al insertar el papel, corte el borde del mismo tal y como se muestra. (Figura e)

2) Coloque el rollo de papel sobre el brazo. El extremo del papel debería estar colocado en la forma en que se muestra. (Figura 6)

·Rollo de papel apropiado: ancho 2-1/4" (57 mm)/diámetro 3-3/8" (86 mm).

3) Inserte el extremo del papel en la hendidura situada en la parte trasera de la máquina en la forma que se indica. (Figura 7)

4) Encienda la máquina y alimente papel usando la tecla . (Figura 8)

#### BYTE AV PAPPERSRULLE


1) Lyft pappersarmen. (bild 5)

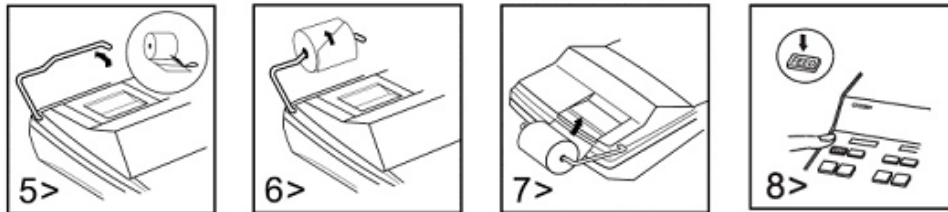
·När du sätter in pappret ska du klippa det enligt bilden. (bild 6)

2) Placera pappersrullen på armen. Papprets kant ska placeras enligt bilden. (bild 6)

.Passande pappersrulle: bredd 57 mm (2-1/4"), diameter 86 mm (3-3/8").

3) Stoppa in papprets framkant i skåran bak på maskinen enligt bilden. (bild 7)

4) Slå på strömmen och mata pappret genom att trycka på -tangenten. (bild 8)



 CAUTION

RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.  
DISPOSED OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTION.

 OPREZ

AKO SE BATERIJA ZAMIJENI NEODGOVARAJUĆOM BATERIJOM, POSTOJI

OPASNOST OD EKSPLOZIJE .

ISKORIŠTENE BATERIJE ODLAŽITE NA OTPAD PREMA UPUTAMA.

 UPOZORNĚNÍ:

V PŘÍPADĚ VÝMĚNY BATERIE ZA NESPRÁVNÝ TYP HROZÍ NEBEZPEČÍ  
VÝBUCHU.

POUŽITÉ BATERIE ZLIKVIDUJTE PODLE POKYNU.

 ADVARSEL

DER ER RISIKO FOR EKSPLOSION, HVIS BATTERIET UDSKIFTES MED EN  
FORKERT TYPE.

BRUGTE BATTERIER BORTSKAFFES I HENHOLD TIL LOKALE  
BESTEMMELSER.

 LET OP

EXPLOSIEGEVAAR ALS BATTERIJ DOOR EEN VERKEERD TYPE BATTERIJ  
WORDT VERVANGEN.

VERWIJDER DE GEBRUIKTE BATTERIEN IN OVEREENSTEMMING MET DE  
AANWIJZINGEN.

 VARO

RÄJÄHDYSVAARA, JOS PARISTO KORVATAAN VÄÄRÄNTYYPPISELLÄ  
PARISTOLLA.

KÄYTETYT PARISTOT TULEE HÄVITTÄÄ MÄÄRÄYSTEN MUKAISESTI.

 ATTENTION

RISQUE D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA PILE PAR UNE PILE DE TYPE INCORRECT.

ÉLIMINER LES PILES USAGÉES CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.



WIRD DER AKKU DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT, BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR.

VERBRAUCHTE AKKUS GEMÄSS ANWEISUNG ENTSORGEN.



NEM MEGFELELŐ AKKUMULÁTOR-TÍPUSSAL KICSERÉLVE ROBBANÁSVESZÉLYES.

A HASZNÁLT AKKUMULÁTOROKAT AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL ÁRTALMATLANÍTANI.



RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA NON È DEL TIPO CORRETTO.  
ELIMINARE LE BATTERIE USATE ATTENENDOSI ALLE ISTRUZIONI.



FARE FOR EKSPLOSJON HVIS BATTERIET BYTTES UT MED FEIL TYPE.  
KAST BRUKTE BATTERIER I HENHOLD TIL INSTRUKSEN.



ZASTOSOWANIE NIEWŁAŚCIWEGO TYPU BATERII GROZI WYBUCEM.  
ZUŻYTE BATERIE USUWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.



PERICOL DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU UNA DE TIP GREȘIT.

ELIMINAȚI BATERIILE DESCĂRCATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.



РИСК ВЗРЫВА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕИ ДРУГОГО ТИПА.

УТИЛИЗИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ СОГЛАСНО ИНСТРУКЦИИ.



OPASNOST OD EKSPLOZIJE AKO SE PRI ZAMENI KORISTI POGREŠAN TIP BATERIJA

STARE BATERIJE UKLONITI U SKLADU SA PROPISIMA.



V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE ZA NESPRÁVNY TYP HROZÍ NEBEZPEČENST VO VÝBUCHU.

Použité batérie likvidujte podľa pokynov.



NEVARNOST EKSPLOZIJE, ČE BATERIJO ZAMENJATE Z NEPRAVILNO VRSTO BATERIJE.



STARE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.



PRECAUCIÓN

RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE CAMBIA LA PILA POR UNA DE OTRO TIPO.  
DESECHE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES.



VARNING

RISK FÖR EXPLOSION OM BATTERIET BYTS UT MOT ETT AV FEL TYP.  
AVFALLSHANTERA ANVÄNDA BATTERIER ENLIGT INSTRUKTIONERNA.

If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ako ovaj proizvod želite odložiti na otpad, ne miješajte ga s uobičajenim kućnim otpadom. Postoji odvojeni sustav prikupljanja za iskorištene elektroničke proizvode sukladno odredbama Direktive WEEE (Direktiva 2002/96/EZ) i na snazi je samo u Europskoj uniji.

Pokud chcete tento produkt zlikvidovat, nevyhazujte ho spolu s komunálním odpadem. Podle zákonných požadavků daných směrnicí o nakládání s elektrickým a elektronickým odpadem (WEEE - směrnice 2002/96/ES) existuje zvláštní sběrný systém pro použitou elektroniku a platí v rámci Evropské unie.

Hvis du vil skaffe dig af med dette produkt, må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes et særligt indsamlingssystem for brugte elektronikprodukter i overensstemmelse med WEEE-direktivet (Direktiv 2002/96/EF). Gælder kun inden for EU.

Verwijder dit product niet via het gewone huishoudelijke afval als het is afgedankt. Er bestaan systemen voor gescheiden inzameling van elektronische producten in overeenstemming met de wetgeving conform de WEEE-richtlijn (richtlijn 2002/96/EG). Deze is alleen van toepassing binnen de Europese Unie.

Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytetyille elektroniikkatuotteille on olemassa erillinen kierrätysjärjestelmä WEEE-direktiivin (direktiivi 2002/96/EY) lainsäädännön mukaisesti, ja se on voimassa vain Euroopan Unionin alueella.

Si vous voulez vous débarrasser de ce produit, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Il existe des systèmes de collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques conformes à la législation prévue par la directive DEEE (directive 2002/96/CE) qui est en vigueur uniquement dans l'Union Européenne.

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, geben Sie es nicht in den Hausmüll. In der Europäischen Union gibt es spezielle Sammelstellen für Altelektronikprodukte gemäß

den Gesetzen, die die WEEE-Richtlinie (Richtlinie 2002/96/EG) umsetzen.

Ha ártalmatlanítani szeretné a terméket, ne dobja azt a hétköznapi háztartási hulladékba. Van egy külön gyűjtőrendszer a használt elektronikai termékek számára, összhangban a WEEE irányelv (2002/96/EK irányelv) szerinti jogszabályokkal, és csak az Európai Unión belül érvényes.

Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea. Hvis du vil avhende dette produktet, må du ikke blande det med vanlig husholdningsavfall. Det er separate innsamlingssystemer for brukte elektroniske produkter i samsvar med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EF), som bare er gyldig innenfor EU.

Pozbywając się produktu, nie wolno wyrzucać go z innymi odpadami domowymi. Istnieje oddzielny system zbiórki zużytych produktów elektronicznych, zgodnie z przepisami wynikającymi z Dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/WE), który obowiązuje w ramach Unii Europejskiej.

Dacă doriți să eliminați acest produs, nu îl amestecați cu gunoiul menajer obișnuit. Există un sistem separat de colectare pentru produse electronice uzate conform legislației din Directiva WEEE (Directiva 2002/96/CE) și este în vigoare numai în Uniunea Europeană.

При утилизации не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, действующей в странах Европейского Союза, существуют специальные пункты сбора использованных электронных устройств. Ako želite da uklonite ovaj proizvod, ne bacajte ga u kućno smeće. Postoji poseban sistem za prikupljanje starih elektronskih proizvoda u skladu sa odredbama Smernice WEEE (Smernica 2002/96/EU) i primenjuje se unutar Evropske Unije.

Ak chcete tento produkt zlikvidovať, nevyhadzujte ho spolu s komunálnym odpadom. Podľa zákonných požiadaviek daných smernicou o nakladaní s elektrickým a elektronickým odpadom (WEEE - smernica 2002/96/ES) existuje osobitný zberný systém pre použitú elektroniku a platia v rámci Európskej únie.

Če želite ta izdelek zavreči, ga ne zavržite med splošne gospodinjske odpadke. Za

rabljene elektronske izdelke obstaja ločen zbiralni sistem v skladu z zakonodajo v sklopu Direktive o OEEO (Direktiva 2002/96/ES), ki velja samo v Evropski uniji.

Si desea desechar este producto, no lo haga con la basura doméstica general. En la Unión Europea, de acuerdo con la directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva 2002/96/CE), existen puntos de recogida especiales para productos electrónicos usados.

Om du vill slänga den här produkten ska du inte blanda den med vanliga hushållssopor. Det finns ett separat insamlingssystem för elektroniska produkter i enlighet med lagstiftningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC) som endast gäller inom den Europeiska Unionen.

The unit complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC

Jedinica je sukladna zahtjevima Direktive 89/336/EEZ. s dopunama 93/68/EEZ

Přístroj vyhovuje požadavkům směrnice 89/336/EEC ve smyslu dodatku 93/68/EEC.

Denne enhed opfylder kravene i Direktiv 89/336/EØF som ændret ved 93/68/EØF.

Het apparaat voldoet aan de vereisten uit richtlijn 89/336/EEG die werd gewijzigd door 93/68/EEG

Laite vastaa direktiivin 89/336/EEC korjauksen 93/68/EEC vaatimuksia.

La machine est conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE amendée par la directive 93/68/CEE.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie 89/336/EWG, geändert durch 93/68/EWG.

A készülék megfelel a 89/336/EGK irányelv 93/68/EGK módosításának

Questo prodotto è conforme agli obblighi previsti dalla Direttiva 89/336/CEE, come modificato da 93/68/CEE

Enheten er i samsvar med kravene i direktiv 89/336/EØF som endret ved 93/68/EØF

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy 89/336/EWG, zmienionej dyrektywą 93/68/EWG

Aparatul respectă cerințele Directivei 89/336/CEE modificată de 93/68/CEE

Данное устройство соответствует требованиям Директивы 89/336/ЕЭС в исправленной редакции 93/68/ЕЭС.

Uređaj je usklađen sa zahtevima Smernice 89/336/EEZ s amandmanom 93/68/EEZ

Přístroj vyhovuje požiadavkám smernice 89/336/EEC v zmysle dodatku 93/68/EEC.

Naprava je v skladu z zahtevami Direktive 89/336/EGS, kot je bila dopolnjena z Direktivo

93/68/EGS.

La unidad cumple los requisitos de la Directiva 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

Produkten överensstämmer med kraven i direktiv 89/336/EEC med uppdateringen 93/68/EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511,Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-pošta: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511,Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

Sähköposti: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japon

E-mail : sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-Mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-post: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japonia

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.  
6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511,Japonia  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.  
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Япония  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.  
6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511,Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.  
6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.  
6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511, Japonska  
E-pošta: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.  
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokio 188-8511, Japon  
Correo electrónico: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.  
6-1-12,Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi, Tokyo 188-8511,Japan  
E-post: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japan.  
Design and specifications are subject to change without notice.'

CITIZEN je registrirana tržišna marka tvrtke CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japan.  
Dizajn i specifikacije podložni su promjenama bez obavijesti.'

CITIZEN je registrovaná ochranná známka společnosti CITIZEN WATCH CO. LTD.,  
Japonsko.

Návrh a technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japan.

Konstruktion og specifikation er med forbehold for ændringer uden varsel.

CITIZEN is een geregistreerd handelsmerk van CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japan.

Vormgeving en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving  
worden gewijzigd.'

CITIZEN on CITIZEN WATCH CO. LTD Japanin rekisteröity tavaramerkki.

Mallia ja teknisiä ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman etukäteisilmoitusta.

CITIZEN est une marque déposée de CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japon.

Sous réserve de modifications sans préavis.'

CITIZEN ist ein eingetragenes Warenzeichen von CITIZEN WATCH CO., LTD., Japan.

Design und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

A CITIZEN a CITIZEN WATCH CO. LTD. (Japán) bejegyzett kereskedelmi védjegye.

A dizájn és a műszaki jellemzői előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

CITIZEN è un marchio registrato di CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japan.

Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza alcun preavviso.

CITIZEN er et registrert varemerke for CITIZEN WATCH CO. LTD., Japan.

Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

CITIZEN jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy CITIZEN WATCH CO. LTD.  
Japonia.

Projekt i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

CITIZEN este o marcă comercială înregistrată a CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japonia.

Conceptia și specificațiile se pot modifica fără notificare.'

CITIZEN является зарегистрированной торговой маркой компании CITIZEN  
WATCH CO. LTD., Япония.

Конструкция и спецификации могут изменяться без уведомления.

CITIZEN je registrovana robna marka CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japan.

Dizajn i specifikacije su podložni izmenama bez prethodne najave.'

CITIZEN je registrovaná ochranná známka spoločnosti CITIZEN WATCH Co., Japonsko. Konštrukcia a špecifikácia podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

CITIZEN je registrirana blagovna znamka družbe CITIZEN WATCH CO. LTD. Japonska.

Pridržujemo si pravico do nenapovedanih sprememb oblike in specifikacij.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.. LTD.. Japón.

El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

CITIZEN är ett registrerat varumärke tillhörande CITIZEN WATCH CO.. LTD..

Japan.

Design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.'